






KOSHIN

MANUAL DE UTILIZARE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
MANUALE D'USO
OPERATION MANUAL



-  Motopompe actionate de motoare Honda si Koshin - Pag. 11
-  Мотопомпи задвижвани от двигатели Honda и Koshin - Pag. 26
-  Honda és Koshin motorral hajtott motorszivattyúk - Pag. 41
-  Motopompe azionate da motori Honda e Koshin - Pag. 56
-  Motor pumps driven by Honda and Koshin engines - Pag. 71

SEV | STV | KTZ | SEH | STH | KTH | SERH



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro



ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov - Romania
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE
 DECLARATION OF CONFORMITY
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Producator si titularul fisei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производитель и притежатель на техническото досие: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

KOSHIN LTD.

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Cim: **12 Kami-Hachinotsubo Kotari Nagaokakyo City, Kyoto, 617-8511, Japan**



Prin prezenta declaram ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Ezennel kijelentjük, hogy a gép

<p>Motopompe actionate de motoare Honda si Koshin Мотопомпи задвижвани от двигатели Honda и Koshin Honda és Koshin motorral hajtott motorszivattyúk Motopompe azionate da motori Honda e Koshin Motor pumps driven by Honda and Koshin engines</p>	<input type="checkbox"/> SEH-25L-BAA <input type="checkbox"/> KTH-50X-BAB
<input type="checkbox"/> SEV-25L-BAC <input type="checkbox"/> SEV-80X-BAC <input type="checkbox"/> STV-80X-BAA <input type="checkbox"/> KTH-50X-BAB	<input type="checkbox"/> SEH-50X-BBB <input type="checkbox"/> KTH-80X-BAB
<input type="checkbox"/> SEV-25F-BAB <input type="checkbox"/> SEV-100X-BAE <input type="checkbox"/> STV-100X-BAE <input type="checkbox"/> SEH-80X-BAS <input type="checkbox"/> KTH-100X-BAF	<input type="checkbox"/> SEH-100X-BAE <input type="checkbox"/> SERH-50V-BAA
<input type="checkbox"/> SEV-50X-BAE <input type="checkbox"/> STV-50X-BAA <input type="checkbox"/> KTH-50X-BAE <input type="checkbox"/> KTH-100X-BAE <input type="checkbox"/> STH-50X-BCO <input type="checkbox"/> SERH-50Z-BAA	<input type="checkbox"/> SEH-25H-BAD <input type="checkbox"/> STH-80X-BDW

Seria / Nr Serial number Matricola N° Сериен номер Szorozatszám

In conformitate cu toate conditiile cerute de	2006/42/EC
Complies with the provisions of the Directive	2011/65/EU
E' conforme ai requisiti delle Directive	2014/30/EU
В съответствие с разпоредбите на директивата	2000/14/EC
Rendelkezéseinek megfelelel az irányelv	

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate
 The following national technical standards and specifications have been used
 Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive
 Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани
 Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

EN 12100:2010
 EN 809:1998+A1:2009/AC:2010
 EN 55012:2007+A1:2009

ISO 3744:2010

Emis la - Emitted at - Rilasciato - Semneaza - Signs - Segni - знак - Aláírás

Kyoto Japonia, 21. Mai. 2023
 Managing Director N.Okutani

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului

DRAGOS CRISTEA
 Director General
 Italia Star Com Due SRL

This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.

Questo documento è una traduzione dall'inglese del certificato CE rilasciato dal costruttore, che si trova nel manuale utente delle apparecchiature.

Този документ е превод от английски на сертификата за CE, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудване.

Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

这个文件只用于内容确认，不能用于印刷。
印刷是请一定使用AI文件。

このデータは内容確認用であり、印刷に使用するデータではありません。
印刷に必ず AI データを使用してください。

EC-DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
DICHAZIONE DI CONFORMITA' CE

This data is for sure the contents, not the data be used for printing.
When you make a print, please use the AI data always.

MANUFACTURER FABRICANTE HERSTELLER CONSTRUCTEUR FABBRICANTE	KOSHIN LTD. 12, KAMI-HACHINOTOSUBO KOTARI, NAGAOKAKYO-CITY KYOTO, JAPAN 617-8511
AUTHORIZED REPRESENTATIVE / PERSON KEEPING THE TECHNICAL DOCUMENT. REPRESENTANTE AUTORIZADO/PERSONA QUE CONSERVA LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER / PERSON, WELCHE DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN AUFBEWAHRT. RÉPRESENTANT AUTORISÉ / CHARGÉ DE CONSERVER LA DOCUMENTATION TECHNIQUE. RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO / PERSONA CHE DETIENE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA.	KOSHIN LTD. 12, KAMI-HACHINOTOSUBO KOTARI, NAGAOKAKYO-CITY KYOTO, JAPAN 617-8511

DESCRIPTION OF THE MACHINERY
DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA
BESCHREIBUNG DER MASCHINE
DESCRIPTION DE LA MACHINE
DESCRIZIONE DEL MACCHINARIO

CATEGORY CATEGORÍA KATEGORIE CATÉGORIE CATEGORIA	ENGINE PUMP MOTOBOMBA MOTORPUMPE POMPE À MOTEUR MOTOPOMPA	MAKE MARCA MARKE MARQUE MARCA	KOSHIN	MODEL MODELO MODELL MODÈLE MODELLO	SEV-50X SEV-80X SEV-100X STV-50X STV-50E-BAA STV-80X STV-100X STV-80E-BAA SEV-40F SEV-25F KTZ-50X KTZ-80X KTZ-100X KTZ-80S KTZ-100S SERV-50Z SEV-50E SEV-80E STV-50E-BAB STV-80E-BAB	SERIAL NUMBER NÚMERO DE SERIE SERIENNUMMER NUMÉRO DE SÉRIE NUMERO DI SERIE	100101001 to 100101001 to 211001001 to 110401001 to 151201001 to 110401001 to 211001001 to 151201001 to 130301001 to 150901001 to 200401001 to 200401001 to 200401001 to 200401001 to 200401001 to 210101001 to 231001001 to 231001001 to 231001001 to 231001001 to
--	---	---	--------	--	---	--	--

- THE UNDERSIGNED, N.OKUTANI, REPRESENTING THE MANUFACTURER, HERewith DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES.
THIS DECLARATION IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER.
- EL ABAJO FIRMANTE, N.OKUTANI, EN REPRESENTACIÓN DEL FABRICANTE, DECLARA POR LA PRESENTE QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE.
ESTA DECLARACION SE EMITE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE.
- DER UNTERZEICHNER, N.OKUTANI, ERKLÄRT ALS VERTRETER DES HERSTELLERS HIERMIT, DASS DAS PRODUKT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGGENDEN EG-RICHTLINIEN ENTSPRICHT.
DIESE ERKLÄRUNG WIRD UNTER DER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG DES HERSTELLERS ABGEGEBEN.
- LE SOUSSIGNÉ, M. N. OKUTANI, POUR LE COMPTE DU CONSTRUCTEUR, DECLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT SUSMENTIONNÉ EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES.
CETTE DECLARATION EST EMISE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT.
- IL SOTTOSCRITTO, N.OKTANI, RAPPRESENTANTE COSTRUTTORE, DICHIARA CON LA PRESENTE CHE IL PRODOTTO E' CONFORME ALLE NORME DELLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE.
LA PRESENTE DICHIARAZIONE È RILASCIATA SOTTO L'ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE.



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

这个文件只用于内容确认，不能用于印刷。
印刷是请一定使用AI文件。

このデータは内容確認用であり、印刷に使用するデータではありません。

印刷は必ずAIデータを使用してください。

This data is for sure the contents, not the data be used for printing.
When you make a print, please use the AI data always.

REFERENCE REFERENCIA REFERENZ RÉFÉRENCE RIFERIMENTO		
2006/42/EC 2011/65/EU 2014/30/EU 2000/14/EC	TESTED BY PROBADO POR GEPRÜFT DURCH CHARGÉ DE TEST TESTATO DA	

MODEL MODELO MODELL MODÈLE MODELLO	MEASURED SOUND NIVEL ACÚSTICO MEDIDO GEMESSENER SCHALLLEISTUNGSPEGEL PRESSION ACOUSTIQUE MESURÉE LIVELLO DI POTENZA SONORA MISURATO	GUARANTEED SOUND POWER NIVEL ACÚSTICO GARANTIZADO GARANTIERTER SCHALLLEISTUNGSPEGEL PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTIE LIVELLO DI POTENZA SONORA GARANTITA
SEV-50X	LWA 101 dB	LWA 102 dB
SEV-80X	101 dB	102 dB
SEV-100X	105 dB	106 dB
STV-50X	101 dB	102 dB
STV-50E-BAA	101 dB	102 dB
STV-80X	101 dB	102 dB
STV-100X	105 dB	106 dB
STV-80E-BAA	101 dB	102 dB
SEV-40F	100 dB	101 dB
SEV-25F	102 dB	103 dB
KTZ-50X	102 dB	103 dB
KTZ-80X	106 dB	107 dB
KTZ-100X	107 dB	108 dB
KTZ-80S	102 dB	103 dB
KTZ-100S	107 dB	108 dB
SERV-50Z	106 dB	107 dB
SEV-50E	101 dB	102 dB
SEV-80E	101 dB	102 dB
STV-50E-BAB	102 dB	103 dB
STV-80E-BAB	101 dB	102 dB

CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURE PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD ANGEWANDTES KONFORMITÄTSBEWERTUNGSVERFAHREN PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ PROCEDURA DI VALUTAZIONE DELLA CONFORMITA'	*TECHNICAL DOCUMENTS ARE AVAILABLE AND KEPT BY R & D DEPT. OF KOSHIN LTD.
--	--

REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:	EN 12100:2010
REFERENCIA A NORMAS ARMONIZADAS	EN 809:1998+A1:2009/AC:2010
VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN:	EN 55012:2007+A1:2009
RÉFÉRENCE AUX NORMES HARMONISÉES :	
RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE:	

OTHER NATIONAL STANDARDS OR SPECIFICATIONS USED:	ISO 3744:2010
OTROS ESTÁNDARES O ESPECIFICACIONES NACIONALES VIGENTES:	
ANDERE HERANGEZOGENE NATIONALE NORMEN, BESTIMMUNGEN ODER VORSCHRIFTEN:	
AUTRES NORMES OU DIRECTIVES NATIONALES APPLICABLES :	
RIFERIMENTO A STANDARD O SPECIFICHE NAZIONALI:	

n. Okutani

NOBORU OKUTANI
MANAGING DIRECTOR
KOSHIN LTD.

DONE AT	NAGAOKAKYO-CITY	DATE	21 May 2023
LIEU		DATE	
ORT		DATUM	
FATTO A		DATA	
LUGAR		FECHA	



23-05 012127607



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

EC-DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
DICHAZIONE DI CONFORMITA' CE

MANUFACTURER FABRICANTE HERSTELLER CONSTRUCTEUR FABBRICANTE	KOSHIN LIMITED 12, KAMI-HACHINOTSUBO KOTARI, NAGAOKAKYO-CITY KYOTO, JAPAN 617-8511
AUTHORIZED REPRESENTATIVE / PERSON KEEPING THE TECHNICAL DOCUMENT. REPRESENTANTE AUTORIZADO/PERSONA QUE CONSERVA LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER / PERSON, WELCHE DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN AUFBEWAHRT. RÉPRESENTANT AUTORISÉ / CHARGÉ DE CONSERVER LA DOCUMENTATION TECHNIQUE. RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO / PERSONA CHE DETIENE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA.	KOSHIN LIMITED 12, KAMI-HACHINOTSUBO KOTARI, NAGAOKAKYO-CITY KYOTO, JAPAN 617-8511

DESCRIPTION OF THE MACHINERY
 DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA
 BESCHREIBUNG DER MASCHINE
 DESCRIPTION DE LA MACHINE
 DESCRIZIONE DEL MACCHINARIO

CATEGORY CATEGORÍA KATEGORIE CATÉGORIE CATEGORIA	ENGINE PUMP MOTOBOMBA MOTORPUMPE POMPE À MOTEUR MOTOPOMPA	MAKE MARCA MARKE MARQUE MARCA	KOSHIN	MODEL MODELO MODELL MODELE MODELLO	SEV-25L	SERIAL NUMBER NÚMERO DE SERIE SERIENNUMMER NUMÉRO DE SÉRIE NUMERO DI SERIE	111201001~
--	---	---	--------	--	---------	--	------------

- THE UNDERSIGNED, N.OKUTANI, REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES;
- EL ABAJO FIRMANTE, N. OKUTANI, EN REPRESENTACIÓN DEL FABRICANTE, DECLARA POR LA PRESENTE QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE;
- DER UNTERZEICHNER, N.OKUTANI, ERKLÄRT ALS VERTRETER DES HERSTELLERS HIERMIT, DASS DAS PRODUKT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGGENDEN EG-RICHTLINIEN ENTSPRICHT:
- LE SOUSSIGNÉ, M. N. OKUTANI, POUR LE COMPTE DU CONSTRUCTEUR, DECLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT SUSMENTIONNÉ EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES :
- IL SOTTOSCRITTO, N.OKITANI, RAPPRESENTANTE COSTRUTTORE, DICHIARA CON LA PRESENTE CHE IL PRODOTTO E' CONFORME ALLE NORME DELLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE;



REFERENCE REFERENCIA REFERENZ RÉFÉRENCE RIFERIMENTO		
2006/42/EC	—	
2014/30/EU	—	
2000/14/EC	TESTED BY PROBADO POR GEPRÜFT DURCH CHARGÉ DE TEST TESTATO DA	N/A FOR NOTIFIED BODY
MODEL MODELO MODELL MODÈLE MODELLO	MEASURED SOUND NIVEL ACÚSTICO MEDIDO GEMESSENER SCHALLLEISTUNGSPEGEL PRESSION ACOUSTIQUE MESURÉE LIVELLO DI POTENZA SONORA MISURATO	GUARANTEED SOUND POWER NIVEL ACÚSTICO GARANTIZADO GARANTIERTER SCHALLLEISTUNGSPEGEL PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTIE LIVELLO DI POTENZA SONORA GARANTITA
SEV-25L	LWA 104dB	LWA 110dB
CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURE PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD ANGEWANDTES KONFORMITÄTSMITBEWERTUNGSVERFAHREN PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ PROCEDURA DI VALUTAZIONE DELLA CONFORMITÀ		ANNEX V *TECHNICAL DOCUMENTS ARE AVAILABLE AND KEPT BY R & D DEPT. OF KOSHIN LIMITED.

REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:
REFERENCIA A NORMAS ARMONIZADAS
VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN:
RÉFÉRENCE AUX NORMES HARMONISÉES :
RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE:

EN 12100-1
EN 12100-2
EN 809
EN 61000-6-4

OTHER NATIONAL STANDARDS OR SPECIFICATIONS USED:
OTROS ESTÁNDARES O ESPECIFICACIONES NACIONALES VIGENTES:
ANDERE HERANGEZOGENE NATIONALE NORMEN, BESTIMMUNGEN ODER VORSCHRIFTEN:
AUTRES NORMES OU DIRECTIVES NATIONALES APPLICABLES :
RIFERIMENTO A STANDARD O SPECIFICHE NAZIONALE:

ISO 3744
EN 12639/AC
EN 55012



NOBORU OKUTANI
MANAGING DIRECTOR
KOSHIN LIMITED

DONE AT	NAGAOKAKYO-CITY	DATE	20 April 2016
LIEU		DATE	
ORT		DATUM	
FATTO A		DATA	
LUGAR		FECHA	



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

这个文件只用于内容确认，不能用于印刷。
印刷是请一定使用AI文件。

このデータは内容確認用であり、印刷に使用するデータではありません。
印刷には必ずAIデータを使用してください。

EC-DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
DICHAZIONE DI CONFORMITA' CE

MANUFACTURER FABRICANTE HERSTELLER CONSTRUCTEUR FABBRICANTE	KOSHIN LIMITED 12, KAMI-HACHINOTOSUBO KOTARI, NAGAOKAKYO-CITY KYOTO, JAPAN 617-8511
AUTHORIZED REPRESENTATIVE / PERSON KEEPING THE TECHNICAL DOCUMENT. REPRESENTANTE AUTORIZADO/PERSONA QUE CONSERVA LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER / PERSON, WELCHE DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN AUFBEWAHRT. RÉPRESENTANT AUTORISÉ / CHARGÉ DE CONSERVER LA DOCUMENTATION TECHNIQUE. RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO / PERSONA CHE DETIENE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA.	KOSHIN LIMITED 12, KAMI-HACHINOTOSUBO KOTARI, NAGAOKAKYO-CITY KYOTO, JAPAN 617-8511

DESCRIPTION OF THE MACHINERY
DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA
BESCHREIBUNG DER MASCHINE
DESCRIPTION DE LA MACHINE
DESCRIZIONE DEL MACCHINARIO

CATEGORY CATEGORÍA KATEGORIE CATÉGORIE CATEGORIA	ENGINE PUMP MOTOBOMBA MOTORPUMPE POMPE À MOTEUR MOTOPOMPA	MAKE MARCA MARKE MARQUE MARCA	KOSHIN	MODEL MODELO MODELL MODELE MODELLO	SEH-25H(GXH50) SEH-25L(GX25) SEH-50X(GX120) SEH-80X(GX160) SEH-100X STH-50X STH-80X SERH-50B SERH-50F SERH-50 SERH-50V SERH-50Z PGH-50 KTH-50X KTH-80X KTH-100X KTH-80S KTH-100S	SERIAL NUMBER NÚMERO DE SERIE SERIENNUMMER NUMÉRO DE SÉRIE NUMERO DI SERIE	11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 130601001- 11201001- 140801001- 180401001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 11201001- 121201001- 121201001-
--	---	---	--------	--	---	--	--

- THE UNDERSIGNED, N.OKUTANI, REPRESENTING THE MANUFACTURER, HERewith DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES;
- EL ABAJO FIRMANTE, N. OKUTANI, EN REPRESENTACIÓN DEL FABRICANTE, DECLARA POR LA PRESENTE QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE;
- DER UNTERZEICHNER, N.OKUTANI, ERKLÄRT ALS VERTRETER DES HERSTELLERS HIERMIT, DASS DAS PRODUKT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGGENDEN EG-RICHTLINIEN ENTSPRICHT;
- LE SOUSSIGNÉ, M. N. OKUTANI, POUR LE COMPTE DU CONSTRUCTEUR, DECLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT SUSMENTIONNÉ EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES :
- IL SOTTOSCRITTO, N.OKITANI, RAPPRESENTANTE COSTRUTTORE, DICHIARA CON LA PRESENTE CHE IL PRODOTTO E' CONFORME ALLE NORME DELLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE;



这个文件只用于内容确认，不能用于印刷。
印刷是请一定使用AI文件。

このデータは内容確認用であり、印刷に使用するデータではありません。

印刷は必ず AI データを使用してください。

This data is for sure the contents, not the data be used for printing.
When you make a print, please use the AI data always.

REFERENCE REFERENCIA REFERENZ RÉFÉRENCE RIFERIMENTO		
2006/42/EC	—	
2014/30/EU	—	
2000/14/EC	TESTED BY PROBADO POR GEPRÜFT DURCH CHARGÉ DE TEST TESTATO DA	N/A FOR NOTIFIED BODY
MODEL MODELO MODELL MODÈLE MODELLO	MEASURED SOUND NIVEL ACÚSTICO MEDIDO GEMESSENER SCHALLLEISTUNGSPEGEL PRESSION ACOUSTIQUE MESURÉE LIVELLO DI POTENZA SONORA MISURATO	GUARANTEED SOUND POWER NIVEL ACÚSTICO GARANTIZADO GARANTIEFTER SCHALLLEISTUNGSPEGEL PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTIE LIVELLO DI POTENZA SONORA GARANTITA
SEH-25H(GXH50) SEH-25L(GX25) SEH-50X(GX120) SEH-80X(GX160) SEH-100X STH-50X STH-80X SERH-50B SERH-50F SERH-50 SERH-50V SERH-50Z PGH-50 KTH-50 KTH-80 KTH-10 KTH-80S KTH-100S	LWA 102 dB 100 dB 100 dB 102 dB 109 dB 100 dB 104 dB 104 dB 104 dB 107 dB 103 dB 103 dB 102 dB 103 dB 108 dB 108 dB 103 dB 105 dB	LWA 106 dB 104 dB 103 dB 105 dB 113 dB 103 dB 105 dB 108 dB 108 dB 111 dB 104 dB 104 dB 106 dB 106 dB 110 dB 110 dB 105 dB 106 dB
CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURE PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD ANGEWANDTES KONFORMITÄTSBEWERTUNGSVERFAHREN PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ PROCEDURA DI VALUTAZIONE DELLA CONFORMITA'		ANNEX V *TECHNICAL DOCUMENTS ARE AVAILABLE AND KEPT BY R & D DEPT. OF KOSHIN LIMITED.

REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:
REFERENCIA A NORMAS ARMONIZADAS
VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN:
RÉFÉRENCE AUX NORMES HARMONISÉES :
RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE:

EN 12100-1
EN 12100-2
EN 809
EN 61000-6-4

OTHER NATIONAL STANDARDS OR SPECIFICATIONS USED:
OTROS ESTÁNDARES O ESPECIFICACIONES NACIONALES VIGENTES:
ANDERE HERANGEZOGENE NATIONALE NORMEN, BESTIMMUNGEN ODER VORSCHRIFTEN:
AUTRES NORMES OU DIRECTIVES NATIONALES APPLICABLES :
RIEFERIMENTO A STANDARD O SPECIFICHE NAZIONALI:

ISO 3744
EN 12639/AC
EN 55012

n. Okutani

NOBORU OKUTANI
MANAGING DIRECTOR
KOSHIN LIMITED

DONE AT NAGAOKAKYO-CITY DATE 21 May 2023
LIEU DATE
ORT DATUM
FATTO A DATA
LUGAR FECHA



23-05 011482015



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepției	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marca produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa: _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUITOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factura de achiziție și de bonul fiscal sau chitanța. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Condiții de acordare a garanției

- 1. Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este variabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambule în original.
- În cazul defecțiilor în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara grauit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparații prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții impropii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sauradiatii solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
 - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
 - Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la dată repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contra cost, reparații în afara perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea suruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defecțiilor produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 217/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care deurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuit/sapăbanel precum și pompe de lavabil/materiale compozite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
 - Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere saurificiu de ungere.
 - 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu secțiune de cablu mai mica de 2.5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/înului de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
 - 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
 - 15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparații inadecvate, a întreinerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, stori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/rulmenti, gamituri, inele de elanșare și baterii.
- Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex: curățarea utilajului, de greiere carburatorului, reglajul supapeilor, elanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifițanți, stori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: _____

Adresă: _____

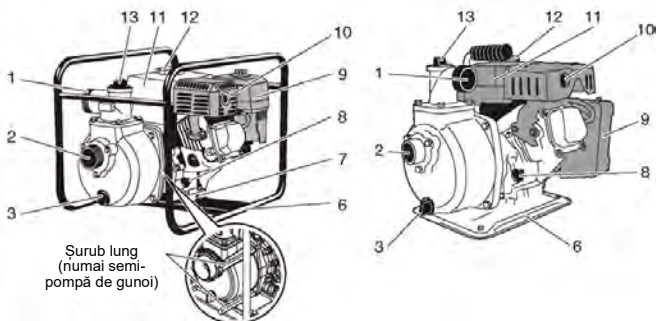
Telefon: _____

e-mail: _____

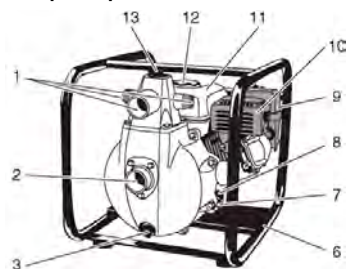
DENUMIREA COMPONENTELOR

1	Port de descărcare:
2	Port de aspirație
3	Dop de golire
4	Buton
5	Dop demontare rotor
6	Cadru / Bază
7	Bușon de golire ulei
8	CAPAC / JOJĂ ULEI
9	Purificator de aer
10	Tobă de eșapament
11	Rezervor combustibil
12	Capac rezervor combustibil
13	CAPAC ORIFICIU AMORSARE APĂ

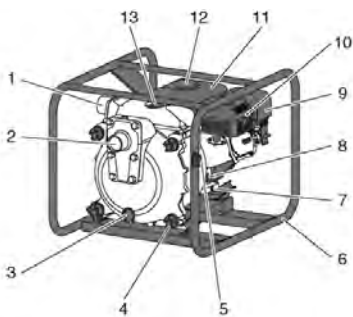
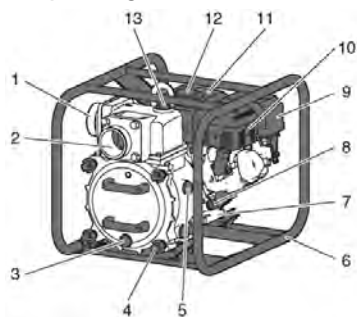
■ Pompă centrifugă (pompă Hidels), Pompă semi-deșeuri



Pompă cu presiune înaltă



Pompă ■ de gunoi






MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU SIGURANȚĂ

Citiți și înțelegeți complet acest manual înainte de utilizare.


Informațiile de mai jos nu trebuie neglijate pentru utilizarea corectă a acestui produs.


Înțelegerea acestora poate preveni vătămarea sau pericolul pentru utilizator sau pentru alte persoane.


Următoarele informații sunt foarte importante pentru siguranța manipulării acestui produs. Asigurați-vă că le respectați.

 PERICOL	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.
 AVERTISMENT	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la moarte sau vătămare gravă
 ATENȚIE	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

■ Alte indicații: **NOTĂ** Indică modul corect de utilizare a produsului și note privind inspecția și întreținerea.

 PERICOL	
Nu porniți sau folosiți motorul într-o încăpere închisă. Aveți grijă deosebită la ventilație. Feriți-vă de intoxicația cu CO.	Păstrați materialele inflamabile la cel puțin 1 m (39,4 in) distanță de orificiul de evacuare.
În cazul funcționării pompei într-un puț sau într-o cavitate, persoana care operează pompa nu trebuie să intre în spațiul mic , deoarece există pericolul otrăvirii cu gaz.	Nu folosiți niciodată benzina în timp ce fumați sau în apropierea unei flăcări deschise.

 ATENȚIE	
Nu utilizați pompa în pantă. Scurgerile de combustibil la capacul rezervorului sau la carburator pot provoca incendii.	Înainte de realimentare, asigurați-vă că opriți motorul. După completarea cu combustibil, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este strâns bine.
Nu efectuați revizii sau reparații, cu excepția celor efectuate de o persoană instruită în acest sens.	Deoarece acest produs este greu, este posibil să te rănești dacă îl scapi pe picioare sau te rănești la spate atunci când îl miști, așa că folosește mai multe persoane pentru a-l muta.
Țineți copiii departe de pompă în timpul funcționării.	

 ATENȚIE	
<ul style="list-style-type: none"> • Nu atingeți motorul când este fierbinte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nu porniți niciodată motorul dacă umiditatea depășește 80%.
<ul style="list-style-type: none"> • Evitați să atingeți motorul și toba de eșapament în timp ce acestea sunt încă fierbinți cu orice parte a corpului sau îmbrăcămintea în timpul inspecției sau reparațiilor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evitați să lucrați în prezența gazelor chimice sau a fumului.
<ul style="list-style-type: none"> • Defecțiunea pompei va apărea dacă sita de aspirație nu este montată corect. • Sita menține dimensiunea solidelor în suspensie care intră în pompă la dimensiunea predeterminată pe care pompa a fost proiectată să o manipuleze. • Sita trebuie instalată în poziția în care apa se acumulează cel mai ușor. • La instalarea pe teren moale, cum ar fi pietriș sau nisip, poziționați plăcile sau blocurile de lemn etc. sub sită pentru a preveni scufundarea în sol. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nu porniți niciodată motorul într-o zonă periculoasă.
	<ul style="list-style-type: none"> • Nu porniți niciodată motorul Dacă apare o furtună de nisip.
	<ul style="list-style-type: none"> • Nu porniți niciodată motorul Dacă are loc un cutremur.
	<ul style="list-style-type: none"> • Evitați să lucrați în prezența unui utilaj care generează vibrații.
<ul style="list-style-type: none"> • Nu porniți niciodată motorul dacă temperatura ambiantă este peste 40 °C (104 °F) sau sub 5 °C (41 °F). 	<ul style="list-style-type: none"> • Motorul trebuie utilizat la o altitudine de 1000 m. • Nu instalați niciodată motorul într-o zonă inundabilă decât dacă se iau măsuri de precauție adecvate pentru a evita să fiți supus unei inundații.
	<ul style="list-style-type: none"> • Urmați instrucțiunile de eliminare din fiecare țară.

NOTIFICARE

- Apa împede se referă la apa de alimentare cu apă, apă de fântână fără murdărie grea (cum ar fi fantă, argilă, noroi greu).
De asemenea, nu este potrivit pentru apa de mare.
 - Apa de mare se referă la apa care conține sare.
 - Apa nisipoasă și noroioasă (solide în suspensie) sunt definite ca resturi care „plutesc” în apă.
De asemenea, nu este potrivit pentru apa de mare.
 - Pompele de gunoi/semi-pompele de gunoi sunt concepute pentru a pompa apă cu până la 25%/10% soluție solidă suspendată *. Dacă procentul de solide suspendate este mai mare, se vor produce uzură prematură și defecțiuni. Pentru a pompa apa în mod corespunzător cu orice resturi, orice solide trebuie să fie într-o suspensie.
- * Substanțele solide în suspensie sunt definite ca resturi care „plutesc” în apă. Dimensiunea solidului suspendat care poate fi pompat este determinată de dimensiunea pompei. Consultați graficul de mai jos pentru dimensiunea maximă suspendată.
- Utilizați tipul corect de **furtun de aspirație**.
Toleranța temperaturii apei: 5 până la 45 ° C (41 până la 113 ° F). Poate provoca ruperea dacă utilizarea este în afara intervalului menționat.
 - **Vă rugăm să utilizați furtunul de aspirație pentru partea de aspirație**. Vă rugăm să achiziționați un furtun adecvat pentru a se potrivi cu diametrul racordului și lungimea adecvată.
 - **Nu rulați pompa fără apă în interiorul pompei**.
 - Acest lucru va provoca deteriorarea pompei.
 - **Vă rugăm să conectați ferm furtunul cu cuplajul și banda furtunului** atunci când conectați furtunul de aspirație sau de evacuare la pompă.

PREGĂTIRI PENTRU PORNIRE

Verificați accesoriile

Lista accesoriilor furnizate este tipărită pe fișa de specificații.

2. Combustibil /ulei de motor

Motorul are nevoie de combustibilul și uleiul de motor potrivite. Înainte de a porni motorul: Combustibilul, uleiul de motor, raportul de amestecare și cantitatea incorecte pot provoca funcționarea defectuoasă a motorului. Crizele de motor care apar fără ulei de motor nu sunt acoperite de garanție. Verificați fișa tehnică pentru combustibil și uleiul de motor.

⚠ ATENȚIE

inflamabil Evitați incendiile în timpul alimentării sau întreținerii.

⚠ ATENȚIE

Înainte de a porni motorul, verificați dacă uleiul de motor este umplut la nivelul necesar. Fără ulei de motor sau lipsă de ulei de motor poate provoca probleme pentru motor.

Vă rugăm să citiți cu atenție Manualul de exploatare al motorului pentru instrucțiuni privind uleiul de motor.

Inflamabil! Nu utilizați în apropierea focului deschis.

Orice scurgere de combustibil trebuie curățată complet.

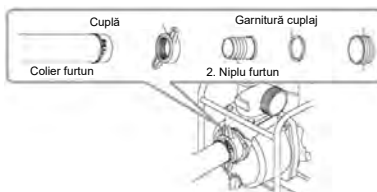
Verificați uleiul de motor înainte de utilizare. Verificați și realimentați periodic. Vă rugăm să citiți manualul de exploatare al motorului pentru instrucțiuni.

Opriti funcționarea motorului atunci când alimentați cu ulei de motor. Uleiul de motor poate fi foarte fierbinte după utilizare.

3. Cum se instalează cuplajul

⚠ ATENȚIE

Diferitele accesorii sunt potrivite pentru diferite modele. Verificați diametrul conexiunii și instalați piesele corecte.



⚠ ATENȚIE

Nu modificați diametrul pompei prin modificarea furtunului de aspirație.

4. Asigurați-vă că furtunul de aspirație este conectat corect

În cazul în care nu se autoamorsează după ce pompa de umplere cu apă și motorul este pornit, verificați din nou cu atenție racordul furtunului de aspirație. Majoritatea cazurilor în care nu există autoamorsare sunt cauzate de conectarea necorespunzătoare a furtunului.

⚠ ATENȚIE

Utilizați furtunul de aspirație pentru partea de aspirație. Utilizați cuplajele /banda de furtun așa cum este prevăzut (ă) în accesoriu și atașați furtunul în mod corespunzător. Este necesară instalarea filtrului la capătul furtunului de aspirație.

5. Umpleți pompa cu apă înainte de utilizare

Deoarece pompa este de tip cu autoamorsare, umpleți complet apa din portul de amorsare în pompă înainte de a funcționa.

Apa insuficientă poate provoca deteriorarea pompei.



⚠ ATENȚIE

Funcționarea fără umplerea cu apă poate deteriora garnitura mecanică.

CUM SE FOLOSESC

1. Asigurați-vă că pompa este complet umplută cu apă.
2. Asigurați-vă că filtrul de la capătul furtunului de aspirație este în apă. (Dacă există noroi sau nisip pe fundul apei, suspendați furtunul evitând fundul.)
3. Asigurați-vă că niciun obstacol nu se află pe partea furtunului de evacuare.

Verificări în timpul funcționării

AVERTISMENT

Nu scoateți dopurile sau furtunurile atunci când există căldură sau presiune în interiorul pompei.

Utilizarea pompei pentru o perioadă lungă de timp cu evacuarea închisă sau care se confruntă cu probleme de autoamorsare poate provoca încălzirea și presurizarea apei din interiorul pompei.

Dacă bușonul sau furtunul sunt îndepărtate în astfel de condiții, apa fierbinte poate fi pulverizată, ceea ce poate duce la arsuri potențiale.

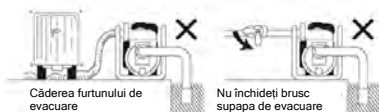
Nu realimentați niciodată motorul în timp ce este în funcțiune sau când este fierbinte, chiar dacă motorul este oprit.

ATENȚIE

Ferți-vă de loviturile cu ciocanul cu apă

Nu lăsați niciun vehicul să treacă peste furtunul de evacuare.

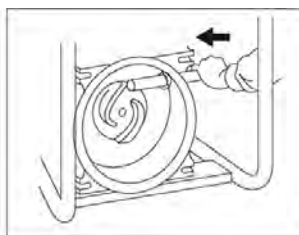
Nu închideți brusc supapa de evacuare, deoarece poate apărea un ciocan de apă. Acest lucru poate duce la deteriorarea gravă a pompei.



Pentru manualul și observațiile motorului, consultați manualul de exploatare a motorului anexat.

Pompă de gunoi: DEMONTARE ȘI CURĂȚARE (înlocuirea pieselor)

1. Rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic și scoateți butonul.
2. Trageți mânerul spre dvs. și apoi atâtați capacul frontal, cât și carcasa spirală pot fi îndepărtate.
3. Scoateți fișa periferică înainte de a scoate rotorul cu pale.
4. Scoateți garnitura mecanică din arborele motorului împreună cu manșonul.



NOTIFICARE

- Vă rugăm să nu loviți direct rotorul cu pale atunci când doriți să îl scoateți din utilaj. S-ar putea deteriora rotorul cu pale. În schimb, scoateți mai întâi setul de prize și apoi introduceți ceva de genul unui băț care este suficient de subțire pentru a trece prin orificiu și ciocăniți bățul la celălalt capăt. Rotorul cu pale poate fi scos cu ușurință fără a se deteriora.
- La asamblarea pieselor, nu uitați să așezați șaiba de reglare, garnitura inelară etc. în pozițiile corecte. De asemenea, instalați corect capacul frontal și strângeți uniform butoanele din dreapta și din stânga. Rețineți că asamblarea incompletă poate afecta performanța unității.

Utilizarea aparatului

TRANSPORT

AVERTISMENT

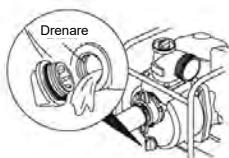
Pentru a evita arsurile grave sau pericolele de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a transporta acest produs sau de a-l depozita în interior.

Când transportați acest produs, rotiți supapa de combustibil în poziția off, închideți capacul rezervorului de combustibil și mențineți nivelul pompei pentru a preveni scurgerea combustibilului. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde.

ATENȚIE DUPĂ UTILIZARE

Scurgeți apa după utilizare

După utilizare, scoateți bușonul de golire din partea inferioară și turnați apă din orificiile de aspirație / evacuare, astfel încât nisipul rămas să fie forțat să iasă din pompă. Dacă pompa este utilizată pentru a transfera apă tulbure pe o perioadă lungă de timp, un volum mare de nisip va fi îngrămădit în carcasa pompei, îngreunând îndepărtarea capacului frontal. Prin urmare, curățați periodic interiorul pompei.



ATENȚIE

Apa din interior poate îngheța la sub 0°C (32°F) în timpul iernii și poate deteriora pompa. După utilizare, drenați apa din bușonul de scurgere înainte de depozitare.

Depozitarea pe termen lung

Evacuați complet combustibilul din rezervorul de combustibil și carburator. Combustibilul neutilizat în rezervor (dacă este păstrat mai mult de 30 de zile) poate provoca defectarea motorului.

*Consultați Manualul de exploatare a motorului.

ATENȚIE

Nu fumați, deoarece combustibilul este foarte inflamabil.

Combustibilul neutilizat nu trebuie să rămână în rezervor pentru depozitare pe termen lung. Combustibilul neutilizat poate provoca defectarea viitoare a motorului.

PROBLEME CE POT APĂREA

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILA	SOLUȚIE
Pompa nu se rotește	Ruginirea în interiorul motorului	Consultați manualul de instrucțiuni al motorului diesel.
	Arderea motorului	
	Rotor blocat	Demontați și curățați rotorul cu pale
	Intruziunea materiilor străine	Îndepărtați materiile străine
Volum de evacuare insuficient	Scurgeri de aer din partea de aspirație	Verificați conductele pe partea de aspirație ->SOLUȚIA 1
	Putere de ieșire scăzută de la motor	Verificați și reparați motorul
	Etașare mecanică	Înlocuiți garnitura mecanică (Reparație)
	Ridicarea aspirației este ridicată	Coborâți liftul de aspirație
	Subțire sau prea lung sau răsuciri ale furtunului	Gros sau scurt sau drept
	Scurgeri de apă din furtunul sau conducta de evacuare	Verificați și opriți scurgerile de apă
	Înfundarea materiilor străine la rotor	Demontați și curățați rotorul cu pale
	Uzura rotorului cu pale	Înlocuiți rotorul cu pale (Reparație)
	Conținut ridicat de nisip	Eliminați conținutul de nisip
Pompa nu auto-amorsează apa	Aerul intră prin partea de aspirație	Verificați conductele pe partea de aspirație ->SOLUȚIA 1
	Apă de amorsare insuficientă în interiorul carcasei pompei	Amorsați complet apa. Consultați [ÎNAINTE DE UTILIZARE] „5 Umpleți pompa cu apă înainte de utilizare”
	Bușonul de golire nu este strâns	Strângeți bine bușonul de golire. Consultați „ATENȚIE DUPĂ UTILIZARE”
	Revoluție imperfectă a motorului	Consultați Manualul de exploatare a motorului.
	Scurgeri de aer din garnitura mecanică	Înlocuiți garnitura mecanică (Reparație) ->SOLUȚIA 2
	furtunul de evacuare este rupt	Înlocuiți furtunul de refluxare.

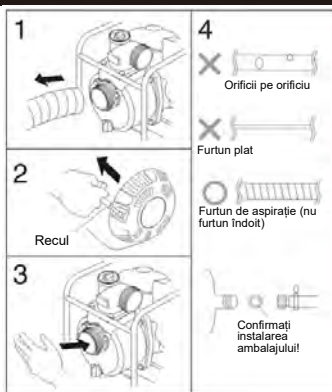
Soluție 1 :

Verificați furtunul de aspirație

În cazul în care nu există aspirație sau descărcare mică, cauza se datorează, de obicei, scurgerilor de aer pe partea de aspirație.

În acest caz :

1. Scoateți furtunul de aspirație.
2. Porniți motorul cu apă în interiorul pompei.
3. Apăsăți palma pentru a acoperi orificiul de aspirație și așteptați 30 de secunde. Dacă simțiți aspirație pe palmă, pompa funcționează bine, dar racordul furtunului trebuie corectat.
4. Verificați dacă garnitura de cauciuc este instalată și dacă există vreun orificiu pe furtunul de aspirație.



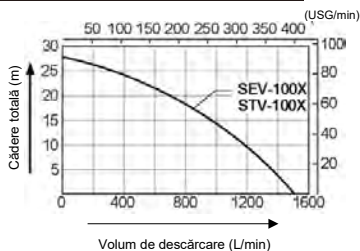
Soluție 2 :

O scurgere între carcasa pompei și motor se datorează, de obicei, unei garnituri mecanice deteriorate.

Consultați un centru de service local.



CURBA DE PERFORMANȚĂ



SPECIFICAȚII

Notă: Scorurile de performanță sunt minime garantate, nu maxime umilate.

Denumirea produsului		motor pe benzina	
Denumire model		100x	STV
Categoria		Autoamorsare, pompă centrifugă (pompă Hidels)	Pompă centrifugă cu autoamorsare (semi-pompă de gună)
Pompă	Diametru conexiune	100 mm (4 inchi)	
	Aspirație	100 mm (4 inchi)	
	Descărcare	100 mm (4 inchi)	
	Filet de conectare cu șurub	Filet exterior țevă BSP	
	Cădere totală	28 m (91 ft)	
VOLUM DESCĂRCARE		1.500 l/min (396 USG/min)	
Înălțimea max. de aspirație		8 m (26 ft)	
Motor	Tip	Motor pe benzină în 4 timpi răcit cu aer forțat	
	Model	KOSHIN K300	
	Capacitate cilindrică	cm ³	
	Putere nominală	5,0 kW(6,8 CP) / 3.600 rpm	
	Cuplu max.	6,0 kW(8,2 CP) / 3.600 rpm	
	Combustibil	Benzină fără plumb	
	Capacitate rezervor de combustibil	Dimensiune rezervor: 6,5 L (1,71 USG), Nivel de utilizare: 5,9 L (1,55 USG)	
	Ulei de motor	Ulei de motor în 4 trepte: clasa API SE sau superioară, SAE 15W-40	
	Capacitate rezervor ulei de motor	1,1 L (0,29 USG)	
Durată de funcționare continuă nominală	Aprox. 1,8 ore		
METODA DE PORNIRE		Demaror cu recul	
Lichide aplicabile	Consistență	Apă curată	Apă nisipoasă și noroioasă (solide în suspensie) *1
	Solide în suspensie	-	10*2
	Dimensiune max. solide	-	9 mm (0,35 in)
	Temperatură	5 - 45 °C (41 - 113 °F)	
Accesorii standard		1 filtru, 2 seturi de cuplare, 3 benzi de furtun, 1 instrument motor	1 filtru, 2 seturi de cuplare, 3 benzi de furtun, 1 instrument motor, 1 cheie
Greutate netă		54,9 kg (121,0 lbs)	56,5 kg (124,6 lbs)
Greutate brută		64,3 kg (141,8 lbs)	66,1 kg (145,7 lbs)
Dimensiuni a/b/h		683 × 495 × 645 mm (27" × 20" × 26")	
Dimensiuni a/b/h		718 × 525 × 675 mm (29" × 21" × 27")	

Specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

*1: Apa nisipoasă și noroioasă (solide în suspensie) sunt definite ca resturi „plutoare” în apă.

*2: Dacă procentul de solide suspendate este mai mare, se vor produce uzură prematură și defecțiuni.

Pentru a pompa apa în mod corespunzător cu orice resturi, orice solide trebuie să fie într-o suspensie.

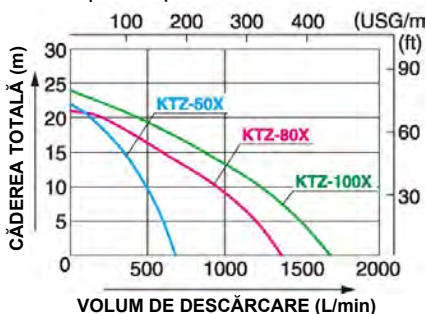
21-05 012350901

Pompe de gunoi de mare capacitate - KTZ

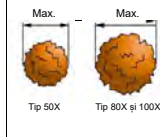


100x

■ Curba de performanță



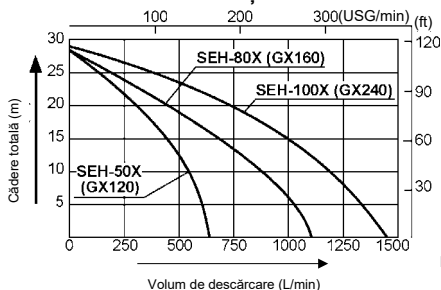
Mărimi solide



■ Specificații

	Model	KTZ-50X	KTZ-80X	100x	
POMPA	Dia. conexiune	50 mm 0,2"	80 mm	100 mm (4 inches)	
	Filet de conectare cu șurub		Filet exterior țeavă BSP sau NPT		
	Cădere totală	22 m (72 ft)	21 m (68 ft)	24 m (78 ft)	
	Volumul de livrare	680 l/min (179 USG/min)	1370 l/min (361 USG/min)	1680 l/min (443 USG/min)	
	Ridicare max. aspirație		8 m (26 ft)		
	Material pentru garnitură mecanică		Carbură de siliciu (SiC); sau		
	Material pentru rotor		Chrome		
	Material pentru Volute		450		
	Tip		Motor pe benzină în 4 timpi răcit cu aer forțat		
	Model	Koshin K180	Koshin K300	Koshin K420	
MOTOR	Capacitate cilindrică	179	301	420	
	Tensiune nominală	3,1 kW (4,2 CP) / 3600 rpm	5,0 kW (6,8 CP) / 3600 rpm	7,2 kW (9,8 CP) / 3600 rpm	
	Putere max	3,5 kW (4,8 CP) / 3600 rpm	6,0 kW (8,2 CP) / 3600 rpm	8,6 kW (11,7 CP) / 3600 rpm	
	Combustibil		Benzină fără plumb pentru automobile		
	Capacitate rezervor de combustibil	3,6 l (0,95 USG)	5,9 l (1,5 USG)	5,9 l (1,5 USG)	
	Durată de funcționare continuă nominală		Aprox. 2,0 ore		aproximativ 1,5
	Metoda de pomire		Demaror cu recul		
	Accesorii standard	1 filtru, 3 benzi de furtun, 1 set de instrumente pentru motor, 1 cheie multifuncțională (tip BSP: 2 cuplaje pentru furtun)			
	Greutatea netă	48,1 kg (106,0 lbs)	61,6 kg (135,8 lbs)	78,2 kg (172,4 lbs)	
	Greutate brută	54 kg (119 lbs)	68,4 kg (150,8 lbs)	88,0 kg (194,0 lbs)	
Dimensiuni (L x l x İ) (mm)	703 x 579 x 542	726 x 579 x 603	816 x 621 x 632		
Unitate de ambalare		1			

CURBA DE PERFORMANȚĂ



Notă: Scorurile de performanță sunt minime garantate, nu maxime umflate.

SPECIFICAȚII

Denumire model		Harp seal	Harp seal	100x	
Categorie produs		Pompă de apă			
Denumirea produsului		Pompă acționată de motor			
Pompă	Diametru conexiune	Aspirație 50 mm (2")	80 mm	100 mm (4 inches)	
		Descărcare 50 mm (2")	80 mm	100 mm (4 inches)	
	Filet de conectare cu șurub	Filet paralel țevă		Șurub de cuplare a furtunului de incendiu cu filet paralel	
	Cădere totală	Tip A	27 m (88 ft)	27 m (88 ft)	28 m (91 ft)
		Tip B	30 m (98.4 ft)		
	VOLUM DESCĂRCARE	Tip A	640 l/min(169 USG/min)	1100 l/min (290 USG/min)	1450 l/min (383 USG/min)
Tip B		600 l/min(158 USG/min)			
Înălțimea max de aspirație		8 m (26 ft)			
Motor	Tip	Motor pe benzină în 4 timpi răcit cu aer forțat			
	Model	HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX240	
	Capacitate cilindrică	cm ³	cm ³	cm ³	
	Putere nominală	2,1 kW (2,9 CP) / 3600 rpm	2,9 kW (3,9 CP) / 3600 rpm	4,6 kW (6,3 CP) / 3600 rpm	
	Cuplu max.	2,4 kW (3,3 CP) / 3600 rpm	3,6 kW (4,9 CP) / 3600 rpm	5,9 kW (8,0 CP) / 3600 rpm	
	Combustibil	Benzină fără plumb			
	Capacitate rezervor de combustibil	Nivel de utilizare: 2,0 L (0,53 USG)	Nivel de utilizare: 3,1 L (0,82 USG)	Nivel de utilizare: 5,3 L (1,4 USG)	
	Ulei de motor	Ulei de motor în 4 timpi: clasa API SE sau superioară, SAE 10W-30			
	Capacitate rezervor ulei de motor	0,56 l (0,15 USG)	0,58 l (0,15 USG)	1,1 l (0,29 USG)	
	Durată de funcționare continuă nominală	Aprox. 2 ore		Aprox. 2,5 ore	
METODA DE PORNIRE		Demaror cu recul			
Aplicabile	Consistență	Apă curată			
	Solide în suspensie	-			
	Dimensiune max. solide	-			
	Temperatură	5 - 45 °C (41 - 113 °F)			
Accesorii		1 filtru, 2 racorduri pentru furtun, 3 benzi pentru furtun, 1 set de instrumente pentru motor			
Greutate netă		21,0 kg (46,3 lbs)	28,0 kg (61,8 lbs)	54,0 kg (119,0 lbs)	
Greutate brută		23,0 kg (50,7 lbs)	30,0 kg (66,1 lbs)	59,0 kg (130,1 lbs)	
dimensiuni (L x l x h)		... mm 463 × 360 × 361	510 × 374 × 453	650 × 457 × 645	
dimensiuni (L x l x h)		... mm 483 × 375 × 376	525 × 389 × 463	680 × 490 × 675	

În scopul îmbunătățirii, specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Performanța de autoamorsare poate scădea din cauza presiunii atmosferice sau a temperaturii aerului exterior. Dacă ridicarea cu autoamorsare nu este suficientă, adăugați apă de amorsare în carcasa pompei.

22-08 012253902

POMPE SEMI-TRASH Powered by HONDA ENGINE

Pompe de gunoi pentru apă cu nisip și noroi - STH



Mărimi solide

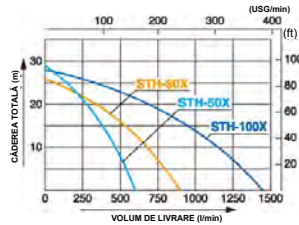


STH-80X



STH-50X

■ Curba de performanță



■ Specificații

	Model	Stele-de-mare n.a.p.	Stele-de-mare n.a.p.	100x
POMPA	Dia. conexiune	50 mm (2")	80 mm	100 mm (4 inches)
	Filet de conectare cu șurub		Filet exterior țevă BSP sau NPT	
	Cădere totală	29 m (95 ft)	26 m (85 ft)	28 m (92 ft)
	Volumul de livrare	600 l/min (158 USG/min)	900 l/min (238 USG/min)	1450 l/min (383 USG/min)
	Ridicare max. aspirație		8 m (26 ft)	
MOTOR	Tip	Motor pe benzină în 4 timpi răcit cu aer forțat		
	Model	Honda GX120	Honda GX160	Honda GX240
	Capacitate cilindrică	122 cc	163	270
	Tensiune nominală	2.1 kW (2.9 CP) / 3600 rpm	2.9 kW (3.9 CP) / 3600 rpm	4.6 kW (6.3 CP) / 3600 rpm
	Putere max	2.4 kW (3.3 CP) / 3600 rpm	3.6 kW (4.9 CP) / 3600 rpm	5.9 kW (8.0 CP) / 3600 rpm
	Combustibil	Benzină fără plumb pentru automobile		
	Capacitate rezervor de combustibil	2.0 l (0.53 USG)	3.1 l (0.82 USG)	5.3 l (1.40 USG)
	Durată de funcționare continuă nominală		Aprox. 2 ore	Aprox. 2.5 ore
	Metoda de pornire		Demaror cu recul	
	Accesorii standard	1 filtru, 2 racorduri pentru furtun, 3 benzi pentru furtun, 1 set de instrumente pentru motor, 1 cheie		
Greutatea netă	23 kg (51 lb)	29 kg (64 lbs)	56 kg (123 lbs)	
Greutate brută	25 kg (55,1 lbs)	35 kg (77,1 lbs)	64 kg (141 lbs)	
Dimensiuni (L x l x I) (mm)	500 x 395 x 415	525 x 389 x 473	680 x 490 x 675	
Unitate de ambalare		1		



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Vă rugăm să citiți și să păstrați acest manual de instrucțiuni și manualul de utilizare a motorului. Citiți manualul cu atenție înainte de a încerca să asamblați, să instalați, să utilizați sau să întrețineți produsul descris.

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți respectând toate informațiile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

POMPĂ DE APĂ MURDARĂ Heavy Duty

Descriere

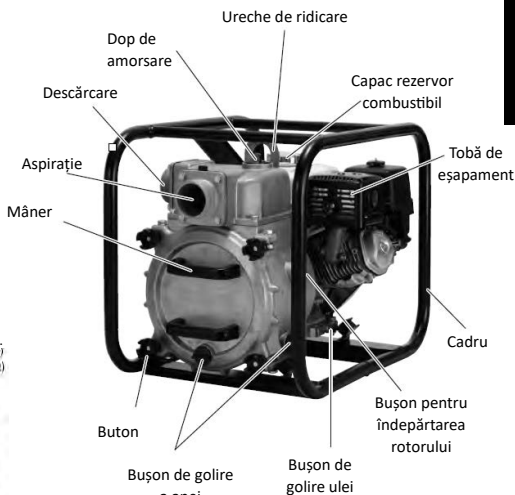
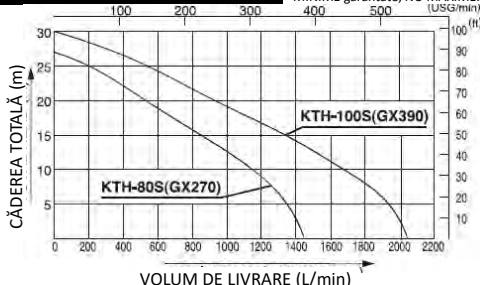
Pompele de apă murdară oferă performanțe superioare în instalațiile cu apă murdară. Toate pompele de apă murdară au garnituri mecanice din carbură de siliciu, rotoare turnate cu crom și fontă ductilă cu grafit sferoidal pentru o durabilitate mai mare. Motoarele Honda standard cu alertă de ulei sunt cuplate cu o pompă ușoară din aluminiu turnată, protejată de o cușcă de rulare. Volutele sunt din fontă cu grafit sferoid cu rotoare cu crom înalt cu garnituri mecanice din carbură de siliciu pentru o durată de viață mai lungă și mai puțină întreținere. Autoamorsare până la aprox. 8 metri.

Aplicațiile sunt pentru construcții de eliminare a apei, situri industriale și civile în care apa conține solide mai mari de până la 11/16 inci.

În plus, mânerul capacului frontal se poate fixa orizontal.

CURBA DE PERFORMANȚĂ

* Scorurile de performanță sunt MINIME garantate, NU MAXIME. (USG/min)



SPECIFICAȚII:

	Model	KTH-80S	KTH-100S
POMPĂ	Diamentru racord	3" (80 mm)	4" (100 mm)
	Filet racord	Filet paralel de țevă sau NPT	
	Cădere totală	27 m (89 ft)	30 m (98 ft)
	Volum de descărcare	1450 l/min (383 USG/min)	2050 l/min (542 USG/min)
	Max. Aspirăție	8 m (26 ft)	
MOTOR	Tip	Motor pe benzină OHV în 4 timpi răcit cu aer	
	Model	Honda GX270	Honda GX390
	Capacitate cilindrică	270 cm ³	389 cm ³
	Combustibil	Benzină fără plumb pentru automobile	
	Ulei de motor	SAE 10W-30APIJ sau o versiune ulterioară, de uz general.	
	Capacitate rezervor de combustibil	5.3 L (1.4 USG)	6.1 L (1.6 USG)
	Sistem de pornire	Demaror cu recul	
Accesorii standard	Fără sită sau cu 1 sită, 2 cuplaje pentru furtun, 3 benzi de furtun, 1 set de scule pentru motor		
Greutatea netă	66 kg (146 lbs)	82 kg (181 lbs)	
Nivelul de putere acustică garantat	LWA105 dB	LWA 106 dB	

PENTRU AGRICULTURĂ ȘI GRĂDINĂ
SERH

Presiune ridicată

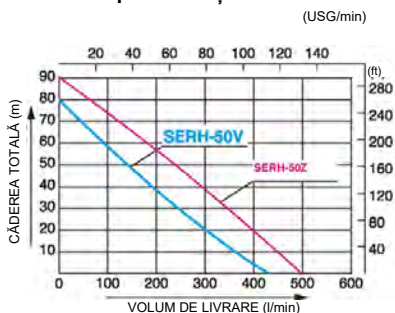


SERH-50V



SERH-50Z

■ Curba de performanță



SERH-50V SERH-50Z

■ Specificații

Model		50V	SERH-50Z
POMPA	Aspirație	50 mm (2")	
	Descărcare	50 mm (2") / 25 mm (1") × 2	
	Filet de conectare cu surub	Filet exterior teavă BSP sau NPT ¹	
	Cădere totală	80 m (262 ft)	90 m (295 ft)
	Volumul de livrare	430 l/min (114 USG/min)	500 l/min (132 USG/min)
Ridicare max. aspirație		8 m (26 ft)	
Tip		Motor pe benzină în 4 timpi răcit cu aer forțat	
Model		Honda GX160 Turajie ridicată	Honda GX200 High rpm
Capacitate cilindrică		163cc	196cc
MOTOR	Tensiune nominală	3,2 kW (4,4 CP) / 4300 rpm	3,7 kW (5,0 CP) / 3600 rpm
	Putere max	3,9 kW (5,3 CP) / 4500 rpm	4,5 kW (6,1 CP) / 4000 rpm
	Combustibil	Benzină fără plumb pentru automobile	
	Capacitate rezervor de combustibil	3,1 l (0,82 USG)	
	Durată de funcționare continuă nominală	Aprox. 2 ore	
Metoda de pornire		Demaror cu recul	
Accesorii standard	1 Sită φ		
	3 benzi de furtun (φ 60)		
	2 benzi de furtun (φ 32)		
	1 set de cuplare (50 mm)		
	1 Placă de închidere (50 mm)		
	2 nipluri (25 mm)		
		1 cuplare rapidă (25 mm) (* numai modelul BSP)	
		1 Sculă motor	
Greutate netă		34 kg (75 lbs)	34,6 kg (76 lbs)
Greutate brută		37 kg (82 lbs)	37,6 kg (83 lbs)
Dimensiuni (L × l × I) (mm)		555 × 450 × 468	570 × 450 × 468
Unitate de ambalare		1	

¹ Filet de descărcare pentru modelul America de Nord-NPT pentru 2" și BSP pentru 1"

Potrivit pentru sistemul de aspersoare și stingerea incendiilor

- Pompă de înaltă presiune compactă și ușoară
- Flanșă de refulare pe 3 căi [2"×1,1"×2"]

Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepției	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marca produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUITOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factura de achiziție și de bonificatul sau chitanța. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Condiții de acordare a garanției

- 1. Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard afiate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este variabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambel în original.
- În cazul defecțiilor în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara grauit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții impropii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sauradiatii solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
 - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
 - Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la dată repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscris pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contra cost, reparații în afara perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea suruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defecțiilor produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statutale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 217/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care deurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuit/sapăbanel precum și pompe de lavabil/materiale compozite sunt:

- Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
 - Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere saurificiu de ungere.
 - 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mari mai de 10 m și cu secțiune de cablu mai mica de 2.5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/nu de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
 - 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
 - 15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparații inadecvate, a întreinerii deficiente sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, stori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/rulmenti, gamituri, inele de elanșare și baterii.
- Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex: curățarea utilajului, de greiere carburatorului, reglajul supapeilor, elanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifițanți, stori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: _____

Adresă: _____

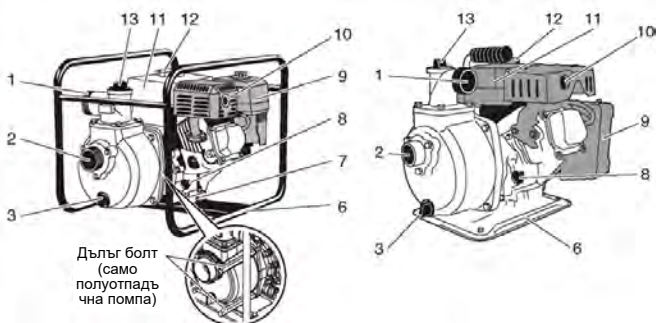
Telefon: _____

e-mail: _____

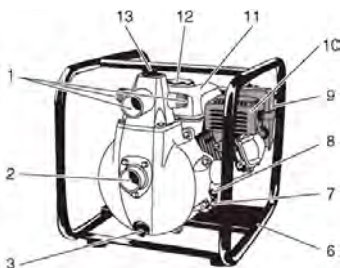
ИМЕ НА ЧАСТИТЕ

1	Порт за изхвърляне
2	Смукателен порт
3	Винт за източване на водата
4	Винт
5	Винт за сваляне на колелото
6	Рамка / Основа
7	Винт за източване на масло
8	Калачка / щетка за масло
9	Въздушен филтър
10	Ауслух
11	Резервоар за гориво
12	Калачка на резервоара за гориво
13	Калачка за пълнене на вода

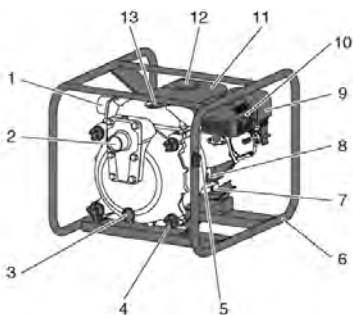
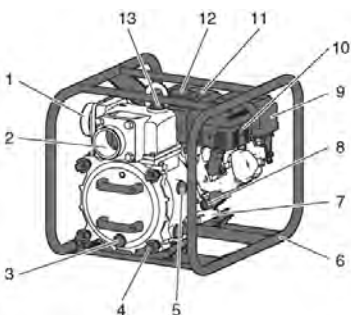
■ Центробежна помпа (помпа Hidels), Полуотпадъчна помпа



■ Помпа с високо налягане



■ Помпа за отпадък






ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ


Преди да започнете работа с помпата, прочетете и се уверете, че сте разбрали напълно това ръководство.


Информацията по-долу за правилното използване на този продукт, не трябва да се подценява. Вашето разбиране може да предотврати повреда или опасност за оператора или околните.


Следната информация е изключително важна за безопасността, при работа с този продукт. Не забравяйте да бъдете наблюдателни.

 ОПАСНОСТ	Показва непосредствена опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
 ВНИМАНИЕ	Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

■ Други индикации: **ИЗВЕСТИЕ** Показва правилния начин на работа с продукта и бележки за инспекция и поддръжка.

 ОПАСНОСТ	
Никога не използвайте двигателя на закрито. Обърнете специално внимание на вентилацията. Пазете се от натравяне с CO.	Отстранете запалимите вещества на разстояние най-малко 1 м (39,4 инча) от изхода на изпускателната тръба.
В случай на работеща помпа в кладенец или в кухня, лицето, работещо с помпата, не трябва да влиза в малкото пространство , тъй като съществува опасност от газово отравяне.	Никога не режейте гориво, докато пушете или в близост до открит пламък.

 ВНИМАНИЕ	
Не използвайте помпата върху наклон. Разливът на гориво от капачката на резервоара или карбуратора може да причини пожар.	Преди да заредите гориво, не забравяйте да спрете двигателя.
Основен ремонт или поправка, се извършва само от лице, което е обучено за това.	След презареждане се уверете, че капачката на резервоара е затегната здраво.
Пазете децата далеч от помпата, докато работите.	Тъй като този продукт е тежък, има вероятност да се нараните, ако го изпуснете върху краката си или да нараните гърба си, когато го движите, така че, за да го преместите, са необходими няколко души.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
<ul style="list-style-type: none"> • Не докосвайте двигателя, когато е горещ. 	<ul style="list-style-type: none"> • Никога не пускайте двигателя, ако влажността е над 80%.
<ul style="list-style-type: none"> • По време на проверка или ремонт, избягвайте да докосвате двигателя и ауспуха, с която и да е част от тялото или дрехите си, докато тези части са все още горещи. 	<ul style="list-style-type: none"> • Избягвайте да работите при наличието на химически газове или изпарения.
<ul style="list-style-type: none"> • Ще възникне неизправност на помпата, ако смукателният филтър не е правилно монтиран. • Цедката спира суспендираните твърди вещества да влязат в помпата, до предварително определен размер, за който е помпата е проектирана да задържи. • Цедката трябва да се постави в положение, в което водата се акумулира най-лесно. • Когато инсталирате помпата върху нестабилна почва, като чакъл или пясък, поставете дървени дъски, блокчета или др. под цедката, за да предотвратите потъване на помпата. 	<ul style="list-style-type: none"> • Никога не включвайте двигателя в опасна зона. • Никога не включвайте двигателя, ако възникне пясъчна буря. • Никога не пускайте двигателя, ако възникне земетресение.
<ul style="list-style-type: none"> • Никога не включвайте двигателя, ако температурата на околната среда е над 40 °C (104 °F) или под 5 °C (41 °F). 	<ul style="list-style-type: none"> • Избягвайте да работите при наличието на машина, която генерира вибрации. • Двигателят трябва да се използва при надморска височина по-ниска от 1000 м. • Никога не монтирайте двигателя в заливна равнина, освен ако не са взети подходящи предпазни мерки, за да избегнете наводнение.
	<ul style="list-style-type: none"> • Следвайте инструкциите за депониране в страната, в която работите.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Чиста вода се отнася до водоснабдителна вода, кладенец без тежки замърсявания (като глина, тежка кал и др.). Също така не е подходяща за морска вода.
- Морската вода се отнася до вода, която съдържа сол.
- Песъчлива и кална вода (суспендирани твърди вещества) се определят като отломки, „плаващи“ във водата. Също така не е подходяща за морска вода.
- Помпите за отпадък/полуотпадъчните помпи са предназначени за изпомпване на вода с до 25%/10% суспендиран твърд* разтвор. Ако процентът на суспендираното твърдо вещество е по-висок, ще настъпи преждевременно износване и повреда. За правилното изпомпване на вода с всякакви остатъци, всички твърди вещества трябва да бъдат в суспензия.

- * Суспендираните твърди вещества се определят като отломки, „плаващи“ във водата. Размерът на суспендираното твърдо вещество, което може да се изпомпва, се определя от размера на помпата. Вижте таблицата по-долу за максимален размер на суспендираните отломки.
- Използвайте правилния тип **смукателен маркуч**. **Толеранс на температурата на водата: 5 до 45°C (41 до 113 °F)**. Може да причини счупване, ако се използва извън споменатия диапазон.
- Моля, използвайте смукателен маркуч за смукателната страна.** Моля, закупете подходящ маркуч, който да отговаря на диаметъра на връзката и да бъде с подходяща дължина.
- Не пускайте помпата без наличие на вода вътре в помпата.**
- Това ще доведе до повреда на помпата.
- Моля, здраво свържете маркуча с муфата и лентата на маркуча,** когато свързвате смукателния или изпускателния маркуч към помпата.

ПОДГОТОВКА ЗА СТАРТИРАНЕ

1. Проверете предоставените аксесоари

Списъкът на предоставените аксесоари е отпечатан върху спецификацията.

2. Гориво / моторно масло

Двигателят се нуждае от правилното гориво и моторно масло. Изсипете ги правилно преди стартиране на двигателя. Неподходящо гориво и моторно масло, съотношението на смесване и количеството, могат да причинят неизправност на двигателя. Гаранцията не покрива отклонение на двигателя, което настъпва без моторно масло. Проверете спецификацията за горивото и моторното масло.

⚠ ВНИМАНИЕ

Възпламеним!! Избягвайте пожар по време на зареждане с гориво или поддръжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да стартирате двигателя, моля, проверете дали моторното масло е напълнено до необходимото ниво. Липса или недостиг на моторното масло може да причини проблеми на двигателя.

Моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация на двигателя, касаещо инструкциите за моторното масло.

Възпламеним! Не работете в близост до открит огън.

Всеки разлив на гориво трябва да бъде напълно почистен.

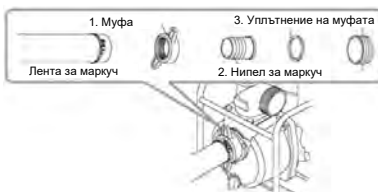
Преди да започнете работа, проверете моторното масло. Периодично проверявайте и зареждайте гориво. Моля, прочетете ръководството за експлоатация на двигателя и инструкциите за работа.

Спирайте работата на двигателя, когато зареждате моторно масло. Моторното масло може да бъде много горещо след работен режим.

3. Как да инсталирате муфата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За различните модели са подходящи различни аксесоари. Моля, проверете диаметъра на връзката и монтирайте правилните части.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не променяйте диаметъра на помпата, като подменяте смукателния маркуч.

4. Уверете се, че смукателният маркуч е свързан правилно

В случай, че няма самозасмукване след потапяне на помпата с вода и стартиране на двигателя, отново проверете внимателно връзката на смукателния маркуч. В повечето случаи, при липса на самозасмукване, причината е неправилно свързване на маркуча.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, поставяйте смукателния маркуч откъм страната на засмукване. Използвайте муфите /лентата на маркуча, както е предвидено в инструкциите за принадлежностите и прикрепяйте маркуча правилно. Необходимо е инсталиране на **цедка в края на смукателния маркуч.**

5. Напълнете помпата с вода преди употреба

Тъй като помпата е самозасмукваща, напълнете догоре с вода от отвора за обезвъздушаване, преди да стартирате.

Недостатъчното количество вода може да причини повреда на помпата.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работата на помпата без пълнене с вода, може да повреди механичното уплътнение.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ И ПОМПАТА

КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ

1. Уверете се, че помпата е изцяло напълнена с вода.
2. Уверете се, че цедката в края на смукателния маркуч е потопена във вода.
(Ако на дъното на водата има кал или пясък, поставете маркуча, като избягвате дъното.)
3. Уверете се, че няма препятствия от страната на изпускателния маркуч.

Проверки по време на работа

ВНИМАНИЕ

Не отстранявайте винтовете или маркучите, когато вътре в помпата има топлина или налягане.

Работата с помпата за продължителен период от време, при затворена изпускателна клапа или при възникване на проблеми със самозасмукването, може да доведе до нагряване и налягане на водата вътре в помпата.

Ако при такива условия винтът или маркучът са отстранени, горещата вода може да се разпръска, което да доведе до потенциални изгаряния.

Никога не зареждайте двигателя, докато работи или когато е горещ, дори ако двигателят е спрян.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пазете се от воден удар

Не позволявайте на никое превозно средство да преминава пред изпускателния маркуч.

Не затваряйте рязко изпускателния клапан, защото може да възникне воден удар. Това може да доведе до сериозни повреди на помпата.

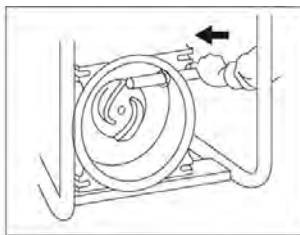


За информация относно работа с двигателя, моля, направете справка с приложеното ръководство за експлоатация на двигателя.

ПЕРИОДИЧНИ ПРОВЕРКИ И ПОДДРЪЖКА

Помпа за отпадък: ДЕМОНТАЖ И ПОЧИСТВАНЕ (подмяна на части)

1. Завъртете винтът обратно на часовниковата стрелка и го извадете.
2. Издърпайте дръжката към себе си, като след това можете да отстраните предния капак и обемния корпус.
3. Извадете периферния винт, преди да извадите работното колело. Работното колело може да се откачи, като се притисне с пръчка или с нещо подобно.
4. Изтеглете механичното уплътнение от вала на двигателя заедно с ръкава.



УВЕДОМЛЕНИЕ

- Моля, не удрийте директно работното колело, когато искате да го извадите от машината. Това може да повреди работното колело. Вместо това първо извадете винта и след това поставете нещо като пръчка, която е достатъчно тънка, за да премине през отвора, като забие пръчката в другия край. Работното колело може да бъде извадено лесно, без да се повреди.
- Когато сглобявате частите, не забравяйте да поставите регулиращата шайба, O - пръстена и т.н. в правилните позиции. Също така, правилно монтирайте предния капак и равномерно затегнете десните и левите винтове.
Имайте предвид, че пропуски в сглобяването, могат да повлияят на работата на устройството.

СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА

ТРАНСПОРТИРАНЕ

ВНИМАНИЕ

За да избегнете тежки изгаряния или опасност от пожар, оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате този продукт, както и преди да го съхранявате на закрито.

Когато транспортирате този продукт, завъртете горивния клапан в положение OFF, затворете капачката на резервоара за гориво и поддържайте помпата изправена, за да предотвратите разливане на гориво. Разлятото гориво или изпаренията от горивото могат да се запалят.

ВНИМАНИЕ СЛЕД УПОТРЕБА

Източване на водата след употреба

След употреба извадете дренажния винт от дъното и изпразнете водата от всмукателните / изпускателните отвори, така че остатъчният пясък да бъде изтласкан извън помпата. Ако помпата се използва за прехвърляне на кална вода за по-дълъг период от време, в корпуса на помпата ще се натрупа голям обем пясък, което ще затрудни отварянето на предния капак. Ето защо периодически почиствайте вътрешността на помпата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Останалата вътре вода може да замръзне под 0°C (32 °F) през зимата и може да повреди помпата. След употреба източете цялата вода през дренажния винт, преди да я подготвите за съхранение.

ДЪЛГО СЪХРАНЕНИЕ

Изпразнете напълно горивото от резервоара за гориво и карбуратора. Неизползваното гориво в резервоара (ако се съхранява повече от 30 дни) може да причини повреда на двигателя.

*Моля, направете справка с ръководството за експлоатация на двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пушете, тъй като горивото е силно запалимо.

Неизползваното гориво не трябва да остава в резервоара, при дългосрочно съхранение. Неизползваното гориво може да причини бъдеща повреда на двигателя.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА(И)	РЕШЕНИЕ
Помпата не се върти	Ръжда вътре в двигателя	Вижте ръководството за експлоатация на двигателя (Ремонт)
	Прегряване на двигателя	
	Работно колело е заседнало	Разглюбете и почистете работното колело
	Нахлуване на чужди дела	Премахнете чуждите тела
Недостатъчен обем на изхвърляне	Пропускане на въздух от засмукващата страна	Проверете тръбопровода откъм засмукващата страна ->РЕШЕНИЕ 1
	Намалена изходна мощност от двигателя	Проверка и ремонт на двигателя
	Повредено механично уплътнение	Сменете механичното уплътнение (Ремонт)
	Повдигачът на всмукателния клапан е повдигнат	Натиснете всмукателния повдигач
	Тънки, прекалено дълги или прегъвания на маркуча	Сгъстете, скъсете или изправете
	Изтичане на вода от изпускателния маркуч или от тръба	Проверете и спрете изтичането на водата
	Запушване на работното колело с чужди тела	Разглюбете и почистете работното колело
	Износване на работното колело (Ремонт)	Сменете работното колело (Ремонт)
Помпата не засмуква вода	Високо съдържание на пясък	Премахнете съдържанието на пясъка
	В засмукващата страна влиза въздух	Проверете тръбопровода откъм засмукващата страна ->РЕШЕНИЕ 1
	Недостатъчно количество вода за обезвъздушаване, вътре в корпуса на помпата	Напълнете докрай с вода. Вижте [ПРЕДИ УПОТРЕБА] „5 Напълнете помпата с вода преди употреба“
	Винтът за източване не е затегнат	Затегнете здраво винтът за източване. Моля, направете справка с „ВНИМАНИЕ СЛЕД УПОТРЕБА“
	Насечени обороти на двигателя	Вижте ръководството за работа с двигателя.
	Пропускане на въздух от механичното уплътнение	Сменете механичното уплътнение (Ремонт) ->РЕШЕНИЕ 2
	изпускателният маркуч е счупен	Сменете изпускателния маркуч

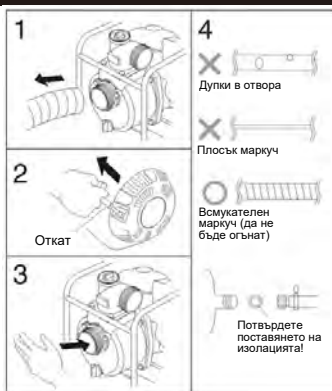
РЕШЕНИЕ 1

Проверете смукателната тръба!

В случай на липса или на слабо засмукване, причината обикновено се дължи на попадане на въздух откъм страната на засмукване.

В такъв случай:

1. Свалете смукателния маркуч.
2. Стартирайте двигателя, когато в помпата има вода.
3. Натиснете с длан, за да покриете всмукателния отвор и изчакайте 30 секунди. Ако усетите засмукване на дланта си, помпата работи добре, но връзката на маркуча се нуждае от корекция.
4. Моля, проверете дали има поставена гумена изолация и дали има отвор в смукателния маркуч.



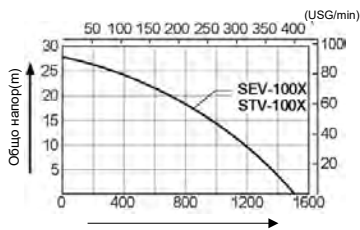
РЕШЕНИЕ 2

Течът между корпуса на помпата и двигателя, обикновено се дължи на повредено механично уплътнение.

Обърнете се към най-близкия сервизен център.



КРИВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ



Забележка: Оценките на производителността са гарантираните минимални такива, а не максимално завишените.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Име на продукта			Помпа с бензинов двигател	
Наименование на модела			SEV -100X	STV -100X
Категория			Самозасмукваща, центробежна помпа (помпа Hidels)	Самозасмукваща, центробежна помпа (Полупотадъчна помпа)
Помпа	Диаметър на връзката	Всмукване	100 мм (4")	
		Изхвърляне	100 мм (4")	
	Резбова връзка		Външна тръбна резба BSP	
	Общо напор		28 м (91 фута)	
	Обем на освобождаване		1.500 L/min (396 USG/min)	
Макс. смукателен напор		8 м (26 фута)		
Двигател	Вид		4 - тактов бензинов двигател с принудително въздушно охлаждане	
	Модел		KOSHIN K300	
	Отместване		301 cm ³	
	Номинална изходна мощност		5,0 kW(6,8 PS)/ 3,600 об/мин	
	Макс. изходна мощност		6,0 kW(8,2 PS)/ 3,600 об/мин	
	Гориво		Автомобилен безоловен бензин	
	Капацитет на резервоара за гориво		Размер на резервоара: 6,5 L (1,71 USG), Ниво на използване: 5,9 L (1,55 USG)	
	Моторно масло		4 - тактово моторно масло: API клас SE или по-висок, SAE 15W -40	
	Капацитет на моторното масло		1.1 L (0.29 USG)	
Време на непрекъсната работа		Прибл. 1,8 часа		
Метод на стартиране		Стартер за откат		
Приложими точности	Консистенция		Чиста вода	Песъчлива и кална вода (суспендиран твърди вещества) *1
	Процент на суспендирано твърдо вещество		-	10% *2
	Макс. размер на твърдите вещества		-	9 мм (0,35 ")
	Температура		5 - 45 °C (41 - 113 °F)	
Стандартни принадлежности			1 цедка, 2 комплекта муфи, 3 ленти за маркучи, 1 инструмент за двигателя	1 цедка, 2 комплекта муфи, 3 ленти за маркучи, 1 инструмент на двигателя, 1 гаечен ключ
Нетно тегло			54,9 кг (121,0 фунта)	56,5 кг (124,6 фунта)
Брутно тегло			64,3 кг (141,8 фунта)	66,1 кг (145,7 фунта)
Размери на продукта Д × Ш × В			683 × 495 × 645 mm (27" × 20" × 26 ")	
Размери на опаковката Д × Ш × В			718 × 525 × 675 mm (29" × 21" × 27 ")	

С целите подобрение, спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.

*1: Песъчлива и кална вода (суспендиран твърди вещества) се дефинират като отломки, „плуващи“ във водата.

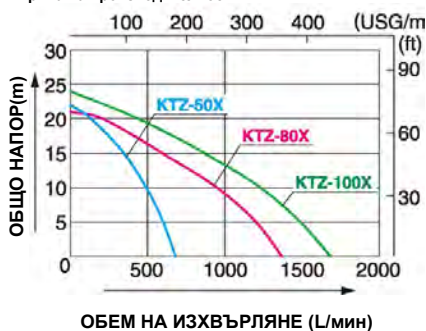
*2: Ако процентът на суспендираното твърдо вещество е по-висок, ще настъпи преждевременно износване и повреда. За правилното използване на вода с всякакви остатъци, всички твърди вещества трябва да бъдат в суспензия.

Тежкотоварни помпи за отпадък - KTZ



KTZ -100X

■ Крива на производителност



■ Спецификация

	Модел	KTZ -50X	KTZ -80X	KTZ -100X
ПОМПА	Диаметър на връзката	50 мм (2")	80 мм (3")	100 мм (4")
	Резбова връзка	Външна тръбна резба BSP или NPT		
	Общо напор	22 м (72 фута)	21 м (68 фута)	24 м (78 фута)
	Обем на изхвърляне	680 L/min (179 USG/min)	1370 L/min (361 USG/min)	1680 L/min (443 USG/min)
	Максимален смукателен подеменик	8 м (26 фута)		
	Материал за механично уплътнение	Sic (силициев карбид) × Sic		
	Материал за работното колело	Hi-Chrome		
	Материал на спиралата	FCD 450		
	Вид	4 - тактов бензинов двигател с принудително въздушно охлаждане		
	ДВИГАТЕЛ	Модел	Koshin K180	Koshin K300
Отместване		179 куб. см	301 cc	420 куб. см
Номинална изходна мощност		3,1 kW (4,2PS)/ 3600 об/мин	5,0 kW (6,8 PS)/ 3600 об/мин	7,2 kW (9,8 PS)/ 3600 об/мин
Макс. изходна мощност		3,5 kW (4,8PS)/ 3600 об/мин	6,0 kW (8,2 PS)/ 3600 об/мин	8,6 kW (11,7 PS)/ 3600 об/мин
Гориво		Автомобилен безоловен бензин		
Капацитет на резервоара за гориво		3,6 L (0,95 USG)	5,9 L (1,5 USG)	5,9 L (1,5 USG)
Време на непрекъсната работа		Прибл. 2,0 часа		Прибл. 1,5 часа
Метод на стартиране		Стартер с откат		
Стандартни принадлежности		1 цедка, 3 ленти за маркучи, 1 комплект инструменти на двигателя, 1 комплект инструменти на двигателя, 1 мулти инструмент тип гаечен ключ (тип BSP: 2 муфи за маркучи)		
Нетно тегло		48,1 кг (106,0 фунта)	61,6 кг (135,8 фунта)	78,2 кг (172,4 фунта)
Брутно тегло	54 кг (119 фунта)	68,4 кг (150,8 фунта)	88,0 кг (194,0 фунта)	
Размери Д × Ш × В (мм)	703 × 579 × 542	726 × 579 × 603	816 × 621 × 632	
Опаковка	1			

КРИВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ



Забележка: Оценките на производителността са гарантираните минимални такива, а не максимално завишените.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Наименование на модела		SEH -50X	SEH -80X	SEH -100X	
Продуктова категория		Водна помпа			
Име на продукта		Моторно задвижвана помпа			
Помпа	Диаметър на връзката	Всмукване 50 мм (2")	80 мм (3")	100 мм (4")	
		Изхвърляне 50 мм (2")	80 мм (3")	100 мм (4")	
	Резбова връзка	Успоредна тръбна резба		Тръбен резбован съединителен винт, за противопожарен маркуч	
	Общо напор	тип A FC	27 м (88 фута)	27 м (88 фута)	28 м (91 фута)
		тип B ADC	30 м (98 фута)		
	Обем на освобождаване	тип A FC	640 L/min(169 USG/min)	1100 L/min (290 USG/min)	1450 L/min (383 USG/min)
тип B ADC		600 L/min(158 USG/min)			
Макс. смукателен напор		8 м (26 фута)			
Двигател	Вид	4 - тактов бензинов двигател с принудително въздушно охлаждане			
	Модел	HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX240	
	Отместване	122 <i>куб.см</i>	163 <i>куб.см</i>	270 <i>куб.см</i>	
	Номинална изходна мощност	2,1 kW (2,9 PS)/ 3600 об/мин	2,9 kW (3,9 PS)/ 3600 об/мин	4,6 kW (6,3 PS)/ 3600 об/мин	
	Макс. изходна мощност	2,4 kW (3,3 PS)/ 3600 об/мин	3,6 kW (4,9 PS)/ 3600 об/мин	5,9 kW (8,0 PS)/ 3600 об/мин	
	Гориво	Автомобилен безоловен бензин			
	Капацитет на резервоара за гориво	Степен на работа: 2,0 L (0,53 USG)	Степен на работа: 3,1 L (0,82 USG)	Степен на работа: 5,3 L (1,4 USG)	
	Моторно масло	4 - тактово моторно масло: API клас SE или по-висок, SAE 10W -30			
	Капацитет на моторното масло	0,56 L (0,15 USG)	0,58 L (0,15 USG)	1,1 L (0,29 USG)	
	Време на непрекъсната работа	Прибл. 2 часа		Прибл. 2,5 часа	
Метод на стартиране		Стартер за откат			
Приложимо	Консистенция	Чиста вода			
	Процент на суспендирано твърдо вещество	-			
	Макс. размер на твърдите вещества	-			
	Температура	5 - 45 °C (41 - 113 °F)			
Принадлежности	1 цедка, 2 муфи за маркучи, 3 ленти за маркучи, 1 комплект инструменти за двигателя				
Нетно тегло	21,0 кг (46,3 фунта)	28,0 кг (61,8 фунта)	54,0 кг (119,0 фунта)		
Брутно тегло	23,0 кг (50,7 фунта)	30,0 кг (66,1 фунта)	59,0 кг (130,1 фунта)		
Размери (Д x Ш x В) в мм	463 × 360 × 361	510 × 374 × 453	650 × 457 × 645		
Размери на опаковката Д x Ш x В (в мм)	483 × 375 × 376	525 × 389 × 463	680 × 490 × 675		

С цел подобрене, спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.

Производителността на самозасмукването може да намалее поради атмосферното налягане или външната температура на въздуха. Ако самозасмукването повдигане не е достатъчно, добавете вода за обезвъздушаване, към корпуса на помпата.

ПОЛУОТПАДНИ ПОМПИ, задвижвани от ДВИГАТЕЛ НА HONDA

Помпи за отпадък, за пясъчна и мътна вода - STH



Солидни
размери

Макс. 8 mm Макс. 9 mm



Тип 50X



Тип 80X и 100X

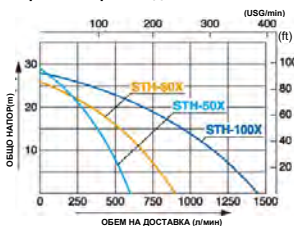


STH-50X



STH-80X

■ Крива на производителност



■ Спецификация

Модел	STH -50X	STH -80X	STH -100X	
ПОМПА	Диаметър на връзката	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")
	Резбова връзка		Външна триъбна резба BSP или NPT	
	Общо напор	29 m (95 фута)	26 m (85 фута)	28 m (92 фута)
	Обем на изхвърляне	600 L/min (158 USG/min)	900 L/min (238 USG/min)	1450 L/min (383 USG/min)
	Максимален смукателен подеммик		8 m (26 фута)	
	Вид	4 - тактов бензинов двигател с принудително въздушно охлаждане		
ДВИГАТЕЛ	Модел	Honda GX120	Honda GX160	Honda GX240
	Отместване	122 куб.см	163 куб.см	270 куб.см
	Номинална изходна мощност	2,1 kW (2,9 PS)/ 3600 об/мин	2,9 kW (3,9 PS)/ 3600 об/мин	4,6 kW (6,3 PS)/ 3600 об/мин
	Макс. изходна мощност	2,4 kW (3,3 PS)/ 3600 об/мин	3,6 kW (4,9 PS)/ 3600 об/мин	5,9 kW (8,0 PS)/ 3600 об/мин
	Гориво	Автомобилен безоловен бензин		
	Капацитет на резервоара за гориво	2,0 L (0,53 USG)	3,1 L (0,82 USG)	5,3 L (1,40 USG)
	Време на непрекъсната работа	Прибл. 2 часа		Прибл. 2,5 часа
	Метод на стартиране	Стартер за откат		
	Стандартни принадлежности	1 цедка, 2 муфи за маркучи, 3 ленти за маркучи, 1 комплект инструменти за двигателя, 1 гаечен ключ		
	Нетно тегло	23 кг (51 фунта)	29 кг (64 фунта)	56 кг (123 фунта)
Брутно тегло	25 кг (55,1 фунта)	35 кг (77,1 фунта)	64 кг (141 фунта)	
Размери Д x Ш x В (мм)	500 x 395 x 415	525 x 389 x 473	680 x 490 x 675	
Опаковка	1			

Ръководство за употреба и части от серия КТН - S

Моля, прочетете и запазете тези Инструкции за употреба, както и Ръководството, предназначено за притежатели на двигателя. Моля, прочетете внимателно и запазете това ръководство, преди да започнете да сглобявате, инсталирате, поддържате или да работите с описания продукт.

Предпазете себе си и околните, като спазвате цялата налична информация относно мерките за безопасност. Неспазването на инструкциите може да доведе до телесни повреди и/или имуществени щети. Запазете инструкциите и за в бъдеще.

ПОМПА ЗА ОТПАДНИ ВОДИ

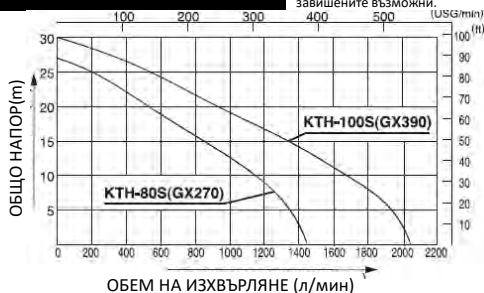
Описание

Помпите за отпадни води осигуряват много добра производителност, при употреба в мръсна вода. Всички помпи за отпадни води имат механични уплътнения от силициев карбид, високохромни работни колела и сферографитно пластично желязо за по-голяма издръжливост. Стандартните двигатели на Honda със сигнализация за нивото на маслото, са съчетани с лека алуминиева отлята помпа, защитена с ролка. Спиралите са от сферографитно желязо с високохромни работни колела със силициево-карбидни механични уплътнения за по-дълъг живот, но с минимална поддръжка. Засмукване до 8 метра. Използва се за обезводняване на строителни, промишлени и граждански обекти, където водата съдържа по-големи твърди вещества до 2,54 см.

В допълнение към хоризонталното закрепване, дръжката на предния капак може да фиксира посоката по дължина.

* Оценките на производителността са гарантираните минимални такива, а не са максимално завишените възможни.

КРИВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ



СПЕЦИФИКАЦИИ

	Модел	КТН -80S	КТН -100S
ПОМПА	Диаметър на връзката	3" (80 мм)	4" (100 мм)
	Резбова връзка	Успоредна тръбна резба или резба NPT	
	Общо напор	27 м (89 фута)	30 м (98 фута)
	Обем на освобождаване	1450 L/min (383 USG/min)	2050 L/min (542 USG/min)
	Макс. Смукателен повдигач	8 м (26 фута)	
ДВИГАТЕЛ	Вид	4 - тактов бензинов двигател OHV с въздушно охлаждане	
	Модел	Honda GX270	Honda GX390
	Отместване	270 куб.см	389 куб.см
	Гориво	Автомобилен безоловен бензин	
	Моторно масло	SAE 10W -30(API S) или по-ново, за обща употреба.	
	Капацитет на резервоара за гориво	5,3 L (1,4 USG)	6,1 L (1,6 USG)
	Система за стартиране	Стартер с откат	
Стандартни аксесоари	Никаква или 1 цедка, 2 съединителя за маркучи, е, 3 ленти за маркучи, 1 комплект инструменти за двигателя		
Нетно тегло	66 кг (146 фунта)	82 кг (181 фунта)	
Гарантирана звукова мощност	LWA105 dB	LWA 106 dB	



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

ЗА СЕЛСКОТО СТОПАНСТВО И
ГРАДИНАТА

SERH

ВИСОКО НАЛЯГАНЕ



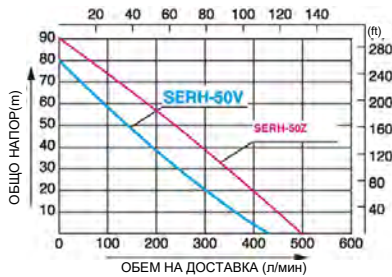
SERH-50V



SERH-50Z

Крива на производителност

(USG/min)



Спецификация

Модел	SERH -50V	SERH -50Z	
ПОМПА	Диаметър на вливане	50 mm (2")	
	Изхвърляне	50 mm (2") / 25 mm (1") × 2	
	Резбова връзка	Външна тръбна резба BSP или NPT **	
	Общо напор	80 м (262 фута)	90 м (295 фута)
	Обем на изхвърляне	430 L/min (114 USG/min)	500 L/min (132 USG/min)
ДВИГАТЕЛ	Максимален смукателен подеменик	8 м (26 фута)	
	Вид	4 - тактов бензинов двигател с принудително въздушно охлаждане	
	Модел	Honda GX160 Високи обороти в минута	Honda GX200 Високи обороти в минута
	Отметствие	163 куб. см	196 куб. см
	Номинална изходна мощност	3,2 kW (4.4 PS) / 4300 об/мин	3,7 kW (5.0 PS) / 3600 об/мин
	Макс. изходна мощност	3,9 kW (5.3 PS) / 4500 об/мин	4,5 kW (6.1 PS) / 4000 об/мин
	Гориво	Автомобилен безоповен бензин	
	Капацитет на резервоара за гориво	3,1 L (0,82 USG)	
	Време на непрекъсната работа	Прибл. 2 часа	
	Метод на стартиране	Стартер с откат	
Стандартни принадлежности	1 Цедка φ		
	3 ленти за маркичи (φ 60)		
	2 ленти за маркичи (φ 32)		
	1 комплект муфи (50 мм)		
	1 затваряща плоча (50 мм)		
Стандартни принадлежности	2 нипела (25 мм)		
	1 Бърза муфа (25 mm) (* Само за модел BSP)		
	1 инструмент за двигател		
Нетно тегло	34 кг (75 фунта)	34,6 кг (76 фунта)	
Брутно тегло	37 кг (82 фунта)	37,6 кг (83 фунта)	
Размери Д×Ш×В (мм)	555 × 450 × 468	570 × 450 × 468	
Опаковка	1		

** Опакованата резба за Северна Америка Модел NPT за 2" и BSP за 1"

Подходяща за спринклерна система и пожарогасене

• Компактна и лека помпа с високо налягане
• Тройен изпускателен фланец [2"×1,1"×2"]



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

ЛИСТ ЗАРЕМОНТ ПРЕЗГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия AA № _____

Марка на продукта: _____

Модел: _____

Серия №: _____

Акcesoари: _____

Продавач: _____

Подпис и печат: _____

Купувач: _____

Адрес: _____

Дата на закупуване: _____

Подпис / печат: _____

ДИСТРИБУТОР: _____

ИМЕ: _____

e-mail: _____

АДРЕС: _____

Потвърждаваме, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или квитанция и ако съм спазвал инструкциите за употреба. В противен случай ремонтът е за моя сметка. Моят прачетел №: 112.113.114 и 115 от 39П – ДВ бр.18 от 2011.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

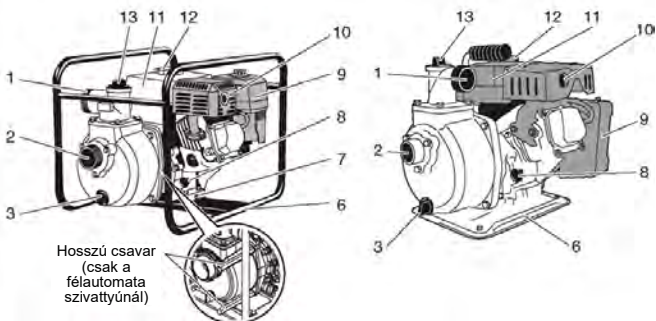
✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

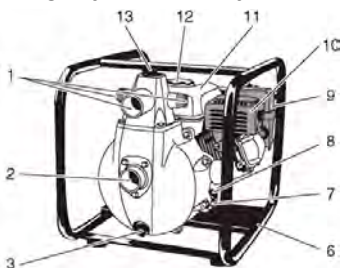
ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE

1	Kiürítő nyílás
2	Szivónyílás
3	Vízleeresztő dugó
4	Gomb
5	Forgólapát eltávolító dugó
6	Keret / Alap
7	Olajleeresztő dugó
8	Olajtöltő sapka / olajsztíjelző pálca
9	Légtisztító
10	Hangtompító
11	Üzemanyag-tartály
12	Üzemanyagbetöltő kupak
13	Alapozó vízbetöltő kupak

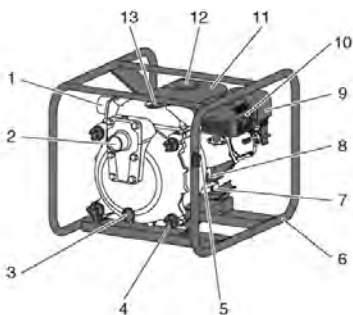
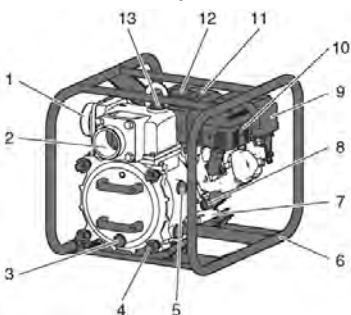
■ Centrifugálszivattyú (Hidels-szivattyú), félautomata szivattyú



■ Magasnyomású szivattyú



■ Automata szivattyú






BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK


Használat előtt olvassa el és értse meg teljesen a jelen használati útmutatót.


Az alábbi információkat nem szabad figyelmen kívül hagyni a termék megfelelő használatához. Amennyiben megérti, megelőzheti a felhasználó vagy mások sérülését vagy veszélyeztetését.


Az alábbi információk nagyon fontosak a termék kezelésének biztonsága érdekében. Ügyeljen arra, hogy betartsa őket.

 VESZÉLY	Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.
 FIGYELMEZTETÉS	Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.
 VIGYÁZAT	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelynek elkerülése esetén kisebb vagy közepes mértékű sérülés vagy anyagi kár következhet be.

■ Egyéb jelzések: **FIGYELEM** A termék helyes kezelési módját, valamint az ellenőrzésre és karbantartásra vonatkozó megjegyzéseket jelzi.

 VESZÉLY	
Soha ne használja a motort beltérben. Különösen ügyeljen a szellőzésre. Óvakodjon a szén-monoxid mérgezéstől.	Tartsa a gyúlékony anyagokat legalább 1 m (39,4 in) távolságra a kipufogó kimenetétől.
Amennyiben a szivattyút kútban vagy mélyedésben üzemeltetik, a szivattyút kezelő személy nem léphet be a kis térbe , mivel fennáll a gázmérgezés veszélye.	Soha ne tankoljon dohányzás közben vagy nyílt láng közelében.

 FIGYELMEZTETÉS	
Ne használja a szivattyút lejtőn. Az üzemanyag kiömlése a tartály kupakján vagy a karburátoron tüzet okozhat.	Tankolás előtt mindenképpen állítsa le a motort.
Ne végezzen felülvizsgálatot vagy javítást, kivéve, ha azt olyan személy végzi, aki erre kiképzett.	Tankolás után győződjön meg róla, hogy a tartály kupakja biztonságosan meg van-e húzva.
Működés közben tartsa távol a gyermekeket a szivattyútól.	Mivel ez a termék nehéz, megsérülhet, ha a lábára ejti, vagy megsérülhet a háta a mozgatásakor, ezért több emberrel kell mozgatni.

 VIGYÁZAT	
<ul style="list-style-type: none"> • Ne érintse meg a motort, ha az forró. 	<ul style="list-style-type: none"> • Soha ne működtesse a motort, ha a páratartalom meghaladja a 80% -ot.
<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrzés vagy javítás során ne érintse meg a motort és a kipufogódobot a test vagy a ruházat bármely részével, amíg még forró. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne működtesse vegyi gázok vagy gőzök jelenlétében.
<ul style="list-style-type: none"> • A szivattyú meghibásodása akkor következik be, ha a szívószűrő nincs megfelelően felszerelve. • A szűrő a szivattyúba belépő lebegő szilárd anyagok méretét a szivattyú előre meghatározott méretén belül tartja, amelyre a szivattyút tervezték. • A szűrőt olyan helyre kell telepíteni, ahol a leginkább felgyülemlik a víz. • Ha puha talajra, például kavicsra vagy homokra telepíti a szivattyút, helyezzen fadesszkákat, tömböket stb. a szűrő alá, hogy megakadályozza a szivattyú talajba süllyedését. 	<ul style="list-style-type: none"> • Soha ne működtesse a motort veszélyes területen. • Soha ne működtesse a motort homokvíhar esetén. • Soha ne működtesse a motort földrengés esetén. • Ne működtesse rezgést generáló gép jelenlétében. • A motort 1000 m tengerszint feletti magasság alatt kell használni. • Soha ne telepítse a motort árvízves területen, kivéve, ha megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető, hogy árvíznek legyen kitéve.
<ul style="list-style-type: none"> • Soha ne működtesse a motort, ha a környezeti hőmérséklet 40 °C (104 °F) felett vagy 5 °C (41 °F) alatt van. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kövesse az egyes országok ártalmatlanítási utasításait.

MEGJEGYZÉS

- A tiszta víz a hálózati vízre, a kútvízre utal, amely nem tartalmaz súlyos szennyeződések (pl. salakot, agyagot, nehéz iszapot). Emellett nem alkalmas tengervízhez sem.
- A tengervíz olyan vízre utal, amely sót tartalmaz.
- A homokos és iszapos vizet (lebegő szilárd anyagokat) a vízben „lebegő” törmeléként határozzák meg. Emellett nem alkalmas tengervízhez sem.
- Az automata/félautomata szivattyúk legfeljebb 25%/10%-os lebegő szilárd* oldatot tartalmazó víz szivattyúzására szolgálnak. Ha a lebegő szilárd anyag százalékos aránya magasabb, idő előtti kopás és meghibásodás következik be. Ahhoz, hogy megfelelően szivattyúzza a szilárd anyagokat tartalmazó vizet, a szilárd anyagoknak szuszpenzióban kell lenniük.
- * A lebegő szilárd anyagokat a vízben „lebegő” törmeléként határozzák meg. A szivattyú mérete határozza meg a kiszivattyúzható lebegőanyag méretét. A maximális lebegő méreteket lásd az alábbi táblázatban.
- Használjon megfelelő típusú **szívótömlőt**. **Víz hőmérséklet- tolerancia: 5-45°C (41-113 °F)**. Az említett tartományon kívüli használat törést okozhat.
- **Kérjük, a beszállási oldalhoz szívótömlőt használjon.** Kérjük, vásároljon megfelelő tömlőt, amely illeszkedik a csatlakozó átmérőjéhez és a megfelelő hosszúsághoz.
- **Ne működtesse a szivattyút a szivattyú belsejében lévő víz nélkül.**
- Ez a szivattyú károsodását okozza.
- **Kérjük, szilárdan csatlakoztassa a tömlőt a csatlakozóval és a tömlőgyűrűvel,** amikor a szívó- vagy nyomótömlőt a szivattyúhoz csatlakoztatja.

ELŐKÉSZÜLETEK AZ INDÍTÁSHOZ

1. Ellenőrizze a mellékelt tartozékokat

A mellékelt tartozékok listája a műszaki adatlapon található.

2. Üzemanyag / motorolaj

A motornak megfelelő üzemanyagra és motorolajra van szüksége. A motor beindítása előtt töltsse fel őket megfelelően. A nem megfelelő üzemanyag, motorolaj, keverési arány és mennyiség a motor meghibásodását okozhatja. A motorolaj nélkül bekövetkező motorleállás nem tartozik a garancia hatálya alá. Ellenőrizze az üzemanyag és a motorolaj műszaki adatlapját.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Gyúlékony!! Üzemanyag-feltöltés vagy karbantartás során kerülje a tüzet.

⚠ VIGYÁZAT

A motor indítása előtt ellenőrizze, hogy a motorolaj fel van-e töltve a kívánt szintre. Motorolaj nélkül vagy a motorolaj hiánya problémákat okozhat a motorban.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a motor használati útmutatóját a motorolajra vonatkozó utasításokhoz.

Gyúlékony! Ne működtesse nyílt tűz közelében.

Minden kiömlött üzemanyagot teljesen fel kell tisztítani.

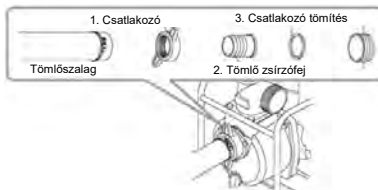
Használat előtt ellenőrizze a motorolajat. Rendszeresen ellenőrizze és tankoljon. Kérjük, olvassa el a motor használati útmutatóját az utasításokhoz.

Állítsa le a motor működését, amikor feltölti a motorolajat. A motorolaj működés után nagyon forró lehet.

3. A csatlakozó felszerelése

⚠ VIGYÁZAT

A különböző tartozékok különböző modellekhez alkalmasak. Ellenőrizze a csatlakozás átmérőjét, és szerelje be a megfelelő alkatrészeket.



⚠ VIGYÁZAT

Ne változtassa meg a szivattyú átmérőjét a szivótömlő megváltoztatásával.

4. Győződjön meg arról, hogy a szivótömlő megfelelően van csatlakoztatva

Ha a szivattyú vízzel való feltöltése és a motor beindítása után nincs önfelszívás, ellenőrizze újra alaposan a szivótömlő csatlakozását. A legtöbb esetben az önfelszívás hiányát a nem megfelelő tömlőcsatlakozás okozza.

⚠ VIGYÁZAT

A beszáísi oldalhoz szivótömlőt használjon. Használja a tartozékban található csatlakozókat/tömlőszalagot, és rögzítse a tömlőt megfelelően. A szivótömlő végére szűrőt kell szerelni.

5. Használat előtt töltsse fel a szivattyút vízzel

Mivel a szivattyú önfelszívó típusú, indítás előtt töltsse fel teljesen a vizet az alapozónylásból a szivattyúba. Az elégtelen víz a szivattyú károsodását okozhatja.



⚠ VIGYÁZAT

A víz feltöltése nélkül történő működtetés károsíthatja a mechanikus tömítést.

HOW TO USE

1. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú teljesen fel van töltve vízzel.
2. Győződjön meg arról, hogy a szivótömlő végén lévő szűrő vízben van. (Ha iszap vagy homok van a víz alján, függesse fel a tömlőt úgy, hogy elkerülje az alját.)
3. Győződjön meg arról, hogy nincs akadály a kifolyócső oldalán.

Működés közbeni ellenőrzések

FIGYELEM!

Ne távolítsa el a dugókat vagy a tömlőket, ha a szivattyú belsejében hő vagy nyomás van. Ha a szivattyút hosszabb ideig zárt leeresztőnyílással üzemelteti, vagy ha önfelszívási problémák merülnek fel, a szivattyú belsejében lévő víz felforrósodhat és nyomás alá kerülhet.

Ha ilyen körülmények között eltávolítja a dugót vagy a tömlőt, forró víz spriccelhet ki, ami égési sérüléseket okozhat.

Soha ne tankolja a motort működés közben vagy forró állapotban, még akkor sem, ha a motor leállt.

VIGYÁZAT

Óvakodjon a vízlökéstől

Kerülje el, hogy bármilyen jármű áthaladjon az ürítőtömlőn.

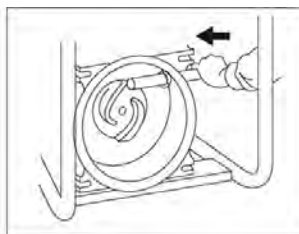
Ne zárja el hirtelen az ürítőszelepet, mert a víz kalapácsszerűen csapódhat. Ez a szivattyú súlyos károsodását eredményezheti.



A motor kézikönyvét és megjegyzéseit lásd a mellékelt motor használati útmutatójában.

Automata szivattyú: SZÉTSZERELÉS ÉS TISZTÍTÁS (alkatrészek cseréje)

1. Forgassa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki a gombot.
2. Húzza maga felé a fogantyút, majd mind az elülső burkolat, mind a csigaház eltávolítható.
3. A forgólápat kiszérése előtt távolítsa el a perifériadugót. A forgólápat leválasztható, ha egy rúddal vagy hasonlóval ütést adunk neki.
4. Húzza ki a mechanikus tömítést a motortengelyből a hüvelyével együtt.



MEGJEGYZÉS

- Kérjük, ne kalapálja közvetlenül a forgólápatot, ha ki akarja venni a gépből. Ez a károsodásához vezethet. Ehelyett először vegye ki a dugaskészletet, majd helyezzen be valami olyasmit, mint egy bot, amely elég vékony ahhoz, hogy átjusson a lyukon, és kalapálja ki a botot a másik végén. A forgólápat könnyen eltávolítható anélkül, hogy megsérülne.
- Az alkatrészek összeszerelésekor ne felejtse el a megfelelő helyre tenni a beállító alátétet, O-gyűrűt stb. Helyezze be megfelelően az elülső burkolatot is, és egyenletesen húzza meg a jobb és bal oldali gombokat. Ne feledje, hogy a nem teljes összeszerelés befolyásolhatja a készülék teljesítményét.

A TERMÉK HASZNÁLATA UTÁN

SZÁLLÍTÁS

⚠ FIGYELEM!

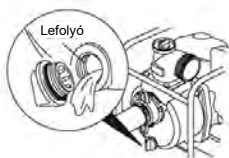
A súlyos égési sérülések vagy tűzveszély elkerülése érdekében hagyja kihűlni a motort, mielőtt a terméket szállítja vagy zárt térben tárolja.

A termék szállításakor az üzemanyagszelepet fordítsa KI állásba, zárja le az üzemanyagtartály kupakját, és az üzemanyag kifolyásának megakadályozása érdekében tartsa a szivattyút vízszintesen. A kiömlött üzemanyag vagy üzemanyaggőz meggyulladhat.

HASZNÁLAT UTÁN FIGYELEM

Használat után engedje le a vizet

Használat után távolítsa el az alsó leeresztő dugót, és öntsön vizet a szívó / ürítő nyílásokból, hogy a maradék homok kiszoruljon a szivattyúból. Ha a szivattyút hosszú időn keresztül iszapos víz szivattyúzására használják, nagy mennyiségű homok halmozódik fel a szivattyúházban, ami megnehezíti az elülső fedél eltávolítását. Ezért rendszeresen tisztítsa meg a szivattyú belsejét.



⚠ VIGYÁZAT

A benne lévő víz télen 0°C (32°F) alatt megfagyhat, és károsíthatja a szivattyút. Használat után, tárolás előtt engedje le a vizet a leeresztő dugóból.

HOSSZÚ TÁROLÁS

Ürítse ki teljesen az üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból. A tartályban lévő fel nem használt üzemanyag (ha 30 napnál tovább tartják) motorhibát okozhat.

*Kérjük, olvassa el a motor használati útmutatóját.

⚠ VIGYÁZAT

Ne dohányozzon, mivel az üzemanyag nagyon gyúlékony.

A fel nem használt üzemanyag nem maradhat a tartályban hosszú távú tárolásra. A fel nem használt üzemanyag jövőbeli motorhibát okozhat.

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK(OK)	MEGOLDÁS	
A szivattyú nem forog	Rozsdásodás a motor belsejében	Lásd a motor használati utasítását (javítás)	
	A motor kiégése		
	Elakadt forgólápat		Szerelje szét és tisztítsa meg a forgólápatot
	Idegen anyagok behatolása		Távolítsa el az idegen anyagokat
Nem elegendő üritési teljesítmény	Levegőszívárgás a szívóoldalon	Ellenőrizze a csövezetéseket a szívóoldalon -> 1. MEGOLDÁS	
	A motor kimeneti teljesítményének csökkenése	Ellenőrizze és javítsa meg a motort	
	Sérült mechanikus tömítés	Cserélje ki a mechanikus tömítést (javítás)	
	A szívóerő magas	Csökkentse a szívóhatást	
	Vékony vagy túl hosszú vagy elgörbült tömlők	Vastagítsa vagy rövidítse vagy egyenesítse	
	Vízszívárgás az elvezető tömlőből vagy vezetékből	Ellenőrizze és állítsa le a vízszívárgást	
	Idegen anyagok tömődése a forgólápatkeréknél	Szerelje szét és tisztítsa meg a forgólápatot	
	A forgólápat elhasználódása	Cserélje ki a forgólápatot (javítás)	
Magas homoktartalom	Homoktartalom eltávolítása		
A szivattyú nem önfelszívja a vizet	Levegő áramlik be a szívóoldalon	Ellenőrizze a csövezetéseket a szívóoldalon -> 1. MEGOLDÁS	
	Nincs elegendő feltöltő víz a szivattyúházban	Teljesen tölts fel a vizet. Lásd [HASZNÁLAT ELŐTT] "5. Használat előtt tölts fel a szivattyút vízzel"	
	A leeresztő dugó nincs meghúzva	Húzza meg erősen a leeresztő dugót. Kérjük, olvassa el a „HASZNÁLAT UTÁNI FIGYELEM” című részt	
	A motor hiányos fordulatszáma	Lásd a motor használati útmutatóját.	
	Levegőszívárgás a mechanikus tömítésből	Cserélje ki a mechanikus tömítést (javítás) -> 2. MEGOLDÁS	
	az üritőtömlő eltört	Cserélje ki az üritőtömlőt	

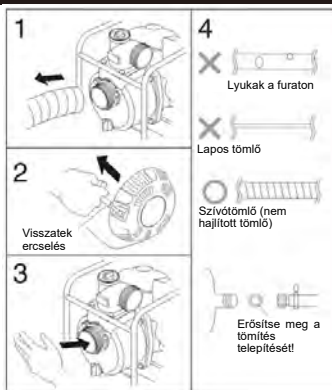
1. MEGOLDÁS

Ellenőrizze a szívócsövet!

Ha nincs szívás vagy kicsi az ürités, az ok általában a szívóoldalon fellépő légszívárgás.

Ebben az esetben:

1. Távolítsa el a szívótömlőt.
2. Indítsa el a motort a szivattyú belsejében lévő vízzel.
3. Nyomja a tenyerét a szívónyílásra, és várjon 30 másodpercet. Ha szívást érez a tenyerén, a szivattyú jól működik, de a tömlőcsatlakozás javításra szorul.
4. Ellenőrizze, hogy a gumitömítés be van-e szerelve, és van-e lyuk a szívótömlőn.



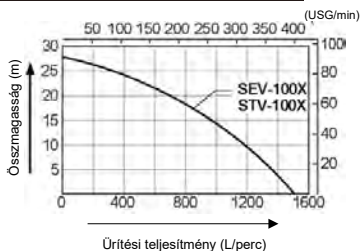
2. MEGOLDÁS

A szivattyúház és a motor közötti szívárgás általában a sérült mechanikus tömítés miatt következik be.

Forduljon a helyi szervizközpontoz.



TELJESÍTMÉNYGÖRBE



MŰSZAKI JELLEMZŐK

Megjegyzés: A teljesítményértékek garantált minimumértékek, nem pedig maximális értékek.

Termék neve		Benzinmotoros szivattyú	
Modellnév		SEV-100X	STV-100X
Kategória		Önfelszívó, centrifugálszivattyú (Hidelszivattyú)	Önfelszívó, centrifugálszivattyú (félaautomata-szivattyú)
Szivattyú	Csatlakozás átmérője	100 mm (4")	
	Szivás	100 mm (4")	
	Mentesítés	100 mm (4")	
	Csatlakozó menet	Külső vezeték menete BSP	
	Öszmagasság	28 m (91 ft)	
	Úrtéti teljesítmény	1500 l/perc (396 USG/perc)	
Max. szivófej		8 m (26 ft)	
Motor	Típus	Erőltetett léghűtéses 4 ütemű benzinmotor	
	Modell	KOSHIN K300	
	Hengerűrtartalom	301 cm ³	
	Névleges teljesítmény	5,0 kW(6,8 LE) / 3600 ford/perc	
	Maximális kimeneti teljesítmény	6,0 kW(8,2 LE) / 3600 ford/perc	
	Üzemanyag	Autóipari ólommentes benzin	
	Üzemanyagtartály kapacitása	Tartály mérete: 6,5 L (1,71 USG), Használati szint: 5,9 L (1,55 USG)	
	Kenőanyagnyomás-jelző	Négyütemű motorolaj: API SE vagy magasabb fokozat, SAE 15W-40	
	Motorolaj kapacitása	1,1 L (0,29 USG)	
Folyamatos működési idő	Kb. 1,8 óra		
Indítási mód		Visszatekeréselés indítója	
Vonatkozó folyadékok	Következtetesség	Tiszta víz	Homokos és iszapos víz (lebegő szilárd anyagok) *1
	Lebegő szilárd anyag százalékos aránya	-	10 % *2
	Maximális szemcseméret	-	9 mm (0,35 ")
	Hőmérséklet	5-45 °C (41-113 °F)	
Alapvető tartozékok		1 szűrő, 2 csatlakozó készlet, 3 tömlőszalag, 1 motoreszköz	1 szűrő, 2 csatlakozó készlet, 3 tömlőszalag, 1 motoreszköz, 1 villáskulcs
Nettó tömeg		54,9 kg (121,0 lbs)	56,5 kg (124,6 lbs)
Bruttó tömeg		64,3 kg (141,8 lbs)	66,1 kg (145,7 lbs)
A termék méretei H × SZ × M		683 × 495 × 645 mm (27" × 20" × 26")	
Törítési méretei L × W × H		718 × 525 × 675 mm (29" × 21" × 27")	

A fejlesztések érdekében a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

*1: A homokos és iszapos vizet (lebegő szilárd anyagokat) a vízben „lebegő” törmeléként határozzák meg.

*2: Ha a lebegő szilárd anyag százalékos aránya magasabb, idő előtti kopás és meghibásodás következik be.

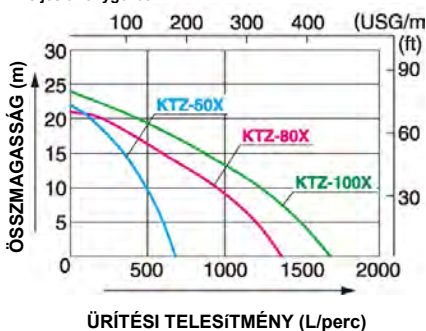
Ahhoz, hogy megfelelően szivattyúzza a szilárd anyagokat tartalmazó vizet, a szilárd anyagoknak szuszpenzióban kell lenniük.

Nagy teherbírású automataszivattyúk - KTZ

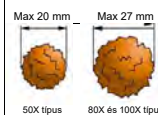


KTZ-100X

■ Teljesítménygörbe



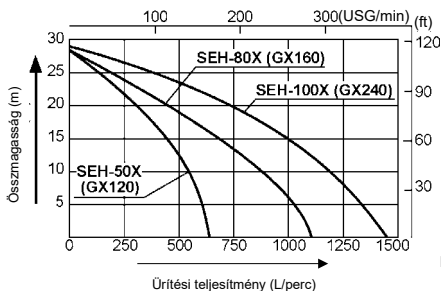
Szilárd anyagok méretei



■ Műszaki adatok

Modell	KTZ-50X	KTZ-80X	KTZ-100X	
SZIVATTYÓ	Csatlakozás átmérője	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")
	Csatlakozó menet	Külső csőmenet BSP vagy NPT		
	Összmagasság	22 m (72 ft)	21 m (68 ft)	24 m (78 ft)
	Szállítási teljesítmény	680 l/perc (179 USG/perc)	1370 l/perc (361 USG/perc)	1680 l/perc (443 USG/perc)
	Maximális szívóteljesítmény	8 m (26 ft)		
	Mechanikus tömítés anyaga	Sic (szilíciumkarbid) × Sic		
A forgólápat anyaga	Hi-Chrome			
Spirál anyaga	FCD 450			
MOTOR	Típus	Erőtettett léghűtéses 4 ütemű benzínmotor		
	Modell	Koshin K180	Koshin K300	Koshin K420
	Hengerűrtartalom	179 cm ³	301 cm ³	420 cm ³
	Néveleges teljesítmény	3,1 kW (4,2 LE) / 3600 ford/perc	5,0 kW (6,8 LE) / 3600 ford/perc	7,2 kW (9,8 LE) / 3600 ford/perc
	Maximális kimeneti teljesítmény	3,5 kW (4,8 LE) / 3600 ford/perc	6,0 kW (8,2 LE) / 3600 ford/perc	8,6 kW (11,7 LE) / 3600 ford/perc
	Üzemanyag	Autóipari olímentes benzín		
	Üzemanyagtartály kapacitása	3,6 L (0,95 USG)	5,9 L (1,5 USG)	5,9 L (1,5 USG)
	Folyamatos működési idő	Kb. 2,0 óra		Kb. 1,5 óra
	Indítási mód	Visszatekeréses indítója		
	Alapvető tartozékok	1 szűrő, 3 tömlőszalag, 1 motorszakozó készlet, 1 multifunkciós szerszámkulcs (BSP típus: 2 tömlőcsatlakozó)		
Nettó tömeg	48,1 kg (106,0 lbs)	61,6 kg (135,8 lbs)	78,2 kg (172,4 lbs)	
Bruttó tömeg	54 kg (119 lbs)	68,4 kg (150,8 lbs)	88,0 kg (194,0 lbs)	
Méreték H×N×K (mm)	703 × 579 × 542	726 × 579 × 603	816 × 621 × 632	
Tömítési egység	1			

TELJESÍTMÉNYGÖRBE



Megjegyzés: A teljesítményértékek garantált minimumértékek, nem pedig maximális értékek.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Modellnév		SEH-50X	SEH-80X	SEH-100X	
Termék kategória		Vízszivattyú			
Termék neve		Motor által meghajtott szivattyú			
Szivattyú	Csatlakozás átmérője	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")	
	Mentesítés	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")	
	Csatlakozó menet	Párhuzamos csömenet			
	Összmagasság	A FC típusu	27 m (88 ft)	27 m (88 ft)	28 m (91 ft)
		B ADC típusu	30 m (98 ft)		
	Úrítási teljesítmény	A FC típusu	640 l/perc (169 USG/perc)	1100 l/perc (290 USG/perc)	1450 l/perc (383 USG/perc)
		B ADC típusu	600 l/perc (158 USG/perc)		
Max. szivófej	8 m (26 ft)				
Motor	Típus	Erőleített léghűtéses 4 ütemű benzinmotor			
	Modell	HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX240	
	Hengerűrtartalom	122 cm ³	163cm ³	270cm ³	
	Névleges teljesítmény	2,1 kW (2,9 LE) / 3600 ford/perc	2,9 kW (3,9 LE) / 3600 ford/perc	4,6 kW (6,3 LE) / 3600 ford/perc	
	Maximális kimeneti teljesítmény	2,4 kW (3,3 LE) / 3600 ford/perc	3,6 kW (4,9 LE) / 3600 ford/perc	5,09kW (8,0 LE) / 3600 ford/perc	
	Üzemanyag	Autóipari ölmentes benzin			
	Üzemanyagtartály kapacitása	Használati szint: 2,0 L (0,53 USG)	Használati szint: 3,1 L (0,82 USG)	Használati szint: 5,3 L (1,4 USG)	
	Kenőanyagnyomás-jelző	Négyütemű motorolaj: API SE vagy magasabb fokozat, Sae 10W-30			
	Motorolaj kapacitása	0,56 L (0,15 USG)	0,58 L (0,15 USG)	1,1 L (0,29 USG)	
	Folyamatos működési idő	Kb. 2 óra		Kb. 2,5 óra	
Alkalmazandó	Indítási mód	Visszatekereléses indítója			
	Következetesség	Tiszta víz			
	Levegő szilárd anyag százalékos aránya	-			
	Maximális szemcseméret	-			
	Hőmérséklet	5-45 °C (41-113 °F)			
Kiegészítők	1 szűrő, 2 tömítőcsatlakozó, 3 tömítőszalag, 1 motoreszköz készlet				
Nettó tömeg	21,0 kg (46,3 lbs)	28,0 kg (61,8 lbs)	54,0 kg (119,0 lbs)		
Bruttó tömeg	23,0 kg (50,7 lbs)	30,0 kg (66,1 lbs)	59,0 kg (130,1 lbs)		
Készülék méretei (hossz x szélesség x magasság) (mm)	463 x 360 x 361	510 x 374 x 453	650 x 457 x 645		
Tömítés méretei (hossz x szélesség x magasság) (mm)	483 x 375 x 376	525 x 389 x 463	680 x 490 x 675		

A teljesítményértékek érdekében a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak. Az önfelszívási teljesítmény csökkenhet a légköri nyomás vagy a külső levegő hőmérséklete miatt. Ha az önfelszívó teljesítmény nem elegendő, adjon a szivattyúházhöz feltöltő vizet.

HONDA MOTORRAL MŰKÖDTETETT FÉLAUTOMATA SZIVATTYÚK

Automata szivattyúk homokos és iszapos vízhez - STH

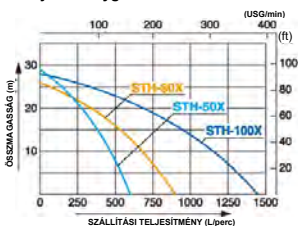


STH-50X



STH-80X

■ Teljesítménygörbe



■ Műszaki adatok

	STH-50X	STH-80X	STH-100X
CSATLAKOZÁS			
Csatlakozás átmérője	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")
Csatlakozó menet	Külső csőmenet BSP vagy NPT		
Csatlakozó magasság	29 m (95 ft)	26 m (85 ft)	28 m (92 ft)
Szállítási teljesítmény	600 l/perc (158 USG/perc)	900 l/perc (238 USG/perc)	1450 l/perc (383 USG/perc)
Maximális szívóteljesítmény	8 m (26 ft)		
Típus	Erőltetett léghűtéses 4 ütemű benzinmotor		
Modell	Honda GX120	Honda GX160	Honda GX240
Hengerűrtartalom	122 cm ³	163 cm ³	270 cm ³
Névleges teljesítmény	2,1 kW (2,9 LE) / 3600 ford/perc	2,9 kW (3,9 LE) / 3600 ford/perc	4,6 kW (6,3 LE) / 3600 ford/perc
Maximális kimeneti teljesítmény	2,4 kW (3,3 LE) / 3600 ford/perc	3,6 kW (4,9 LE) / 3600 ford/perc	5,09kW (8,0 LE) / 3600 ford/perc
Üzemanyag	Autóipari díommentes benzin		
Üzemanyagtartály kapacitása	2,0 L (0,53 USG)	3,1 L (0,82 USG)	5,3 L (1,40 USG)
Folyamatos működési idő	Kb. 2 óra		
Indítási mód	Visszatekeréselés indítója		
Alapvető tartozékok	1 szűrő, 2 tömlőcsatlakozó, 3 tömlőszalag, 1 motoreszköz készlet, 1 csavarkulcs		
Nettó tömeg	23 kg (51 lbs)	29 kg (64 lbs)	56 kg (123 lbs)
Bruttó tömeg	25 kg (55.1 lbs)	35 kg (77.1 lbs)	64 kg (141 lbs)
Méreték H×N×K (mm)	500 × 395 × 415	525 × 389 × 473	680 × 490 × 675
Tömítési egység	1		

KTH-S SOROZAT Használati utasítások és tartozékok használati útmutatója

Kérjük, olvassa el és tegye el ezeket az utasításokat és a motor használati útmutatóját. Olvassa el figyelmesen, mielőtt megpróbálná összeszerelni, telepíteni, működtetni vagy karbantartani a leírt terméket.

Saját és mások védelmében tartsa be az összes biztonsági információt. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és anyagi károkat okozhat. Őrizze meg az utasításokat későbbi használatra.

NAGY TEHERBÍRÁSÚ SZENNYVÍZSZIVATTYÚK

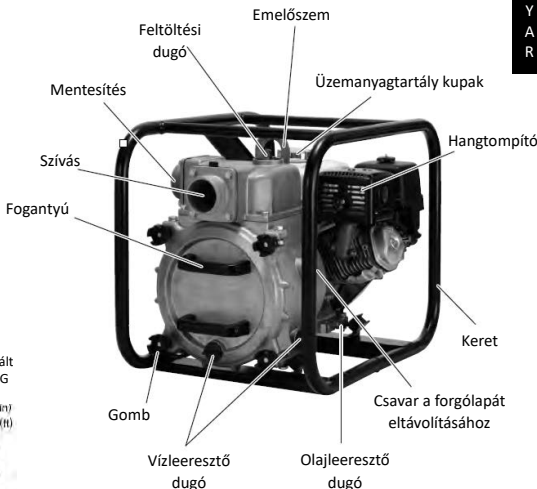
Leírás

A szennyvízszivattyúk kiváló teljesítményt nyújtanak a piszkos víz esetében. Minden szennyvízszivattyú szilícium-karbid mechanikus tömítéssel, nagy krómozott és gömbgrafitos alakítható öntöttvasból készült lapátkefeekkel, a hosszabb tartósság érdekében.

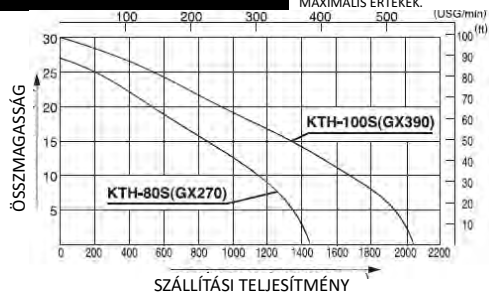
Alapfelszereltségként olajsintjelzővel ellátott Honda-motorok könnyű alumínium öntött szivattyúval vannak felszerelve, amelyet egy ütközésvédő vesz körül. A szivattyúk gömbölyű öntött grafitvasból készülnek, magas króm-tartalmú forgólapátokkal, szilícium-karbid mechanikus tömítésekkel a hosszabb élettartam és a kevesebb karbantartás érdekében. Önfelszívás 26 lábíg.

Olyan építkezési, ipari és polgári területek víztelenítésére alkalmazható, ahol a víz nagyobb, akár 1 hüvelyknyi szilárd anyagot tartalmaz.

A vízszintes rögzítés mellett az elülső fedél fogantyúja hosszirányban is rögzíthető.



TELJESÍTMÉNYGÖRBE



MŰSZAKI ADATOK

Modell		KTH-80S	KTH-100S
SZIVATTYÚ	Csatlakozás átmérője	3" (80 mm)	4" (100 mm)
	Csatlakozó menet	Párhuzamos csőmenet vagy NPT	
	Összmagasság	27 m (89 ft)	30 m (98 ft)
	Üritési teljesítmény	1450 l/perc (383 USG/perc)	2050 l/perc (542 USG/perc)
	Max. Szívóteljesítmény	8 m (26 ft)	
Típus		Légűtésű 4 ütemű OHV benzinmotor	
MOTOR	Modell	Honda GX270	Honda GX390
	Hengerűrtartalom	270cm ³	389cm ³
	Üzemanyag	Autóipari ólommentes benzin	
	Motorolaj	SAE 10W-30APIJ vagy újabb, általános használatra.	
	Üzemanyagtartály kapacitása	5,3 L (1,4USG)	6,1 L (1,6 USG)
	Indító rendszer	Visszaugró indító	
	Alapfelszereltség	Nincs vagy 1 szűrő, 2 tömlőcsatlakozó, 3 tömlőrogzító, 1 motoreszköz készlet	
Nettó tömeg	66 kg (146 font)	82 kg (181 font)	
Garantált hangerő	LWA105 dB	LWA 106 dB	

MEZŐGAZDASÁG ÉS KERTÉSZET SZÁMÁRA

SERH

MAGAS NYOMÁS

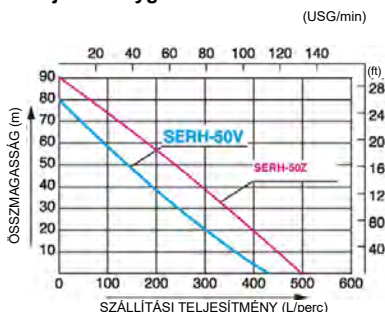


SERH-50V



SERH-50Z

■ Teljesítménygörbe



SERH-50V SERH-50Z

■ Műszaki adatok

Modell		SERH-50V	SERH-50Z
SZIVATTYÚ	Csatlakozó átmérője	50 mm (2")	
	Mentesítés	50 mm (2") / 25 mm (1") × 2	
	Csatlakozó menet	Külső csőmenet BSP vagy NPT ¹	
	Összmagasság	80 m (262 ft)	90 m (295 ft)
	Szállítási teljesítmény	430 l/perc (114 USG/perc)	500 l/perc (132 USG/perc)
Maximális szivóteljesítmény	8 m (26 ft)		
Típus	Erőltetett léghűtéses 4 ütemű benzínmotor		
Modell	Honda GX160 magas fordulatszám	Honda GX200 magas fordulatszám	
Hengerűrtartalom	163 cm ³	196 cm ³	
Névleges teljesítmény	3,2 kW (4,4 LE) / 4300 ford/perc	3,7 kW (5,0 LE) / 3600 ford/perc	
Maximális kimeneti teljesítmény	3,9 kW (5,3 LE) / 4500 ford/perc	4,5 kW (6,1 LE) / 4000 ford/perc	
Üzemanyag	Autóipari ólommentes benzín		
Üzemanyagtartály kapacitása	3,1L (0,82 USG)		
Folyamatos működési idő	Kb. 2 óra		
Indítási mód	Visszatekeréses indítója		
Alapvető tartozékok		1 Szűrő φ	
		3 tömlőszalag (φ60)	
		2 tömlőszalag (φ32)	
		1 csatlakozó készlet (50 mm)	
		1 záró lemez (50 mm)	
	2 zsírféj (25 mm)		
	1 Gyorscsatlakozó (25 mm) (*csak BSP modell esetén)		
	1 motor eszköz		
Nettó tömeg	34 kg (75 lbs)	34,6 kg (76 lbs)	
Bruttó tömeg	37 kg (82 lbs)	37,6 kg (83 lbs)	
Méretek H×N×K (mm)	555 × 450 × 468	570 × 450 × 468	
Törítési egység	1		

¹ Kijelölt menet Észak-Amerika modellehez: NPT 2, és BSP ¹ esetén

Alkalmos sprinkler rendszerhez és tűzoltáshoz

- Kompakt és könnyű nagynyomású szivattyú
- 3 módon üritő karima [2"×1,1"×2"]

Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

Sz.	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:



Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám _____

Termék neve: _____

Típusa: _____

Sorozatszám: _____

Tartozékok: _____

Értékesítő: _____

Aláírás / bélyegző: _____

Vásárló: _____

Címe: _____

Vásárlás dátuma: _____

Aláírás / bélyegző: _____

FORGALMAZÓ: _____

NÉV: _____

CÍM: _____

Emmel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kapjam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kiadását a vásárlást igazoló számlával vagy hálójelű őrnyéves. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – engedélyem nélküli vásárlás esetén a szükséges javítások beleértésével a saját költségemre történnek.



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

Garanciafeltételek

- hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.
- A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központos listája megtalálható az értékesítési hálózatainkban, illetve a www.italiastar.ro weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.
- Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.
- Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítási időpontjától számítva.
- A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szünetel az általános garanciális időszak.
- A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállításkölsége a vásárlót terheli.
- Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.
- A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:
 - Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
 - Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
 - Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kelleket szerel a gépre;
 - Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;
 - Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélküli, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;
 - A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;
 - Természeti katasztrófa esetén;
 - A termék normális kopása, elhasználódása esetén;
 - Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használatából eredő kár esetén;
 - Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utastípusaival ellentétben, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

A szavatossági jóállást a következő munkaóraikra adják:
-Dizel / Benzín motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

-Dizel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek -2.000 óra.
* Ervényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által elő írt karbantartás és ellen őrzés

* Aszénkefék nem garanciálisak, azok kopóalkatrészeknek nyilvánulnak.
A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetészerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr /szállító/ vagy hivatalos szerviz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítószínek, behúzó rendszer, szállító kerékek, indítóörgők, légszűrő, üzemanyag- vagy olejszűrő, lápcsővek, tömlők / tömítések / csapágyak, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során, Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítás, a szelepek beállítás, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag /olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

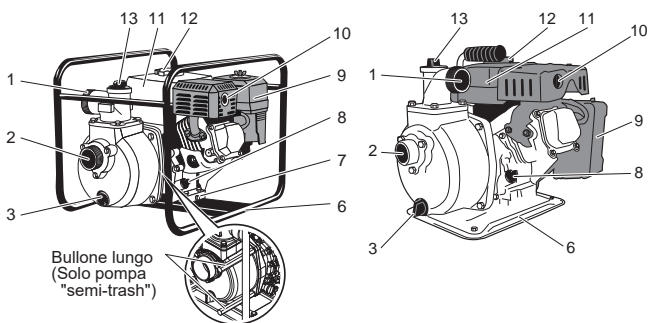
Engedélyezett szerviz

Név: _____
Cím: _____
Telefon: _____
e-mail: _____

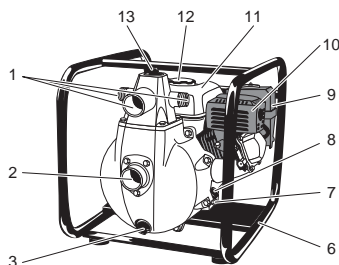
NOME DELLE PARTI

1	Porta di scarico
2	Porta di aspirazione
3	Tappo di scarico dell'acqua
4	Manopola
5	Tappo di rimozione della girante
6	Telaio / Base
7	Tappo di scarico dell'olio
8	Tappo / astina di riempimento dell'olio
9	Filtro dell'aria
10	Silenziatore
11	Serbatoio del carburante
12	Tappo di riempimento del carburante
13	Tappo di riempimento dell'acqua di adescamento

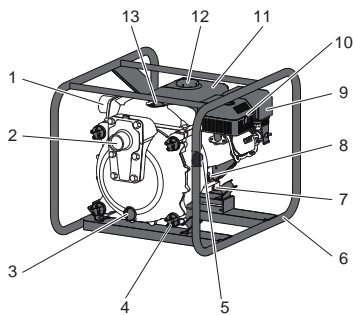
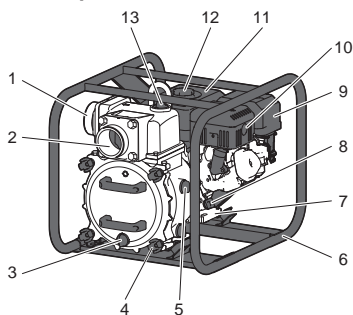
■ Pompa centrifuga (pompa Hidels), pompa "Semi-trash"



■ Pompa ad alta pressione



■ Pompa "Trash"






PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Leggere completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto, e accertarsi di averne compreso i contenuti.


Per utilizzare correttamente questo prodotto, non trascurare le seguenti informazioni.


Una corretta comprensione può evitare danni o pericoli all'utente e ad altre persone.

Le seguenti informazioni sono molto importanti per garantire la sicurezza d'uso del presente prodotto. Accertarsi che vengano osservate.

 PERICOLO	Indica una situazione caratterizzata da un pericolo imminente e che, se non evitata, provocherà gravi lesioni oppure la morte.
 AVVERTENZA	Indica una situazione potenzialmente pericolosa e che, se non evitata, può provocare gravi lesioni oppure la morte.
 ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa e che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate, oppure danni alle cose.

■ Altre indicazioni: **AVVISO** ...Indica il modo corretto per utilizzare il prodotto, oltre a note riguardanti ispezioni e manutenzione.

 PERICOLO	
Non utilizzare mai il motore al chiuso. Prestare particolare attenzione all'aerazione. Prestare attenzione all'avvelenamento da CO.	Mantenere eventuali materiali infiammabili ad almeno 1 m (39.4 in) dallo scarico dei fumi.
Nel caso in cui si utilizzi la pompa in un pozzo o in una cavità, la persona che utilizza la pompa non deve introdursi in questo spazio di dimensioni ridotte , dato che sussiste un rischio di avvelenamento da gas.	Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma o nelle vicinanze di fiamme libere.

 AVVERTENZA	
Non utilizzare la pompa in pendenza. Le perdite di carburante dal tappo del serbatoio o dal carburatore potrebbero provocare incendi.	Prima di effettuare il rifornimento, accertarsi di aver prima spento il motore.
Non eseguire alcun intervento di revisione o di riparazione: tali interventi devono essere effettuati soltanto da personale appositamente qualificato.	Una volta effettuato il rifornimento, accertarsi che il tappo sia ben serrato.
Tenere i bambini lontani dalla pompa in funzione.	Poiché questo prodotto è pesante, potresti ferirti se lo fai cadere sui piedi o ti fai male alla schiena durante lo spostamento, quindi utilizza più persone per spostarlo.

IT

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE

- Non toccare il motore quando è caldo.
- Dato che sono ancora caldi, evitare di toccare il motore e il silenziatore con i vestiti o con qualunque parte del corpo durante le operazioni di ispezione o di riparazione.
- Si verificherà un guasto delle pompe se il filtro di aspirazione non è montato correttamente. Il filtro è consono alla dimensione dei solidi sospesi, i quali penetrano all'interno della pompa senza superare il limite di gestione entro il quale la pompa è stata progettata. Il filtro deve essere installato nella posizione in cui l'acqua si accumula più facilmente. Quando l'installazione avviene su di una superficie morbida, quale ghiaia o sabbia, posizionare delle tavole di legno o blocchi, ecc. sotto il filtro al fine di prevenire un eventuale affondamento nel terreno.
- Non avviare mai il motore se la temperatura ambiente è superiore a 40 °C (104 °F) o inferiore a 5 °C (41 °F).
- Non mettere mai in funzione il motore se l'umidità è superiore all'80%.
- Evitare di utilizzare la pompa in presenza di gas o fumi chimici.
- Non mettere mai in funzione il motore in un'area pericolosa.
- Non mettere mai in funzione il motore in caso di tempesta di sabbia.
- Non mettere mai in funzione il motore in caso di terremoto.
- Evitare di utilizzare la pompa in presenza di macchine che generano vibrazioni.
- Il motore deve essere utilizzato sotto i 1000 m di altitudine.
- Non installare mai il motore in luoghi soggetti a inondazioni senza che siano state adottate le dovute precauzioni per evitare che rimanga sommerso.
- Per lo smaltimento, attenersi alle normative previste nel paese di installazione.

AVVISO

- Con "acqua limpida" si intende acqua proveniente dalla rete idrica oppure da un pozzo, nonché priva di sporcizia pesante (quale, ad esempio, sabbia, argilla, fango pesante). Inoltre, non è adatta per l'acqua di mare.
- Con "acqua di mare" si intende acqua contenente sale.
- per solidi sospesi (acqua sabbiosa e fangosa) si intendono detriti "galleggianti" in acqua. Inoltre, non è adatta per l'acqua di mare.
- Le pompe per rifiuti / semi-rifiuti sono concepite per il pompaggio dell'acqua con una soluzione di solidi sospesi* fino al 25%/10%. Se la percentuale dei solidi sospesi è superiore, si verificherà un'usura prematura con conseguente guasto della pompa. Per un corretto pompaggio dell'acqua con qualsiasi detrito, tutti i solidi devono trovarsi in una sospensione.

* Solidi sospesi sono definiti come detriti "galleggianti" all'interno dell'acqua. La dimensione della soluzione solida sospesa che può essere pompata viene determinata in funzione della dimensione della pompa. Fare riferimento allo schema seguente per determinare la dimensione massima dei solidi sospesi.

- Utilizzare un **tubo flessibile di aspirazione** di tipo corretto. **Tolleranza della temperatura dell'acqua: da 5 a 45°C (da 41 a 113 °F)**. Eventuali utilizzi al di fuori dell'intervallo indicato potrebbero provocare rotture.
- **Utilizzare un tubo flessibile di aspirazione per il lato di aspirazione.** Acquistare un tubo flessibile adatto per il diametro di collegamento e di lunghezza adeguata.
- **Non utilizzare la pompa se non è presente dell'acqua al suo interno.** Ciò può provocare danni alla pompa.
- **Collegare saldamente il tubo flessibile con il raccordo e la fascetta per il tubo flessibile** quando si collega alla pompa il tubo flessibile di aspirazione o di scarico.

PREPARATIVI PER L'AVVIAMENTO

Scelta e manipolazione dell'olio combustibile

1. Controllare gli accessori in dotazione

L'elenco degli accessori in dotazione è stampato sulla scheda delle specifiche.

2. Carburante / olio motore

Il motore richiede che il carburante e l'olio motore siano del tipo corretto. Introdurli correttamente prima di avviare il motore.

Errori relativi al carburante, all'olio motore, al rapporto di miscelazione e alla quantità di questi ultimi possono provocare malfunzionamenti del motore. Il grippaggio che si verifica in assenza di olio motore non è coperto dalla garanzia.

Per maggiori dettagli sul carburante e sull'olio motore, consultare la scheda delle specifiche.

AVVERTENZA

Infiammabile!! Evitare la presenza di fiamme durante le operazioni di rifornimento o di manutenzione.

ATTENZIONE

Prima di avviare il motore, verificare che l'olio motore sia stato rabboccato fino al livello necessario.

Nel caso in cui l'olio motore sia assente o insufficiente, il motore può subire danni.

Per istruzioni relative all'olio motore, leggere attentamente il Manuale di funzionamento del motore.

Infiammabile! Non utilizzare in presenza di fiamme libere.

È necessario pulire completamente eventuali perdite di carburante.

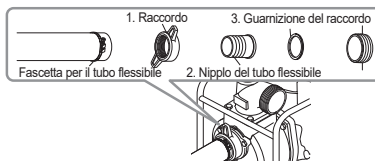
Controllare l'olio motore prima dell'uso. Procedere periodicamente al controllo e al rabbocco. Per ulteriori istruzioni, leggere il Manuale di funzionamento del motore.

Durante il rabbocco dell'olio motore, arrestare il motore. L'olio motore può essere molto caldo dopo l'uso.

3. Come installare il raccordo

ATTENZIONE

Ogni modello deve essere correttamente abbinato agli specifici accessori. Controllare il diametro del collegamento e, quindi, installare le parti corrette.



ATTENZIONE

Non modificare il diametro della pompa apportando modifiche al tubo flessibile di aspirazione.

4. Assicurarsi che il tubo flessibile di aspirazione sia collegato correttamente

In caso di mancato autoadesamento dopo il riempimento della pompa con l'acqua e l'avviamento del motore, controllare di nuovo attentamente il collegamento del tubo flessibile di aspirazione. Nella maggior parte dei casi, il mancato autoadesamento è provocato da un collegamento errato del tubo flessibile.

ATTENZIONE

Utilizzare un tubo flessibile di aspirazione per il lato di aspirazione. Utilizzare gli accoppiamenti / la fascetta per il tubo flessibile come indicato, e collegare correttamente il tubo flessibile. È necessario installare il filtro all'estremità del tubo flessibile di aspirazione.

5. Riempire la pompa con acqua prima dell'utilizzo

Dato che la pompa è di tipo autoadescente, è necessario riempirla completamente di acqua dalla porta di adescamento prima dell'avviamento. Un'insufficiente quantità d'acqua potrebbe provocare danni alla pompa.



ATTENZIONE

Utilizzare la pompa senza averla riempita d'acqua può arrecare danni al dispositivo meccanico di tenuta.

AVVIO DEL MOTORE E DELLA POMPA

COME UTILIZZARE IL PRODOTTO

1. Assicurarsi che la pompa sia stata riempita completamente con acqua.
2. Assicurarsi che il filtro all'estremità del tubo flessibile di aspirazione sia in acqua.
(Nel caso in cui fossero presenti fango o sabbia sul fondo dell'acqua, collocare il tubo flessibile in modo che esso sia sospeso senza toccare il fondo.)
3. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli sul lato del tubo flessibile di scarico.

Controlli durante il funzionamento

AVVERTENZA

Non rimuovere tappi o tubi flessibili in presenza di calore o pressione all'interno della pompa.

Il funzionamento della pompa per un periodo prolungato con lo scarico chiuso o in presenza di problemi di autoadescamento può causare il surriscaldamento e la pressurizzazione dell'acqua all'interno della pompa.

Se si rimuove il tappo o il tubo flessibile in queste condizioni, l'acqua calda può fuoriuscire, causando potenziali ustioni.

Non effettuare mai il rifornimento del motore mentre questo è in funzione o quando è caldo, anche se il motore è spento.

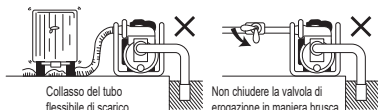
ATTENZIONE

Prestare attenzione ai colpi di ariete

Impedire che veicoli passino sopra il tubo flessibile di scarico.

Non chiudere la valvola di aspirazione in maniera brusca, poiché potrebbero verificarsi colpi di ariete.

Ciò potrebbe arrecare gravi danni alla pompa.

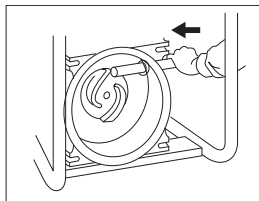


Per il manuale e le note riguardanti il motore, fare riferimento al Manuale di funzionamento del motore allegato.

MANUTENZIONE E CONTROLLI PERIODICI

Pompa "Trash": SMONTAGGIO E PULIZIA (Sostituzione di componenti)

1. Ruotare la manopola in senso antiorario e, quindi, rimuoverla.
2. Tirare la manopola verso di sé: è ora possibile rimuovere sia il coperchio anteriore che il corpo della coclea.
3. Rimuovere il tappo periferico prima di estrarre la girante.
La girante può essere staccata colpendola con un'asta o un oggetto simile.
4. Estrarre il dispositivo meccanico di tenuta dall'albero motore unitamente al manicotto.



AVVISO

- Non utilizzare un martello direttamente sulla girante quando si desidera rimuoverla dalla macchina. Ciò potrebbe provocare danni alla girante.
Piuuttosto, prima di tutto rimuovere l'assieme del tappo e, quindi, introdurre un oggetto (quale, ad esempio, un'asta) sufficientemente sottile da passare attraverso il foro e, quindi, colpirla sul lato che rimane all'esterno.
La girante può così essere rimossa facilmente e senza subire danni.
- In fase di montaggio dei componenti, non dimenticarsi di ricollocare la rondella di regolazione, l'O-ring, ecc., nelle posizioni corrette. Inoltre, installare correttamente il coperchio anteriore e stringere allo stesso modo sia la manopola destra che quella sinistra.
Tenere presente che un montaggio incompleto può influire sulle prestazioni dell'unità.

DOPO AVER UTILIZZATO IL PRODOTTO

TRASPORTO

AVVERTENZA

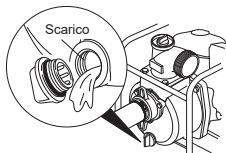
Per evitare gravi ustioni o rischi di incendio, lasciar raffreddare il motore prima di trasportare questo prodotto o riporlo al chiuso.

Durante il trasporto di questo prodotto, portare la valvola del carburante in posizione OFF, chiudere il tappo del serbatoio del carburante e mantenere la pompa a livello per evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante versato o i vapori di carburante possono prendere fuoco.

PRECAUZIONI DOPO L'UTILIZZO

Scaricare l'acqua dopo l'utilizzo

Dopo l'utilizzo, rimuovere il tappo di scarico presente sul fondo e introdurre acqua dalle prese di aspirazione / scarico, in modo che la sabbia rimanente venga espulsa dalla pompa. Se la pompa è stata utilizzata a lungo per trasferire acqua fangosa si avrà l'accumulo di una grande quantità di sabbia nel corpo della pompa stessa, rendendo così difficoltoso lo smontaggio del coperchio anteriore. Perciò, pulire periodicamente l'interno della pompa.



ATTENZIONE

In inverno, l'acqua contenuta nella pompa potrebbe congelarsi a temperature inferiori agli 0°C (32 °F), danneggiandola. Dopo l'utilizzo, scaricare l'acqua dal tappo di scarico prima dell'immagazzinamento.

IMMAGAZZINAMENTO PER LUNGI PERIODI

Scaricare completamente il carburante dal serbatoio del carburante e dal carburatore. Se conservato per oltre 30 giorni nel serbatoio, il carburante non utilizzato potrebbe provocare guasti al motore.

Fare riferimento al Manuale di funzionamento del motore.

ATTENZIONE

Non fumare, poiché il carburante è una sostanza altamente infiammabile.

Il carburante non utilizzato non deve restare nel serbatoio quando la pompa viene immagazzinata per lunghi periodi. Il carburante inutilizzato potrebbe provocare danni al motore in futuro.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA(E) POSSIBILE(I)	SOLUZIONE
La pompa non gira	Ruggine all'interno del motore	Fare riferimento al Manuale di istruzioni del motore (Riparare)
	Motore bruciato	
	Girante bloccata	Smontare e pulire la girante
	Ingresso di corpi estranei	Rimuovere i corpi estranei
Volume di scarico insufficiente	Perdite d'aria dal lato di aspirazione	Controllare le tubazioni sul lato di aspirazione ->SOLUZIONE 1
	Potenza di uscita del motore ridotta	Controllare e riparare il motore
	Dispositivo meccanico di tenuta danneggiato	Sostituire il dispositivo meccanico di tenuta (Riparare)
	Altezza di aspirazione elevata	Ridurre l'altezza di aspirazione
	Tube sottile, troppo lungo, o caratterizzato da un eccessivo numero di pieghe	Aumentarne lo spessore, accorciarlo, raddrizzarlo
	Perdite d'acqua dal tubo flessibile di scarico o dal tubo	Controllare e arrestare le perdite d'acqua
	Girante bloccata da corpi estranei	Smontare e pulire la girante
	Girante usurata	Sostituire la girante (Riparare)
La pompa non autoadesca l'acqua	Elevato contenuto di sabbia	Ridurre il contenuto di sabbia
	Ingresso d'aria dal lato di aspirazione	Controllare le tubazioni sul lato di aspirazione ->SOLUZIONE 1
	Quantità d'acqua di adescamento insufficiente all'interno del corpo della pompa	Adescare completamente con acqua. Fare riferimento a [PRIMA DELL'UTILIZZO] 5 "Riempire la pompa con acqua prima dell'utilizzo"
	Il tappo di scarico non è serrato	Serrare saldamente il tappo di scarico. Fare riferimento a "PRECAUZIONI DOPO L'UTILIZZO"
	Regime del motore irregolare	Fare riferimento al Manuale di funzionamento del motore.
	Perdite d'aria dal dispositivo meccanico di tenuta	Sostituire il dispositivo meccanico di tenuta (Riparare) ->SOLUZIONE 2
	il tubo flessibile di scarico è danneggiato	Sostituire il tubo flessibile di scarico

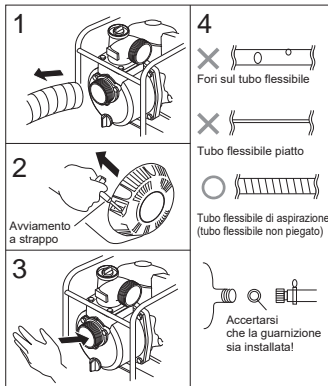
SOLUZIONE 1

Controllare il tubo di aspirazione!

L'assenza di aspirazione o uno scarico insufficiente sono solitamente dovuti a perdite d'aria sul lato di aspirazione.

In tali casi:

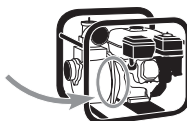
1. Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione.
2. Avviare il motore con acqua all'interno della pompa.
3. Premere il palmo della mano sul foro di aspirazione in modo da coprirlo e, quindi, attendere 30 secondi. Se è possibile avvertire aspirazione sul palmo, la pompa funziona correttamente, ma è necessario rettificare il collegamento del tubo flessibile.
4. Controllare che la guarnizione in gomma sia installata, e verificare l'eventuale presenza di fori sul tubo flessibile di aspirazione.



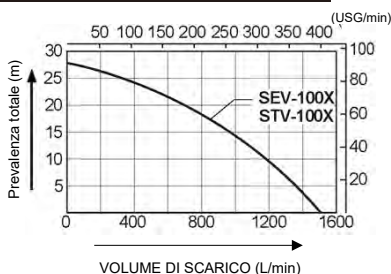
SOLUZIONE 2

Eventuali perdite tra il motore e il corpo della pompa sono normalmente dovute ad un dispositivo meccanico di tenuta danneggiato.

Rivolgersi ad un servizio di assistenza locale.



CURVA DELLE PRESTAZIONI



Nota: le valutazioni delle prestazioni sono minime garantite, non massime gonfiate.

SPECIFICHE

Nome del prodotto			Pompa per motore a benzina	
Nome del modello			SEV-100X	STV-100X
Categoria			Autoadescante, pompa centrifuga (pompa Hidels)	Autoadescante, pompa centrifuga (pompa semi-trash)
Pompa	Connessione dia	Aspirazione	100 mm (4 pollici)	
		Scarico	100 mm (4 pollici)	
	Filettatura di collegamento		Filettatura esterna del tubo BSP	
	Prevalenza totale		28 m (91 piedi)	
	Volume di scarico		1,500 L/min (396 USG/min)	
Prevalenza massima di aspirazione			8 m (26 piedi)	
Motore	Tipo		Motore a benzina a 4 tempi con raffreddamento ad aria forzata	
	Modello		KOSHIN K300	
	Cilindrata		301 cm ³	
	Potenza nominale		5.0 kW(6.8 PS) / 3,600 rpm	
	Potenza massima		6.0 kW(8.2 PS) / 3,600 rpm	
	Carburante		Benzina senza piombo per autoveicoli	
	Capacità del serbatoio del carburante		Dimensioni del serbatoio: 6,5 L (1,71 USG), Livello di utilizzo: 5,9 L (1,55 USG)	
	Olio motore		Olio per motori a 4 tempi: Grado API SE o superiore, SAE 15W-40	
	Capacità olio motore		1.1 L (0.29 USG)	
Tempo di funzionamento continuo			Circa 1.8 ore	
Metodo di avvio			Avviamento a strappo	
Liquidi applicabili	Consistenza		Acqua pulita	Acqua sabbiosa e fangosa (solidi sospesi) *1
	Percentuale di solidi sospesi		-	10 % *2
	Dimensione massima dei solidi		-	9 mm (0.35 pollici)
	Temperatura		5 - 45 °C (41 - 113 °F)	
Accessori standard			1 filtro, 2 set di collegamento, 3 fascette per tubi flessibili, 1 utensile per motore	1 filtro, 2 set di collegamento, 3 fascette per tubi flessibili, 1 utensile per motore, 1 chiave di serraggio
Peso netto			54,9 kg (121,0 libbre)	56.5 kg (124.6 libbre)
Peso lordo			64.3 kg (141.8 libbre)	66.1 kg (145.7 libbre)
Dimensioni del prodotto Lunghezza x Larghezza x Altezza			683 × 495 × 645 mm (27 pollici x 20 pollici x 26 pollici)	
Dimensioni dell'imballaggio Lunghezza x Larghezza x Altezza			718 × 525 × 675 mm (29 pollici x 21 pollici x 27 pollici)	

A scopo di miglioramento, le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

*1: Le acque sabbiose e fangose (solidi sospesi) sono definite come detriti che "galleggiano" nell'acqua.

*2: Se la percentuale di solidi in sospensione è superiore, si verificherà una usura prematura e un guasto.

Per pompare correttamente l'acqua con eventuali detriti, i solidi devono essere in sospensione.

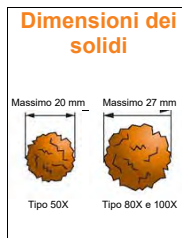
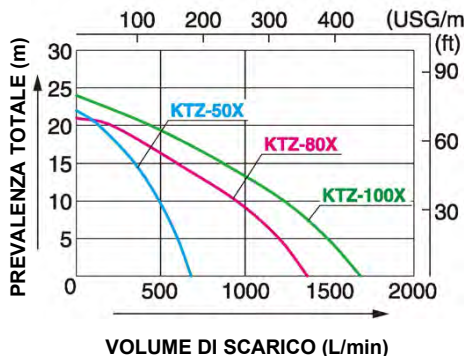
POMPE PER RIFIUTI realizzate da KOSHIN ENGINE

Pompe per rifiuti pesanti - KTZ



KTZ-100X

■ Curva delle prestazioni



■ Specifiche

	Modello	KTZ-50X	KTZ-80X	KTZ-100X
POMPA	Connessione Dia	50 mm (2 pollici)	80 mm (3 pollici)	100 mm (4 pollici)
	Filettatura di collegamento	Filettatura esterna del tubo BSP o NPT		
	Prevalenza totale	22 m (72 piedi)	21 m (68 piedi)	24 m (78 piedi)
	Volume di consegna	680 L/min (179 USG/min)	1370 L/min (361 USG/min)	1680 L/min (443 USG/min)
	Portata massima di aspirazione	8 m (26 piedi)		
	Materiale per guarnizione meccanica	Sic (carburo di silicio) x Sic		
MOTORE	Materiale per girante	Hi-Chrome		
	Materiale per voluta	FCD 450		
	Tipo	Motore a benzina a 4 tempi con raffreddamento ad aria forzata		
	Modello	Koshin K180	KOSHIN K300	Koshin K420
	Cilindrata	179 cc	301 cc	420 cc
	Potenza nominale	3.1 kW (4.2 PS) / 3600 rpm	5.0 kW (6.8 PS) / 3600 rpm	7.2 kW (9.8 PS) / 3600 rpm
	Potenza massima	3.5 kW (4.8PS) / 3600 rpm	6.0 kW (8.2 PS) / 3600 rpm	8.6 kW (11.7 PS) / 3600 rpm
	Carburante	Benzina senza piombo per autoveicoli		
	Capacità del serbatoio del carburante	3.6 L (0.95 USG)	5.9 L (1.5 USG)	5.9 L (1.5 USG)
	Tempo di funzionamento continuo	Circa 2.0 ore		Circa 1.5 ore
Metodo di avvio	Avviamento a strappo			
Accessori standard	1 filtro, 3 fascette per tubi flessibili, 1 set di attrezzi per motore, 1 chiave multiutensile (tipo BSP: 2 raccordi per tubi flessibili)			
Peso netto	48.1 kg (106.0 libbre)	61.6 kg (135.8 libbre)	78.2 kg (172.4 libbre)	
Peso lordo	54 kg (119 libbre)	68.4 kg (150.8 libbre)	88.0 kg (194.0 libbre)	
Dimensioni Lunghezza x Larghezza x Altezza (mm)	703 x 579 x 542	726 x 579 x 603	816 x 621 x 632	
Unità di imballaggio	1			



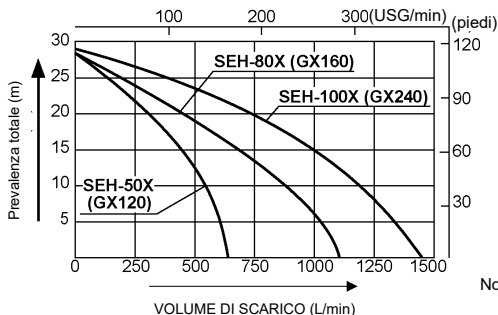
Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

CURVA DELLE PRESTAZIONI



Nota: le valutazioni delle prestazioni sono minime garantite, non massime gonfiate.

SPECIFICHE

Nome del modello		SEH-50X	SEH-80X	SEH-100X	
Categoria prodotto		Pompa dell'acqua			
Nome del prodotto		Pompa a motore			
Pompa	Connessione dia	Aspirazione	50 mm (2 pollici)	80 mm (3 pollici)	100 mm (4 pollici)
		Scarico	50 mm (2 pollici)	80 mm (3 pollici)	100 mm (4 pollici)
	Filettatura di collegamento	Filettatura parallela del tubo		Filettatura del tubo parallelo Vite di collegamento della manichetta antincendio	
	Prevalenza totale	tipo A FC	27 m (88 piedi)	27 m (88 piedi)	28 m (91 piedi)
		tipo B ADC	30 m (98 piedi)		
	Volume di scarico	tipo A FC	640 L/min(169 USG/min)	1100 L/min (290 USG/min)	1450 L/min (383 USG/min)
tipo B ADC		600 L/min(158 USG/min)			
Prevalenza massima di aspirazione		8 m (26 piedi)			
Motore	Tipo				Motore a benzina a 4 tempi con raffreddamento ad aria forzata
	Modello		HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX240
	Cilindrata		122 cm ³	163 cm ³	270 cm ³
	Potenza nominale		2.1 kW (2.9 PS) / 3600 rpm	2.9 kW (3.9 PS) / 3600 rpm	4.6 kW (6.3 PS) / 3600 rpm
	Potenza massima		2.4 kW (3.3 PS) / 3600 rpm	3.6 kW (4.9 PS) / 3600 rpm	5.9 kW (8.0 PS) / 3600 rpm
	Carburante		Benzina senza piombo per autoveicoli		
	Capacità del serbatoio del carburante		Livello di utilizzo: 2,0 L (0,53 USG)	Livello di utilizzo: 3,1 L (0,82 USG)	Livello di utilizzo: 5,3 L (1,4 USG)
	Olio motore		Olio per motori a 4 tempi: grado API SE o superiore, SAE 10W-30		
	Capacità olio motore		0,56 L (0,15 USG)	0,58 L (0,15 USG)	1,1 L (0,29 USG)
	Tempo di funzionamento continuo		Circa 2 ore		Circa 2,5 ore
	Metodo di avvio		Avviamento a strappo		
Applicabile	Consistenza		Acqua pulita		
	Percentuale di solidi sospesi		-		
	Dimensione massima dei solidi		-		
	Temperatura		5 - 45 °C (41 - 113 °F)		
Accessori		1 filtro, 2 Giunti per tubi flessibili, 3 fascette per tubi flessibili, 1 set di utensili per motore			
Peso netto		21.0 kg (46.3 libbre)	28.0 kg (61.8 libbre)	54.0 kg (119.0 libbre)	
Peso lordo		23.0 kg (50.7 libbre)	30.0 kg (66.1 libbre)	59.0 kg (130.1 libbre)	
Dimensioni del prodotto L x L x A		463 x 360 x 361	510 x 374 x 453	650 x 457 x 645	
Dimensioni dell'imballaggio L x L x A		483 x 375 x 376	525 x 389 x 463	680 x 490 x 675	

A scopo di miglioramento, le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Le prestazioni di autoadescamento possono diminuire a causa della pressione atmosferica o della temperatura dell'aria esterna. Se il sollevamento autoadescante non è sufficiente, aggiungere acqua di adescamento al corpo della pompa.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

POMPE SEMI-TRASH realizzate da HONDA ENGINE

Pompe per rifiuti per acque sabbiose e fangose - STH



Dimensioni dei solidi

Massimo 8 mm

Massimo 9 mm



Tipo 50X



Tipo 80X e 100X

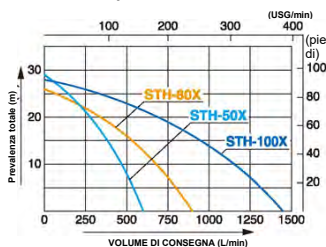


STH-50X



STH-80X

■ Curva delle prestazioni



■ Specifiche

	Modello	STH-50X	STH-80X	STH-100X
POMPA	Connessione Dia	50 mm (2 pollici)	80 mm (3 pollici)	100 mm (4 pollici)
	Filettatura di collegamento	Filettatura esterna del tubo BSP o NPT		
	Prevalenza totale	29 m (95 piedi)	26 m (85 piedi)	28 m (92 piedi)
	VOLUME DI CONSEGNA (L/min)	600 L/min (158 USG/min)	900 L/min (238 USG/min)	1450 L/min (383 USG/min)
MOTORE	Portata massima di aspirazione	8 m (26 piedi)		
	Tipo	Motore a benzina a 4 tempi con raffreddamento ad aria forzata		
	Modello	HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX240
	Cilindrata	122 cc	163 cc	270 cc
	Potenza nominale	2.1 kW (2.9 PS) / 3600 rpm	2.9 kW (3.9 PS) / 3600 rpm	4.6 kW (6.3 PS) / 3600 rpm
	Potenza massima	2.4 kW (3.3 PS) / 3600 rpm	3.6 kW (4.9 PS) / 3600 rpm	5.9 kW (8.0 PS) / 3600 rpm
	Carburante	Benzina senza piombo per autoveicoli		
	Capacità del serbatoio del carburante	2.0 L (0.53 USG)	3.1 L (0.82 USG)	5.3 L (1.40 USG)
	Tempo di funzionamento continuo	Circa 2 ore		
	Metodo di avvio	Avviamento a strappo		
Accessori standard	1 filtro, Giunti per tubi flessibili, 3 fascette per tubi flessibili, 1 set di utensili per motore, 1 chiave di serraggio			
Peso netto	23 kg (51 libbre)	29 kg (64 libbre)	56 kg (123 libbre)	
Peso lordo	25 kg (55.1 libbre)	35 kg (77.1 libbre)	64 kg (141 libbre)	
Dimensioni L x L x A (mm)	500 x 395 x 415	525 x 389 x 473	680 x 490 x 675	
Unità di imballaggio	1			



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

SERIE KTH-S Istruzioni per l'uso e manuale dei componenti

Leggere e conservare queste istruzioni e il manuale del proprietario del motore. Leggere attentamente prima di tentare di assemblare, installare, utilizzare o effettuare la manutenzione del prodotto descritto.

Protegete voi stessi e gli altri osservando tutte le informazioni sulla sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe provocare lesioni personali e/o danni materiali. Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

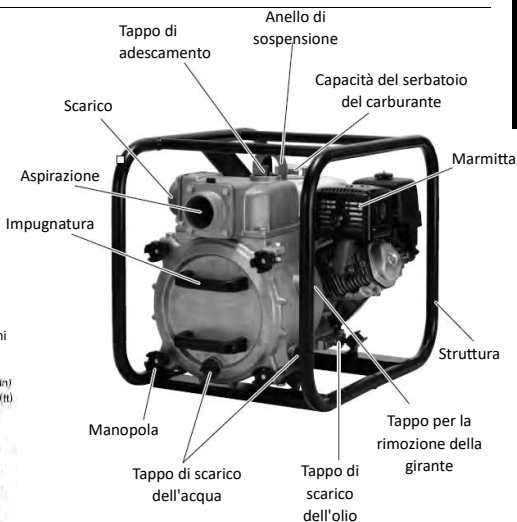
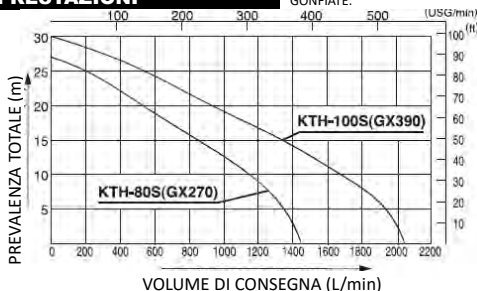
POMPA per rifiuti pesanti

Descrizione

Le pompe per rifiuti forniscono prestazioni superiori nelle applicazioni con acqua sporca. Tutte le pompe per rifiuti sono dotate di tenute meccaniche in carburo di silicio, giranti in fusione ad alto contenuto di cromo e ghisa duttile a grafite sferoidale per una maggiore durata. I motori Honda con allarme olio di serie sono abbinati a una pompa leggera in alluminio pressofuso protetta da una scocca. Le volute sono in ghisa sferoidale con giranti ad alto contenuto di cromo con tenute meccaniche in carburo di silicio per una maggiore durata e minore manutenzione. Autoadescante fino a 26 piedi.

Le applicazioni riguardano il drenaggio di cantieri edili, industriali e civili in cui l'acqua contiene solidi più grandi fino a 1 Vie pollici. Oltre al posizionamento orizzontale, la maniglia del coperchio anteriore può essere posizionata in senso longitudinale.

CURVA DELLE PRESTAZIONI



SPECIFICHE

Modello		KTH-80S	KTH-100S
POMPA	Connessione Dia	3 pollici (80 mm)	4 pollici (100 mm)
	Filettatura di collegamento	Filettatura parallela del tubo o NPT	
	Prevalenza totale	27 m (89 piedi)	30 m (98 piedi)
	Volume di scarico	1450 L/min (383 USG/min)	2050 L/min (542 USG/min)
MOTORE	Massimo Portata di aspirazione	8 m (26 piedi)	
	Tipo	Motore a benzina OHV a 4 tempi raffreddato ad aria	
	Modello	Honda GX270	Honda GX390
	Cilindrata	270 cm ³	389 cm ³
	Carburante	Benzina senza piombo per autoveicoli	
	Olio motore	SAE 10W-30APISJ o successivo, per uso generale.	
	Capacità del serbatoio del carburante	5.3 L (1.4 USG)	6.1 L (1.6 USG)
	Sistema di avviamento	Avviamento a strappo	
Accessori standard	Nessuno o 1 filtro, 2 giunti per tubi flessibili, 3 fascette per tubi flessibili, 1 set di attrezzi per motore		
Peso netto	66 kg (146 libbre)	82 kg (181 libbre)	
Potenza sonora garantita	LWA105 dB	LWA 106 dB	



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

PER AGRICOLTURA E GIARDINI

SERH

ALTA PRESSIONE

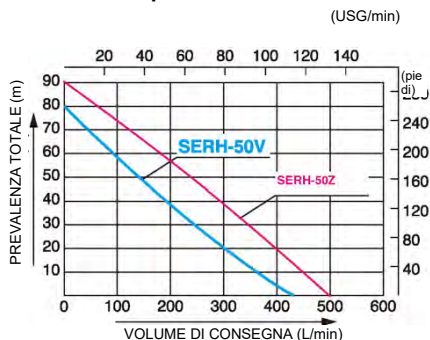


SERH-50V



SERH-50Z

■ Curva delle prestazioni



■ Specifiche

	Modello	SERH-50V	SERH-50Z
POMPA	Connessione Dia	Aspirazione 50 mm (2 pollici)	
	Scarico	50 mm (2 pollici) / 25 mm (1 pollice) × 2	
	Filettatura di collegamento	Filettatura esterna del tubo BSP o NPT ¹	
	Prevalenza totale	80 m (262 piedi)	90 m (295 piedi)
POMPA	Volume di consegna	430 L/min (114 USG/min)	500 L/min (132 USG/min)
	Portata massima di aspirazione	8 m (26 piedi)	
MOTORE	Tipo	Motore a benzina a 4 tempi con raffreddamento ad aria forzata	
	Modello	Honda GX160 alto numero di giri al minuto	Honda GX200 alto numero di giri al minuto
	Cilindrata	163cc	196cc
	Potenza nominale	3.2 kW (4.4 PS) / 4300 giri al minuto	3.7 kW (5.0 PS) / 3600 giri al minuto
	Potenza massima	3.9 kW (5.3 PS) / 4500 giri al minuto	4.5 kW (6.1 PS) / 4000 giri al minuto
	Carburante	Benzina senza piombo per autoveicoli	
	Capacità del serbatoio del carburante	3.1L (0.82 USG)	
	Tempo di funzionamento continuo	Circa 2 ore	
	Metodo di avvio	Avviamento a strappo	
	Accessori standard		1 Filtro φ
		3 fascette per tubi flessibili (φ 60)	
		2 fascette per tubi flessibili (φ 32)	
		1 set di collegamento (50 mm)	
		1 lamina di chiusura (50 mm)	
		2 Nippli (25 mm)	
		1 Collegamento rapido (25 mm) (solo modello BSP)	
Peso netto		1 utensile per motore	
		34 kg (75 libbre)	34.6 kg (76 libbre)
		37 kg (82 libbre)	37.6 kg (83 libbre)
Dimensioni Lunghezza x Larghezza x Altezza (mm)		555 × 450 × 468	570 × 450 × 468
	Unità di imballaggio	1	

¹ Filettatura di scarico per il modello Nord America: NPT per 2 pollici e BSP per 1 pollice

Adatto per sistemi di irrigazione e antincendio

- Pompa ad alta pressione compatta e leggera
- Flangia di scarico a 3 vie [2 pollici×1,1 pollici×2]



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

Scheda di riparazione nel periodo di garanzia

N°	La data di ricevimento	La descrizione del guasto	La riparazione effettuata	La proroga della garanzia	Firma
1					
2					
3					
4					
5					

Centro di assistenza autorizzato:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitesti km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICATO DI GARANZIA

Serie AA N° _____

Denominazione del marchio del prodotto: _____

Modello : _____

Serie n° : _____

Accessori: _____

Importatore: _____

Firma e timbro: _____

Acquirente: _____

Indirizzo: _____

Data di acquisto: _____

Firma e timbro: _____

DISTRIBUTORE:

Telefono:

e-mail:

INDIRIZZO:

Con la presente confermo di aver ricevuto il prodotto in perfetto stato di funzionamento insieme alla guida per uso nella lingua italiana e di aver preso atto che il presente certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura di acquisto e dallo scontrino o dalla ricevuta. Qualora il prodotto non sia accompagnato dal presente certificato o la garanzia sia scaduta o annullata dal Centro di assistenza a causa dell'impiego in condizioni anomali secondo il paragrafo 5, la riparazione sarà effettuata con il mio accordo dietro pagamento.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro



www.italiastar.ro

Condizioni di concessione della garanzia

1. Il termine di garanzia è di mesidalla data di acquisto del prodotto e degli accessori standard in dotazione (acquistati simultaneamente al prodotto, senza i quali l'apparecchio non può funzionare).
 2. La garanzia viene concessa ai sensi della normativa romena vigente, alla data di acquisto, viene applicata solo se l'apparecchio è utilizzato correttamente (secondo le sue istruzioni per uso) ed è valida solo se accompagnata dalla fattura di acquisto e dal certificato di garanzia, entrambi in originale.
 3. In caso di un guasto in condizioni normali d'impiego, durante il periodo di garanzia, il prodotto sarà riparato gratuitamente presso le sedi menzionate in questo certificato.
 4. Questo prodotto ha nella sua struttura varie parti elettroniche e meccaniche che richiedono lo stretto rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione previste nel manuale utente.
 5. Situazioni non coperte dalla garanzia del prodotto:
 - Il mancato rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, montaggio, messa in servizio, funzionamento e manutenzione previste nel manuale utente o in condizioni che contravvengono alle norme tecniche di Romania;
 - I documenti di garanzia non sono presentati, sono stati danneggiati/modificati o sono illeggibili;
 - L'apparecchio presenta danneggiamenti dovuti agli incidenti meccanici, colpi, urti, penetrazione di liquidi, esposizioni al fuoco, uso improprio o negligenza, cambiamenti dello stato dell'apparecchio, stoccaggio in condizioni improprie-funzionamento ripetuto in regime di grandi differenze termiche che causano il fenomeno di "condenso" interno, esposizione eccessiva all'umidità o alle radiazioni solari, negligenza d'uso;
- Il prodotto è stato utilizzato con altri accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
6. La perdita di certificato di garanzia determina l'esclusione del prodotto dalla garanzia.
 7. La mancata compilazione o la compilazione errata del certificato di garanzia coinvolge la responsabilità del venditore.
 8. Il periodo di garanzia viene prorogato con il tempo trascorso dalla data di consegna del prodotto presso il centro di assistenza, fino alla data di rimessa in servizio del prodotto. La proroga del termine di garanzia viene iscritta sul certificato di garanzia.
 9. La durata media d'impiego del prodotto è di 4 anni. Italia Star Com Due garantisce dietro pagamento, riparazioni al di fuori del periodo di garanzia, o se il prodotto esce dalla garanzia, per tutta la durata media d'impiego del prodotto.

10. All'acquirente è stato provato il funzionamento adeguato del prodotto e spiegato la modalità d'impiego. L'acquirente ha verificato l'inventario di consegna del prodotto ivi compreso l'esistenza del manuale utente nella lingua romena. L'acquirente ha preso atto dell'integrità delle viti e dei sigilli del prodotto.

11. In caso di un guasto del prodotto, l'acquirente dovrà presentarsi presso una delle sedi e dei centri di assistenza specificati nel presente certificato. Qualora il cliente non abbia la residenza nella stessa città con uno dei centri di assistenza menzionati nel certificato, il cliente deve andare al negozio dove ha comprato l'apparecchio, il venditore essendo tenuto a compilare il verbale di consegna - ricevimento, menzionare i guasti reclamati, inviare il prodotto a mezzo corriere rapido (RoE:press, Cargus, Speed Curier, etc.) presso uno dei centri di assistenza specificati nel certificato e pagare le tasse necessarie al trasporto.

12. La garanzia fornita non influisce sui diritti statuali del consumatore previsti nella normativa vigente applicabile (la Legge 449/2003; l'Ordinanza del Governo 21/1992) e neanche sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore che derivano dal contratto di compravendita.

13. La Garanzia e' valida entro il limite delle seguenti ore di funzionamento:

- Motori Diesel/Benzina con funzionamento a 3000 giri al minuto - 1000 ore
 - Motori Diesel/Benzina con funzionamento a 1500 giri al minuto - 2000 ore
- * Con l'obbligo di rispettare il piano di manutenzione ed il corretto utilizzo specificati nel manuale d'uso.

* Fanno eccezione le spazzole di carbone che non sono oggetto di garanzia, essendo materiale consumabile.

* IL CERTIFICATO DI GARANZIA NON È TRASMISSIBILE

Centro di assistenza autorizzato

Nome: _____

Indirizzo: _____

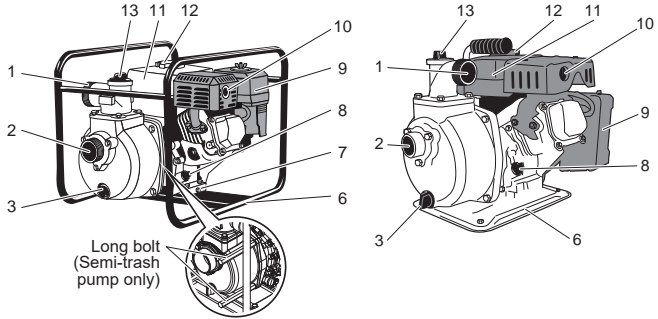
Telefono: _____

e-mail: _____

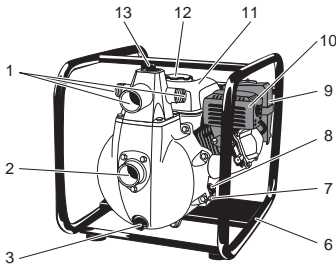
NAME OF PARTS

1	Discharge port
2	Suction port
3	Water drain plug
4	Knob
5	Impeller removing plug
6	Frame / Base
7	Oil drain plug
8	Oil filler cap / dipstick
9	Air cleaner
10	Muffler
11	Fuel tank
12	Fuel filler cap
13	Priming water filler cap

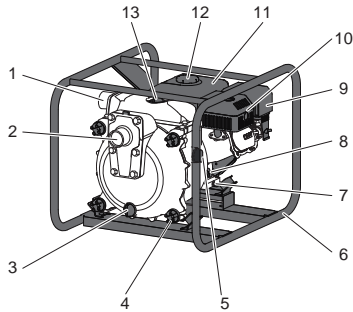
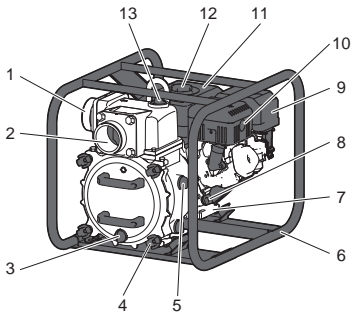
Centrifugal pump (Hidels pump), Semi-trash pump



High pressure pump



Trash pump






SAFETY PRECAUTIONS

Read and understand this manual completely before operation.


Below information should not be neglected for proper use of this product.


Your understanding can prevent harm or danger to user or others.

Following information is very important for safety in handling this product. Be sure to observe them.

 DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or property damage.

■ Other indications: **NOTICE** ...Indicates the correct way to operate the product, and notes on inspection and maintenance.

 DANGER	
Never use the engine indoors. Take special care of ventilation. Beware of CO poisoning.	Keep inflammables at least 1 m (39.4 in) away from the exhaust outlet.
In case of operating pump in a well or in a hollow, the person operating the pump must not enter the small space as there is danger of gas poisoning.	Never refuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

 WARNING	
Do not use pump on slope. Fuel spillage at tank cap or carburetor may cause fire.	Before refueling, be sure to stop the engine.
Do not overhaul or repair, except by person who is trained to do so.	After refueling, make sure the tank cap is tightened securely.
Keep children away from pump when in operation.	As this product is heavy, you may be injured if you drop it on your feet or hurt your back when moving it, so use several people to move it.

EN

SAFETY PRECAUTIONS

CAUTION

- Don't touch the engine when it is hot.
- Avoid touching the engine and muffler with any part of your body or clothing during inspection or repair, while they are still hot.
- Pump failure will occur if the suction strainer is not properly fitted.
The strainer keeps the size of the suspended solids entering the pump to the predetermined size the pump has been designed to handle.
The strainer should be installed in the position where water accumulates most easily.
When installing on soft ground, such as gravel or sand, position wooden boards or blocks, etc. below the strainer to prevent it from sinking into the ground.
- Never run the engine if the ambient temperature is above 40 °C (104 °F) or below 5 °C (41 °F).
- Never run the engine if the humidity is over 80%.
- Avoid operating in the presence of chemical gases or fumes.
- Never run the engine in a hazardous area.
- Never run the engine if a sandstorm occurs.
- Never run the engine if an earthquake occurs.
- Avoid operating in the presence of machine that generates vibration.
- The engine should be used under an altitude of 1000 m.
- Never install the engine in a floodplain unless proper precautions are taken to avoid being subject to a flood.
- Follow the instructions for disposal in each country.

NOTICE

- Clear water refers to water-supply water, well-water with no heavy filth (such as silt, clay, heavy mud).
Also, it is not suitable for seawater.
- Seawater refers to water that contains salt.
- Sandy and muddy water (suspended solids) are defined as debris "floating" within the water.
Also, it is not suitable for seawater.
- Trash Pumps/Semi-Trash Pumps are designed to pump water with up to 25%/10% suspended solid* solution. If the suspended solid percentage is higher, premature wear and failure will occur. To properly pump water with any debris, any solids must be in a suspension.
- * Suspended solids are defined as debris "floating" within the water. The size of the suspended solid that can be pumped is determined by the size of the pump. Refer to the chart below for maximum suspended size.
- Use correct type of **suction hose**. **Water temperature tolerance: 5 to 45°C (41 to 113 °F)**. May cause breakage if use outside the mentioned range.
- **Please use suction hose for suction side.** Please purchase suitable hose to fit to connection dia and suitable length.
- **Do not run pump without water inside the pump.** This will cause pump damage.
- **Please firmly connect hose with coupling and hose band** when you connect suction or discharge hose to pump.

PREPARATIONS FOR STARTING

Selection and Handling of Fuel Oil

1. Check accessories provided

List of accessories provided are printed on the specification sheet.

2. Fuel / Engine oil

The engine needs the right fuel and engine oil. Pour them properly before starting the engine.

Incorrect fuel, engine oil, mixing ratio and amount may cause the engine malfunction. Engine seizure that occurs without engine oil is not covered by the warranty.

Check the specification sheet for the fuel and engine oil.

⚠️ WARNING

Inflammable!! Avoid fire when refuel or maintenance.

⚠️ CAUTION

Before starting engine, please check if engine oil is filled to required level. Without engine oil or shortage of engine oil can cause troubles for engine.

Please read carefully Engine Operation Manual for engine oil instructions.

Inflammable! Do not operate near open fire.

Any fuel spillage must be cleaned completely.

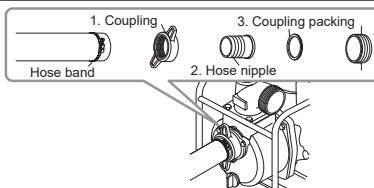
Check engine oil before operation. Check and refuel periodically. Please read Engine Operation Manual for instructions.

Stop engine operation when refuel engine oil. Engine oil can be very hot after operation.

3. How to install Coupling

⚠️ CAUTION

Different accessories are suitable for different models. Please check connection diameter and install correct parts.



⚠️ CAUTION

Do not change pump diameter by altering suction hose.

4. Make sure suction hose is connected properly

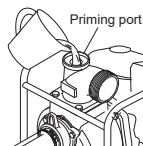
In case of no self-priming after filling pump with water and engine is started, check suction hose connection carefully again. Most cases of no self-priming are caused by improper hose connection.

⚠️ CAUTION

Use suction hose for suction side. Use couplings / hose band as provided in accessory and attach hose properly. Installation of strainer at the end of suction hose is necessary.

5. Fill pump with water before use

As pump is self-priming type, fill water fully from priming port into pump before running. Insufficient water can cause damage to pump.



⚠️ CAUTION

Running without filling water can damage mechanical seal.

EN

STARTING THE ENGINE AND PUMP

HOW TO USE

1. Ensure pump is fully filled up with water.
2. Ensure strainer at the end of suction hose is in water.
(If any mud or sand is at the bottom of water, suspend hose avoiding the bottom.)
3. Ensure no obstacle is at discharge hose side.

Checks During Operation

⚠ WARNING

Do not remove plugs or hoses when there is heat or pressure inside the pump.

Operating the pump for an extended period with the discharge closed or experiencing self-priming issues can cause the water inside the pump to become hot and pressurised.

If the plug or hose is removed under such conditions, hot water may spray out, resulting in potential burns.

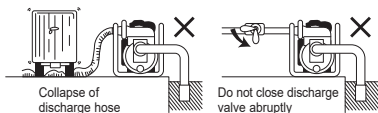
Never refuel the engine while it is running or when it is hot even if the engine is stopped.

⚠ CAUTION

Beware of water hammering

Do not allow any vehicle to run over the discharge hose.

Do not close the discharge valve abruptly because water-hammer may occur. This may result in heavy damage to the pump.

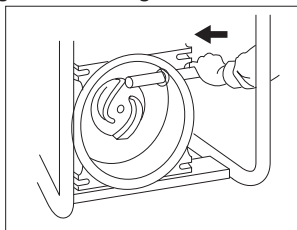


For engine manual and notes, please refer Engine Operation Manual enclosed.

PERIODIC CHECKS AND MAINTENANCE

Trash pump: DISASSEMBLY AND CLEANING (Parts replacement)

1. Turn the knob counterclock-wise and remove the knob.
2. Pull the handle towards you, and then both front cover and volute casing can be removed.
3. Remove the peripheral plug before taking impeller out.
The impeller can be detached by giving it a shock with a rod or the like.
4. Draw out the mechanical seal from the engine shaft along with the sleeve.



NOTICE

- Please do not hammer an impeller directly when you want to take it out from the machine. It might damage the impeller. Instead, take out the plug set first and then insert something like a stick which is thin enough to get through the hole and hammer the stick at the other end. The impeller can be removed out easily without damaging it.
- When assembling the parts, do not forget to place the adjusting washer, O-ring, etc., in the right positions. Also, correctly install the front cover and evenly tighten the right and left knobs.
Note that incomplete assembling may affect the performance of the unit.

AFTER USING THE PRODUCT

TRANSPORTING

⚠ WARNING

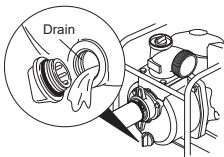
To avoid severe burns or fire hazards, let the engine cool before transporting this product or storing it indoors.

When transporting this product, turn the fuel valve to the OFF position, close the fuel tank cap, and keep the pump level to prevent fuel spillage. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

ATTENTION AFTER USE

Drain water after use

After use, remove the drain plug at the bottom and pour water from the suction / discharge ports so that the remaining sand is forced out of the pump. If the pump is used to transfer muddy water over a long period of time, a large volume of sand will be piled up in the pump casing, making it difficult to remove the front cover. Therefore, clean the inside the pump periodically.



⚠ CAUTION

Water inside may freeze at below 0°C (32 °F) in winter and may damage pump. After use, drain water from drain plug before storing.

LONG STORAGE

Discharge fuel in fuel tank and carburetor completely. Unused fuel in tank (if kept more than 30 days) may cause engine failure.

*Please refer Engine Operation Manual.

⚠ CAUTION

Do not smoke as fuel is highly inflammable.

Unused fuel must not remain in the tank for long term storage. Unused fuel may cause future engine failure.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE(S)	SOLUTION
Pump does not revolve	Rusting inside engine	Refer to Instruction manual of engine (Repair)
	Burn out of engine	
	Stuck impeller	Disassemble & clean the impeller
	Intrusion of foreign matters	Remove foreign matters
Not enough discharge volume	Air leakage from suction side	Check piping at suction side ->SOLUTION 1
	Output power down from engine	Check & Repair engine
	Damaged mechanical seal	Replace mechanical seal (Repair)
	Suction lift is high	Make suction lift lower
	Thin or too long or kinks of hose	Thicken or shorten or straight
	Leakage of water from discharge hose or pipe	Check and stop leakage of water
	Clogging of foreign matters at impeller	Disassemble & clean the impeller
	Wearing out of impeller	Replace the impeller (Repair)
Pump does not self-prime water	High sand content	Remove sand content
	Air goes in from suction side	Check piping at suction side ->SOLUTION 1
	Insufficient priming water inside pump casing	Prime water fully. Refer [BEFORE USE] "5 Fill pump with water before use"
	Drain plug is not tighten	Tighten drain plug firmly. Please refer "ATTENTION AFTER USE"
	Imperfect revolution of engine	Refer to Engine Operation Manual.
	Air leakage from mechanical seal	Replace mechanical seal (Repair) ->SOLUTION 2
	discharge hose is broken	Replace discharge hose

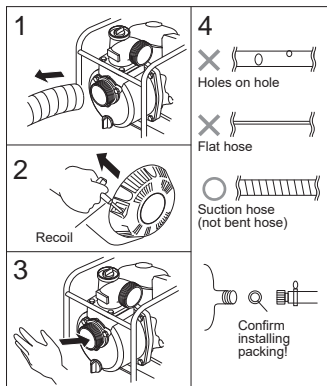
SOLUTION 1

Check suction pipe!

In case of no suction or small discharge, the cause is usually due to air leakage at suction side.

In such case :

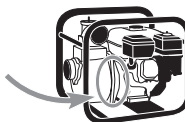
- 1.Remove suction hose.
- 2.Start engine with water inside the pump.
- 3.Press the palm of your hand to cover the suction hole and wait 30 seconds. If you feel suction on your palm, the pump is working fine but hose connection needs correction.
- 4.Please check if rubber packing is installed and if there is any hole on suction hose.



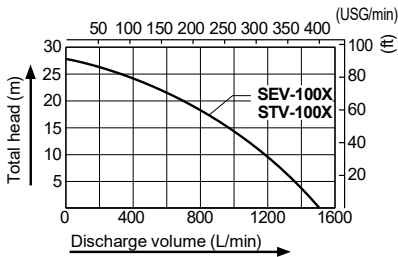
SOLUTION 2

A leak between the pump casing and the engine is usually due to a damaged mechanical seal.

Refer to a local suction center.



PERFORMANCE CURVE



Note: Performance ratings are guaranteed minimum, not inflated maximum.

SPECIFICATIONS

Product name			Gasoline engine pump	
Model name			SEV-100X	STV-100X
Category			Self-priming, Centrifugal pump (Hidels pump)	Self-priming, Centrifugal pump (Semi-trash pump)
Pump	Connection dia	Suction	100 mm (4")	
		Discharge	100 mm (4")	
	Connection thread		Outer pipe thread BSP	
	Total head		28 m (91 ft)	
	Discharge volume		1,500 L/min (396 USG/min)	
Max. suction head		8 m (26 ft)		
Engine	Type		Forced air-cooled 4-stroke gasoline engine	
	Model		KOSHIN K300	
	Displacement		301 cm ³	
	Rated output		5.0 kW(6.8 PS) / 3,600 rpm	
	Max. output		6.0 kW(8.2 PS) / 3,600 rpm	
	Fuel		Automotive unleaded gasoline	
	Fuel tank capacity		Tank size: 6.5 L (1.71 USG), Usage level: 5.9 L (1.55 USG)	
	Engine oil		4-stroke engine oil: API grade SE or above, SAE 15W-40	
	Engine oil capacity		1.1 L (0.29 USG)	
Continuous operating time		Approx. 1.8 hrs		
Starting method		Recoil starter		
Applicable liquids	Consistency		Clear water	Sandy and muddy water (suspended solids) *1
	Suspended solid percentage		-	10 % *2
	Max. solids size		-	9 mm (0.35 ")
	Temperature		5 - 45 °C (41 - 113 °F)	
Standard accessories		1 Strainer, 2 Coupling sets, 3 Hose bands, 1 Engine Tool	1 Strainer, 2 Coupling sets, 3 Hose bands, 1 Engine Tool, 1 Spanner	
Net weight		54.9 kg (121.0 lbs)	56.5 kg (124.6 lbs)	
Gross weight		64.3 kg (141.8 lbs)	66.1 kg (145.7 lbs)	
Product dimensions L × W × H		683 × 495 × 645 mm (27" × 20" × 26")		
Packing dimensions L × W × H		718 × 525 × 675 mm (29" × 21" × 27")		

For the purpose of improvement, specifications are subject to change without notice.

*1: Sandy and muddy water (suspended solids) are defined as debris "floating" within the water.

*2: If the suspended solid percentage is higher, premature wear and failure will occur.

To properly pump water with any debris, any solids must be in a suspension.

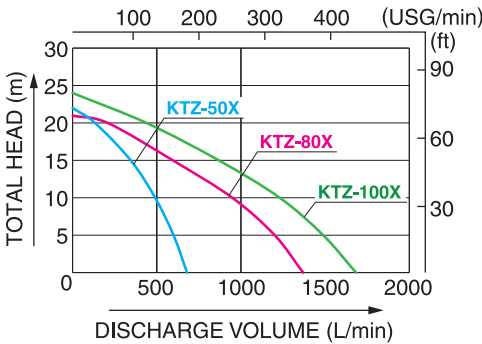
21-05 012350901

TRASH PUMPS Powered by **KOSHIN ENGINE**

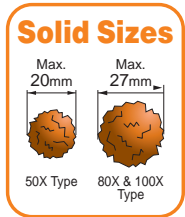
Heavy Duty Trash Pumps - KTZ



Performance Curve



KTZ-100X



Specification

	Model	KTZ-50X	KTZ-80X	KTZ-100X
PUMP	Connection Dia	50 mm(2")	80 mm(3")	100 mm(4")
	Connection Thread	Outer Pipe Thread BSP or NPT		
	Total Head	22 m (72 ft)	21 m (68 ft)	24 m (78 ft)
	Delivery Volume	680 L/min (179 USG/min)	1370 L/min (361 USG/min)	1680 L/min (443 USG/min)
	Max.Suction Lift	8 m (26 ft)		
	Material for Mechanical Seal	Sic (Silicon Carbide) x Sic		
	Material for Impeller	Hi-Chrome		
Material for Volute	FCD 450			
ENGINE	Type	Forced Air-Cooled 4-stroke Gasoline Engine		
	Model	Koshin K180	Koshin K300	Koshin K420
	Displacement	179 cc	301 cc	420 cc
	Rated Output	3.1 kW (4.2PS) / 3600 rpm	5.0 kW (6.8 PS) / 3600 rpm	7.2 kW (9.8 PS) / 3600 rpm
	Max. Output	3.5 kW (4.8PS) / 3600 rpm	6.0 kW (8.2 PS) / 3600 rpm	8.6 kW (11.7 PS) / 3600 rpm
	Fuel	Automotive Unleaded Gasoline		
	Fuel Tank Capacity	3.6 L (0.95 USG)	5.9 L (1.5 USG)	5.9 L (1.5 USG)
	Continuous Operating Time	Approx. 2.0 hrs		Approx. 1.5 hrs
	Starting Method	Recoil Starter		
	Standard Accessories	1 Strainer, 3 Hose Bands, 1 Engine Tool Set, 1 Multi Tool Wrench (BSP Type: 2 Hose Couplings)		
Net Weight	48.1 kg (106.0 lbs)	61.6 kg (135.8 lbs)	78.2 kg (172.4 lbs)	
Gross Weight	54 kg (119 lbs)	68.4 kg (150.8 lbs)	88.0 kg (194.0 lbs)	
Dimensions LxWxH (mm)	703 x 579 x 542	726 x 579 x 603	816 x 621 x 632	
Packing Unit	1			



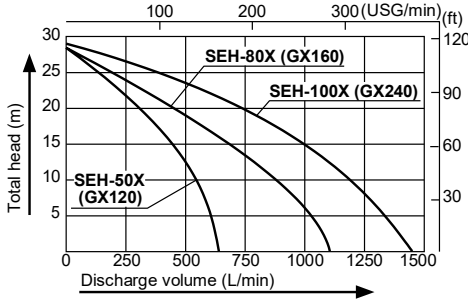
Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

PERFORMANCE CURVE



Note: Performance ratings are guaranteed minimum, not inflated maximum.

SPECIFICATIONS

Model name			SEH-50X	SEH-80X	SEH-100X
Product category			Water pump		
Product name			Engine driven pump		
Pump	Connection dia	Suction	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")
		Discharge	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")
	Connection thread		Parallel Pipe Thread		Parallel Pipe Thread Fire hose coupling screw
	Total head	type A FC	27 m (88 ft)	27 m (88 ft)	28 m (91 ft)
		type B ADC	30 m (98 ft)		
	Discharge volume	type A FC	640 L/min(169 USG/min)	1100 L/min (290 USG/min)	1450 L/min (383 USG/min)
type B ADC		600 L/min(158 USG/min)			
Max. suction head		8 m (26 ft)			
Engine	Type		Forced air-cooled 4-stroke gasoline engine		
	Model		HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX240
	Displacement		122 cm ³	163 cm ³	270 cm ³
	Rated output		2.1 kW (2.9 PS) / 3600 rpm	2.9 kW (3.9 PS) / 3600 rpm	4.6 kW (6.3 PS) / 3600 rpm
	Max. output		2.4 kW (3.3 PS) / 3600 rpm	3.6 kW (4.9 PS) / 3600 rpm	5.9 kW (8.0 PS) / 3600 rpm
	Fuel		Automotive unleaded gasoline		
	Fuel tank capacity		Usage level : 2.0 L (0.53 USG)	Usage level : 3.1 L (0.82 USG)	Usage level : 5.3 L (1.4 USG)
	Engine oil		4-stroke engine oil : API grade SE or above, SAE 10W-30		
	Engine oil capacity		0.56 L (0.15 USG)	0.58 L (0.15 USG)	1.1 L (0.29 USG)
	Continuous operating time		Approx. 2 hrs		Approx. 2.5 hrs
Applicable	Starting method		Recoil starter		
	Consistency		Clear water		
	Suspended solid percentage		-		
	Max. solids size		-		
	Temperature		5 - 45 °C (41 - 113 °F)		
Accessories		1 Strainer, 2 Hose Couplings, 3 Hose bands, 1 Engine tool set			
Net weight		21.0 kg (46.3 lbs)	28.0 kg (61.8 lbs)	54.0 kg (119.0 lbs)	
Gross weight		23.0 kg (50.7 lbs)	30.0 kg (66.1 lbs)	59.0 kg (130.1 lbs)	
Product dimensions L x W x H(mm)		463 x 360 x 361	510 x 374x 453	650 x 457 x 645	
Packing dimensions L x W x H(mm)		483 x 375 x 376	525 x 389 x 463	680 x 490 x 675	

For the purpose of improvement, specifications are subject to changes without notice.

Self-priming performance may decrease due to atmospheric pressure or outside air temperature.

If self-priming lift is not enough, add priming water to pump casing.

22-08 012253902



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

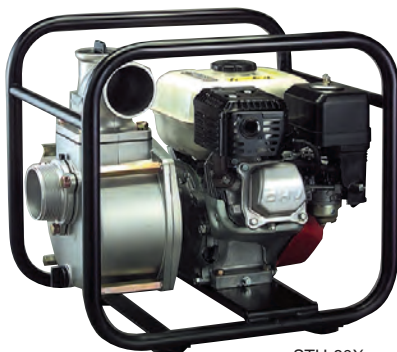
www.italiastar.ro

SEMI-TRASH PUMPS Powered by HONDA ENGINE

Trash Pumps For Sandy & Muddy Water - STH

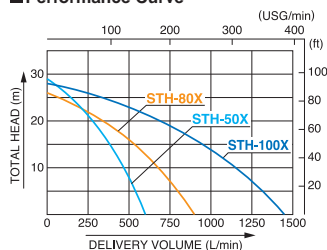


STH-50X



STH-80X

■ Performance Curve



■ Specification

	Model	STH-50X	STH-80X	STH-100X
PUMP	Connection Dia	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")
	Connection Thread	Outer Pipe Thread BSP or NPT		
	Total Head	29 m (95 ft)	26 m (85 ft)	28 m (92 ft)
	Delivery Volume	600 L/min (158 USG/min)	900 L/min (238 USG/min)	1450 L/min (383 USG/min)
ENGINE	Max. Suction Lift	8 m (26 ft)		
	Type	Forced Air-cooled 4-stroke Gasoline Engine		
	Model	Honda GX120	Honda GX160	Honda GX240
	Displacement	122 cc	163 cc	270 cc
	Rated Output	2.1 kW (2.9 PS) / 3600 rpm	2.9 kW (3.9 PS) / 3600 rpm	4.6 kW (6.3 PS) / 3600 rpm
	Max. Output	2.4 kW (3.3 PS) / 3600 rpm	3.6 kW (4.9 PS) / 3600 rpm	5.9 kW (8.0 PS) / 3600 rpm
	Fuel	Automotive Unleaded Gasoline		
	Fuel Tank Capacity	2.0 L (0.53 USG)	3.1 L (0.82 USG)	5.3 L (1.40 USG)
	Continuous Operating Time	Approx. 2 hrs		Approx. 2.5 hrs
	Starting Method	Recoil starter		
Standard Accessories	1 Strainer, 2 Hose Couplings, 3 Hose Bands, 1 Engine Tool Set, 1 Spanner			
Net Weight	23 kg (51 lbs)	29 kg (64 lbs)	56 kg (123 lbs)	
Gross Weight	25 kg (55.1 lbs)	35 kg (77.1 lbs)	64 kg (141 lbs)	
Dimensions LxWxH (mm)	500 x 395 x 415	525 x 389 x 473	680 x 490 x 675	
Packing Unit	1			



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro

Please read and save these instructions and Engine owner's manual. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described.

Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and or property damage! Retain instructions for future reference.

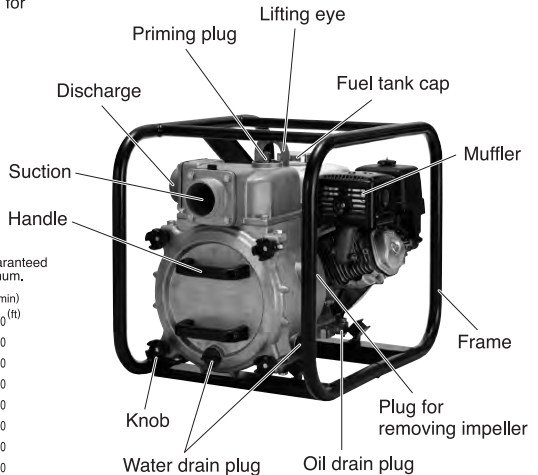
TRASH PUMP Heavy Duty

Description

Trash Pumps provide superior performance in dirty water applications.

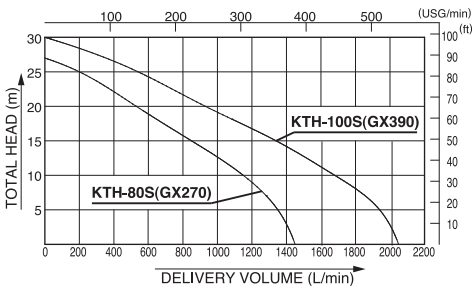
All Trash Pumps have silicon carbide mechanical seals, high chrome cast impellers, and spheroid graphite ductile iron for longer durability. Honda Engines standard with oil alert are coupled with a lightweight aluminum die cast pump protected by a roll cage. Volutes are a spheroid cast graphite iron with high chrome impellers with silicon carbide mechanical seals for longer life and less maintenance. Self-priming up to 26 feet.

Applications are for dewatering construction, industrial and civil sites where the water contains larger solids of up to 1 1/16 inches. In addition horizontally-fixing, front cover handle can fix lengthwise direction.



PERFORMANCE CURVE

*Performance ratings are guaranteed minimum, not inflated maximum.



SPECIFICATIONS

Model		KTH-80S	KTH-100S
PUMP	Connection Dia	3" (80 mm)	4" (100 mm)
	Connection Thread	Parallel Pipe Thread or NPT	
	Total Head	27 m (89 ft)	30 m (98 ft)
	Discharge Volume	1450 L/min (383 USG/min)	2050 L/min (542 USG/min)
	Max. Suction Lift	8 m (26 ft)	
ENGINE	Type	Air Cooled 4 stroke OHV Gasoline Engine	
	Model	Honda GX270	Honda GX390
	Displacement	270 cm ³	389 cm ³
	Fuel	Automotive Unleaded Gasoline	
	Engine Oil	SAE 10W-30 API SJ or later, for general use.	
	Fuel Tank Capacity	5.3 L (1.4 USG)	6.1 L (1.6 USG)
	Starting System	Recoil starter	
Standard Accessory	None or 1 Strainer, 2 Hose Couplings, 3 Hose Bands, 1 Engine Tool Set		
Net Weight	66 kg (146 lbs)	82 kg (181 lbs)	
Guaranteed Sound Power	LWA 105 dB	LWA 106 dB	

FOR AGRICULTURE & GARDEN
SERH

HIGH PRESSURE

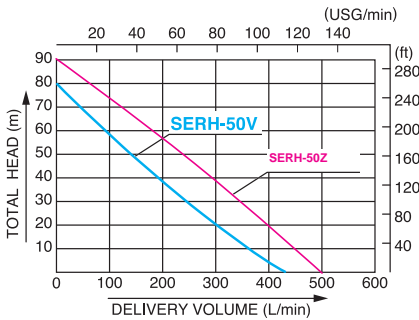


SERH-50V



SERH-50Z

Performance Curve



Specification

Model		SERH-50V	SERH-50Z
PUMP	Connection Dia	50 mm (2")	
	Suction Discharge	50 mm (2") / 25 mm (1") x 2	
	Connection Thread	Outer Pipe Thread BSP or NPT**	
	Total Head	80 m (262 ft)	90 m (295 ft)
ENGINE	Delivery Volume	430 L/min (114 USG/min)	500 L/min (132 USG/min)
	Max. Suction Lift	8 m (26 ft)	
	Type	Forced Air-cooled 4-stroke Gasoline Engine	
	Model	Honda GX160 High rpm	Honda GX200 High rpm
	Displacement	163cc	196cc
	Rated Output	3.2 kW (4.4 PS) / 4300 rpm	3.7 kW (5.0 PS) / 3600 rpm
	Max. Output	3.9 kW (5.3 PS) / 4500 rpm	4.5 kW (6.1 PS) / 4000 rpm
	Fuel	Automotive Unleaded Gasoline	
	Fuel Tank Capacity	3.1L (0.82 USG)	
	Continuous Operating Time	Approx. 2 hrs	
	Starting Method	Recoil Starter	
	Standard Accessories	1 Strainer φ	
3 Hose Bands (φ 60)			
2 Hose Bands (φ 32)			
1 Coupling Set (50 mm)			
1 Closing Plate (50 mm)			
Net Weight	2 Nipples (25 mm)		
	1 Quick Coupling (25 mm) (*BSP model only)		
	1 Engine Tool		
Net Weight	34 kg (75 lbs)	34.6 kg (76 lbs)	
Gross Weight	37 kg (82 lbs)	37.6 kg (83 lbs)	
Dimensions LxWxH (mm)	555 x 450 x 468	570 x 450 x 468	
Packing Unit	1		

Suitable for Sprinkler System & Fire Fighting

- Compact & lightweight high pressure pump
- 3 ways discharge flange [2"x1, 1"x2]

*1 Discharge thread for North America Model: NPT for 2" and BSP for 1"



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.org

Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent

ADDRESS

NAME:

DISTRIBUTOR:

Signature / stamp: _____

Date of purchase: _____

Address : _____

Buyer: _____

Signature / stamp: _____

Seller: _____

Accessories: _____

Series no.: _____

Model : _____

Product name: _____

Series AA No. _____

Warranty Certificate



Italia Star Com Due S.R.L.

004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro

Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.italiastar.ro in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the repairs.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.
* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

***THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE**

Authorized Service

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

e-mail: _____

KOSHIN

PIESE DE SCHIMB



Pentru informații despre piesele de schimb, vizitați

<http://www.koshinpump.com>

KOSHIN LTD.

www.koshinpump.com

TEL.: +81-75-953-2499 FAX: +81-75-954-6119

E-mail: info@koshin-ltd.co.jp

12 Kami-Hachinotsubo Kotari, orașul Nagaokakyo, Kyoto
617-8511 JAPONIA

20-05 077005301



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro